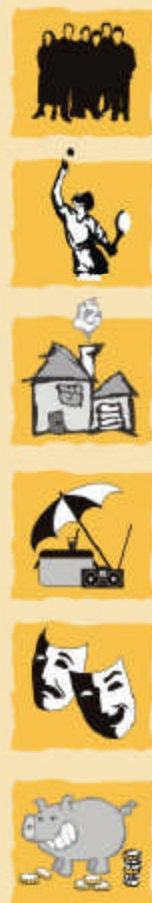


Indikatoren zur **Lebensqualität** in Südtirol

Indicatori di **qualità di vita** in Alto Adige



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2003

© **Editore dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2003

Bestellungen bei:

ASTAT

Duca-d'Aosta-Allee 59
I-39100 Bozen

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provinz.bz.it
Internet: www.provinz.bz.it/astat

Copie disponibili presso:

ASTAT

Viale Duca d'Aosta 59
I-39100 Bolzano

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provincia.bz.it
Internet: www.provincia.bz.it/astat

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle
tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

**Projektleitung und Autor:
Gestione progetto e autore:**

**Landesinstitut für Statistik
Istituto provinciale di statistica**
Paola Zuech

**Redaktion:
Redazione:**

Gregorio Gobbi
Paola Zuech

**Informatische Hilfeleistungen:
Supporto informatico:**

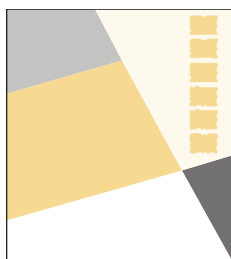
**Amt für raumbezogene und statistische Informatik
Ufficio Informatica geografica e statistica**
Antonella Di Munno

**Layout und Grafik:
Layout e grafica:**

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Druck: ALTO ADIGE, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Seit den 70er Jahren wird dem Aspekt der Lebensqualität vermehrt Aufmerksamkeit geschenkt. Unter Verwendung von immer komplexeren Methoden werden die Zusammenhänge zwischen Wirtschaft, Gesellschaft und Umwelt erforscht. Dabei darf von einem Vergleich der objektiven Tatbestände und dem subjektiven Empfinden der Lebensumstände des Einzelnen nicht abgesehen werden.

Im Rahmen der VI Nationalen Statistikkonferenz, die im November 2002 in Rom abgehalten wurde, hat das ASTAT eine wissenschaftliche Studie vorgestellt, in der Erwartungshaltungen und Zufriedenheit der Südtiroler Bevölkerung in Zusammenhang mit Lebensqualität aufbereitet wurden. Statistikkonferenzen dienen dazu, darüber zu diskutieren, inwieweit die amtliche Statistik auf lokaler und nationaler Ebene imstande ist, statistische Informationen in ausreichender Weise bereitzustellen.

Da die Originalfassung der Studie sehr fachspezifisch und daher für die breite Öffentlichkeit nur schwer interpretierbar erschien, wurden einige Kapitel überarbeitet. Insbesondere die zusätzlich eingebauten Grafiken sollen die Lesbarkeit und Interpretation der Daten erleichtern.

Bozen, im Oktober 2003

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

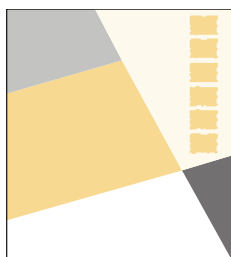
L'attenzione alle problematiche sulla qualità di vita ha registrato, a partire dagli anni settanta, una notevole accelerazione. Avvalendosi di modelli sempre più complessi si studiano le interazioni tra dimensione economica, sociale ed ambientale, non prescindendo dal confronto tra informazioni di tipo oggettivo e la percezione soggettiva che gli individui hanno riguardo alle condizioni di vita nel proprio ambiente.

Nel corso della Sesta Conferenza Nazionale di Statistica, tenutasi a Roma nel novembre 2002, l'ASTAT ha presentato uno studio di carattere scientifico per cercare di interpretare le tendenze, i bisogni e le soddisfazioni della popolazione altoatesina. Le conferenze nazionali di statistica sono occasioni d'incontro tra i soggetti della statistica pubblica per riflettere sulle capacità di soddisfare le esigenze informative avanzate da chi opera sul territorio.

Vista la natura tecnica dello studio, che in alcune sue parti può risultare di difficile interpretazione ad un pubblico non esperto, si è cercato attraverso la rielaborazione di alcuni paragrafi e l'introduzione di nuovi grafici di renderlo più leggibile.

Bolzano, ottobre 2003

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite
Pagina

EINLEITUNG		INTRODUZIONE		9
KAPITEL 1: SÜDTIROL		CAPITOLO 1: LA PROVINCIA DI BOLZANO		13
	Kurze Darstellung der sozio-ökonomischen Merkmale in den Jahren 2000-2001		Breve descrizione sulle principali caratteristiche socio-economiche negli anni 2000-2001	
1.1	Gebiet	Territorio		13
1.2	Bevölkerung und Struktur Südtirols	Popolazione e assetto provinciale		13
1.3	Sprachgruppen	Gruppi linguistici		15
1.4	Haushalte	Famiglie		16
1.5	Demografische Indikatoren	Indicatori demografici		16
1.6	Bildungsniveau	Livello di istruzione		17
1.7	Beschäftigung und Arbeitslosigkeit	Occupazione e disoccupazione		18
1.8	Wohnsituation	Abitazioni		18
1.9	Gebrauchsgüter	Beni di consumo		19
1.10	Inflation und Verbrauch der Haushalte	Inflazione e consumi delle famiglie		20
1.11	Fremdenverkehr	Turismo		21
KAPITEL 2: AUFBEREITUNG DER DATEN		CAPITOLO 2: PREPARAZIONE DEI DATI		23
2.1	Genutzte Ressourcen	Risorse utilizzate		23
2.1.1	Daten	Dati		23
2.1.2	Modelle der explorativen Analyse	Modelli di analisi esplorativa		24
2.2	Analyse-Variablen	Variabili pertinenti all'analisi		26
2.3	Auswahl der in die Modelle aufzunehmenden Variablen	Selezione delle variabili da inserire nei modelli		31
KAPITEL 3: DIE ERGEBNISSE		CAPITOLO 3: I RISULTATI		39
3.1	Validität der verwendeten Modelle	Validità dei modelli utilizzati		39
3.2	Logistische Modelle 'Einzelpersonen'	Modelli logistici individuali		41
3.2.1	Allgemeine Zufriedenheit	Soddisfazione generale		41
3.2.2	Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation	Soddisfazione economica		43
3.2.3	Zufriedenheit bei der Arbeit	Soddisfazione nel lavoro		45
3.2.4	Zufriedenheit mit der Gesundheit	Soddisfazione della propria salute		46
3.2.5	Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen	Soddisfazione nelle relazioni familiari		48
3.2.6	Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen	Soddisfazione nelle relazioni con gli amici		50
3.2.7	Zufriedenheit mit der Freizeit	Soddisfazione nel tempo libero		52
3.3	Logistische Modelle 'Haushalte'	Modelli logistici familiari		55
3.3.1	Allgemeine Zufriedenheit	Soddisfazione generale		55
3.3.2	Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation	Soddisfazione economica		57
3.3.3	Zufriedenheit bei der Arbeit	Soddisfazione nel lavoro		59
3.3.4	Zufriedenheit mit der Gesundheit	Soddisfazione della propria salute		60
3.3.5	Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen	Soddisfazione nelle relazioni familiari		61
3.3.6	Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen	Soddisfazione nelle relazioni con gli amici		63
3.3.7	Zufriedenheit mit der Freizeit	Soddisfazione nel tempo libero		64
3.4	Regressionsmodelle 'Gemeinden'	Modelli di regressione comunali		66

	KAPITEL 4: DER INFORMATIK-ASPEKT	CAPITOLO 4: IL PUNTO DI VISTA INFORMATICO	69
4.1	Standardverfahren	Procedimento standard	69
4.2	Für die vorliegende Studie eingesetztes Sonderverfahren	Procedimento particolare ai fini dello studio	73
	LITERATURHINWEISE	RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	75

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1.1	Gebrauchsgüter im Besitz der Südtiroler Haushalte - Jahre 1999 und 2001
2.1	SAS-Datenbasis
2.2	Abhängige Variablen
2.3	Unabhängige Variablen der Datenbank 'Einzelpersonen'
2.4	Unabhängige Variablen der Datenbank 'Haushalte'
2.5	Unabhängige Variablen der Datenbank 'Gemeinden'
2.6	Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Einzelpersonen
2.7	Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Haushalte
2.8	Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Gemeinden

INDICE DELLE TABELLE

Beni durevoli posseduti dalle famiglie altoatesine - Anni 1999 e 2001	19
Database SAS	24
Variabili dipendenti	25
Variabili indipendenti del file di record individuali	26
Variabili indipendenti del file di record familiari	28
Variabili indipendenti del file di record comunali	30
Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello individuale	32
Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello familiare	35
Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello comunale	37

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1	Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden - 2001
2	Üben Sie in Ihrer Freizeit eine oder mehrere Sportarten aus?
3	Wie gravierend sind Ihrer Meinung nach Wohnungssuche und Wohnungswechsel in Ihrer Gemeinde?
4	In welchen Mengen trinken Sie normalerweise Bier?
5	Haben Sie in den letzten 12 Monaten Urlaub mit mindestens vier aufeinander folgenden Übernachtungen gemacht?
6	Sind Sie mit den Beziehungen in Ihrer Familie zufrieden?
7	Zufriedenheit mit den freundschaftlichen Beziehungen nach Wahrnehmung zu- oder abnehmender Kriminalität im eigenen Wohnviertel im Vergleich zum Vorjahr
8	Südtiroler, die in folgenden Einrichtungen und Vereinigungen eingeschrieben sind
9	Zufriedenheit der Haushalte mit den unterschiedlichen sozialen Bereichen, nach Sprache, in der die Fragebögen ausgefüllt wurden
10	Beurteilung der finanziellen Mittel des Haushalts nach Anzahl der Haushaltsmitglieder
11	Wie hoch werden Ihrer Meinung nach die Ersparnisse Ihres Haushaltes in den nächsten 12 Monaten im Vergleich zum heurigen Jahr sein?
12	Prozentanteil der Haushalte, die der Meinung sind, in einer zu kleinen Wohnung zu leben, nach Anzahl der Mitglieder
13	Wie schätzen Sie Ihre finanzielle Lage ein?
14	Haushalte, die in den letzten 12 Monaten umgezogen sind oder ernsthaft an einen Umzug gedacht haben

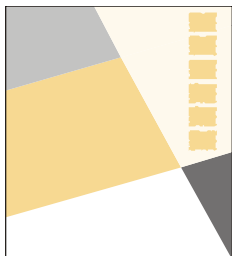
INDICE DEI GRAFICI

Popolazione residente nei singoli comuni - 2001	15
Nel Suo tempo libero pratica uno o più sport?	42
Nel Suo comune quanto ritiene sia grave il dover trovare o cambiare casa?	44
In quale quantità consuma abitualmente birra?	45
Negli ultimi 12 mesi si è recato in vacanza per un periodo di almeno 4 notti consecutive?	47
Lei si ritiene soddisfatto delle Sue relazioni familiari?	48
Soddisfazione nelle relazioni con amici con una maggiore o minore criminalità nella zona di residenza rispetto all'anno precedente	51
Altoatesini iscritti ad organizzazioni ed associazioni	55
Soddisfazione media familiare nei diversi ambiti sociali per lingua di compilazione del questionario	56
Giudizio sulle risorse economiche della famiglia per numero di componenti la famiglia	58
Pensa che la Sua famiglia nei prossimi 12 mesi risparmierà di più, come quest'anno o di meno?	61
Percentuale di famiglie che ritengono vivere in un'abitazione troppo piccola per numero di componenti	62
Facendo riferimento alla situazione economica della Sua famiglia, Lei la definirebbe	64
Famiglie che negli ultimi 12 mesi hanno cambiato abitazione o hanno avuto intenzione di farlo	65



"... **Lebensqualität** bedeutet bewusste
Entwicklung der ökonomischen und
gesellschaftlichen Expansion im
Einklang mit den Interessen der
Mehrheit ... unter Sicherung von
Freiheitsphären für alle sowie
Minderheitenschutz durch Recht und
Gesetz ..."

"... **Qualità della vita** significa consapevole
sviluppo dell'espansione dell'economia
e della società, in armonia con gli
interessi della maggioranza ...
garantendo la sicurezza di sfere di
libertà per tutti, nonché la tutela delle
minoranze mediante il diritto e la
legge ..."



Einleitung*

Introduzione*

Eine Antwort auf die Frage nach der Lebensqualität geben zu wollen, ist zweifellos eine schwierige Aufgabe. Denn wer sich mit dieser Thematik befasst, sieht sich mit einer Komplexität und Vielzahl unterschiedlicher Methoden und Denkansätze konfrontiert.

Eine Untersuchung zur „Lebensqualität“ erweist sich als immer wichtiger in einer sich ständig entwickelnden Gesellschaft, wo das Angebot vieler vorgegebener Lebensmuster und Lebensweisen die Freiräume für eine individuelle Lebensweise einschränken. Die Vielzahl von Theorien und praxisorientierten Arbeiten über die technologische Gesellschaft erhöht den Bedarf an genaueren Informationen über die Vorgänge zwischen Individuum und Gesellschaft, über die sozialwirtschaftlichen Mechanismen und über die Zusammenhänge von Entwicklungserwartungen, -strategien und -maßnahmen einerseits und Zufriedenheit mit persönlichen sowie gemeinschaftlichen Bedürfnissen andererseits.

In den letzten Jahrzehnten hat sich die Ansicht durchgesetzt, dass eine Untersuchung zum Wohlbefinden einer Gesellschaft nicht deckungsgleich ist mit der Studie zu deren wirtschaftlichen Wohlstand und folglich auch subjektive Einschätzungen einbeziehen muss. Die Mitglieder der modernen Gesellschaft haben nicht nur einen Bedarf an materiellen Gütern, die ihnen das Überleben gestatten, sie müssen auch die Möglichkeit haben, die Rolle, die die Menschheit von ihnen erwartet, ausführen zu können.

Entrare nel merito del dibattito sulla qualità della vita si presenta senz'altro come un compito difficile per la complessità e la ricchezza d'insieme di approcci e spunti di riflessione che una simile tematica avvia.

Lo studio sulla “qualità di vita” ha assunto e assume sempre più rilevanza nel continuo divenire della società moderna, in un contesto nel quale la variegata e precostituita offerta di modelli e di stili di vita tende a restringere gli spazi di libertà individuale. Le numerose attività teoriche e pratiche connesse alla società tecnologica accrescono il fabbisogno di precise informazioni sulle dinamiche individuo-società, sui meccanismi economico-sociali, sulle relazioni fra aspettative, strategie e provvedimenti per lo sviluppo e grado di soddisfacimento dei fabbisogni individuali e collettivi.

Negli ultimi decenni si è ormai consolidata l'idea che studiare lo stato di benessere di una società non coincida semplicemente con lo studio della sua situazione economica, ma occorra anche tener conto delle valutazioni soggettive; i membri della società moderna non hanno solamente bisogno di beni materiali finalizzati alla sopravvivenza, ma vogliono partecipare all'individuazione delle mete collettive ed al loro raggiungimento.

(*) Einige Überlegungen und Zitate sind dem Band „La qualità della vita nell'area alpina“ von Franco De Marchi, herausgegeben von der Autonomem Region Trentino-Südtirol entnommen.

Alcune considerazioni e citazioni sono tratte da “La qualità della vita nell'area alpina” di Franco De Marchi edito dalla Regione Autonoma Trentino Alto Adige.

Eine Untersuchung zur Lebensqualität der Südtiroler Bevölkerung (oder, besser gesagt, der Versuch, ihre Lebensweise zu „beschreiben“) bedeutet, quantitative und qualitative Angaben zu den vielfältigen Aspekten dieser geomorphologisch alpinen Bevölkerung zu erfassen, die dank des Zusammenlebens von drei Volksgruppen (Italiener, Deutsche, Ladinier) ein hohes Maß an Sensibilität für kulturelle Verschiedenartigkeiten aufweist. Es handelt sich um eine „Bergbevölkerung“, die es einerseits verstanden hat, Modernisierung mit Erhaltung der Umweltqualität und sozialer Integration zu vereinbaren, die aber andererseits fest an einem traditionellen Wertemodell festhält, dessen Mittelpunkt die Familie und das Zugehörigkeitsgefühl zu einer Gemeinschaft ist, zu dem aber auch andere Werte wie Arbeit, Gerechtigkeit, Religion und Gemeinschaftssinn gehören. Schließlich hat der zunehmende Fremdenverkehr, der diese Provinz Italiens kennzeichnet, den typisch ländlichen Gemeinden geholfen, die veränderte Lebensweise einzuführen. Die Familienbetriebe, die in großer Zahl nicht nur im Fremdenverkehrssektor, sondern auch in der Landwirtschaft, im Handel und im Handwerk bestehen und die sich nicht zuletzt dank überlebender Rechtsformen (siehe „geschlossener Hof“) erhalten konnten, haben die Funktion und damit die Struktur der Familien gestärkt.

Natürlich kann bei einer Beurteilung der Lebensqualität nicht auf die Analyse der Prozesse verzichtet werden, die zur Entstehung der Lebensweisen und der sozialen Bedürfnisse geführt haben. Die Sozialpolitik des letzten Jahrhunderts zeugt von einer wachsenden Verantwortung des Staates im Bereich der Sozial- und Wirtschaftspolitik. Unterschiedliche Prozesse haben zur Realisierung unterschiedlicher Wohlfahrtsstaaten mit Rücksicht auf die jeweiligen Traditionen (politische Kultur, wirtschaftliche Strukturen, soziale Entwicklung) geführt, mit dem Ziel, den Zugang zu Gütern und Dienstleistungen auch denjenigen zu sichern, die am Markt „schwach“ sind. Ohne Zweifel fühlt sich das Land Südtirol wegen der historisch-kulturellen Bindungen der deutschsprachigen Welt näher, weshalb es die Verwaltungspraxis in

Studieren die Qualität der Lebensweise der Bevölkerung altoatesina (oder, besser gesagt, der Versuch, ihre Lebensweise zu „beschreiben“) bedeutet, quantitative und qualitative Angaben zu den vielfältigen Aspekten dieser geomorphologisch alpinen Bevölkerung zu erfassen, die dank des Zusammenlebens von drei Volksgruppen (Italiener, Deutsche, Ladinier) ein hohes Maß an Sensibilität für kulturelle Verschiedenartigkeiten aufweist. Es handelt sich um eine „Bergbevölkerung“, die es einerseits verstanden hat, Modernisierung mit Erhaltung der Umweltqualität und sozialer Integration zu vereinbaren, die aber andererseits fest an einem traditionellen Wertemodell festhält, dessen Mittelpunkt die Familie und das Zugehörigkeitsgefühl zu einer Gemeinschaft ist, zu dem aber auch andere Werte wie Arbeit, Gerechtigkeit, Religion und Gemeinschaftssinn gehören. Schließlich hat der zunehmende Fremdenverkehr, der diese Provinz Italiens kennzeichnet, den typisch ländlichen Gemeinden geholfen, die veränderte Lebensweise einzuführen. Die Familienbetriebe, die in großer Zahl nicht nur im Fremdenverkehrssektor, sondern auch in der Landwirtschaft, im Handel und im Handwerk bestehen und die sich nicht zuletzt dank überlebender Rechtsformen (siehe „geschlossener Hof“) erhalten konnten, haben die Funktion und damit die Struktur der Familien gestärkt.

Certamente, poi, una valutazione della qualità di vita non può prescindere dall'analisi dei processi di creazione dei modi di vita e dei bisogni sociali. La politica sociale dell'ultimo secolo testimonia una crescente responsabilità che lo Stato ha acquistato nel campo delle scelte sociali ed economiche ed ovviamente diversi sono stati i processi che hanno condotto a realizzare differenti Welfare States rispettando le specifiche tradizioni (cultura politica, strutture economiche, sviluppo sociale), allo scopo di porre delle garanzie per l'accesso a beni e servizi anche a coloro che risultano „deboli“ nel mercato. È indubbio che la provincia di Bolzano sia molto attenta e di conseguenza vicina alla politica amministrativa austriaca per gli evidenti legami storico-culturali con il mondo tedesco ed è per questo che prima di ana-

Österreich mit Aufmerksamkeit verfolgt. Deshalb muss vor einer Analyse der verschiedenen Aspekte, anhand derer die Bedürfnisbefriedigung der Südtiroler Bevölkerung definiert werden kann, gesagt werden, dass das Wohlstandsniveau in Südtirol höher ist als in zahlreichen anderen Teilen Italiens (was jedes Jahr auch durch die von der Wirtschaftszeitung „Il Sole 24 Ore“ durchgeführten Untersuchungen bestätigt wird). Dieser Wohlstand ergibt sich aus einem institutionellen Modell, das eine Mittelstellung zwischen dem italienischen und dem deutschen einnimmt. So ist beispielsweise in Bozen eine größere Effizienz der Sozialpolitik festzustellen als beispielsweise in einer Stadt wie Mailand. Der Mindestlebensstandard wird in einem relativ hohem Maße garantiert, das keinen Bedarfsbereich unterhalb einer gewissen Schwelle ungedeckt lässt. Natürlich spielt auch die bessere Arbeitsmarktlage und der Reichtum des Umfelds eine nicht zu vernachlässigende Rolle.

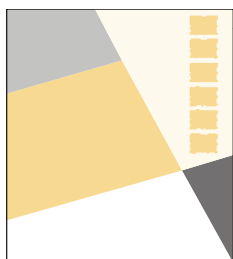
Diese einleitenden Bemerkungen sind notwendig, um zu erklären, warum mit dieser Studie die Lebensqualität, d. h. die Entwicklungen der Bedürfnisse und Bedarfsbefriedigungen nur für Südtirol aufgezeigt und interpretiert werden sollen (wobei wir uns durchaus bewusst sind, wie unbestimmt und subjektiv der Begriff Qualität ist), denn diese Provinz ist in ihrem sozialen, geschichtlichen und politischen Wesen grundverschieden von allen anderen Teilen Italiens.

Es sollen die objektiven Gegebenheiten und die subjektiven Bedürfnisse der in Südtirol ansässigen Stadt- und Landbevölkerung miteinander verglichen werden, wohl wissend, dass das Wohlstandswachstum in den verschiedenen Umgebungen unterschiedlich ist und dass erst recht die Chancen des Erfolgs und der Selbstverwirklichung bei gleichem Einkommen nicht die gleichen sind.

lizzare i vari aspetti che possono aiutare a definire la soddisfazione dei bisogni propri della popolazione altoatesina, è importante chiarire che il welfare altoatesino (così com'è testimoniato anche ogni anno dalle ricerche proprie del Sole 24 ore) ha un livello di benessere superiore se confrontato con numerose altre situazioni italiane; un welfare che deriva proprio da un modello istituzionale intermedio tra quello italiano e quello tedesco. A Bolzano si può, per esempio, riscontrare una maggiore efficacia delle politiche assistenziali rispetto ad una città come Milano, garantendo un minimo vitale con un grado d'inclusività relativamente elevato che non lascia scoperta alcuna area di bisogno al di sotto di una certa soglia. Naturalmente non di secondaria importanza è la migliore situazione del mercato di lavoro e la ricchezza del contesto.

Queste premesse sono indispensabili per spiegare perché con questo studio si vuole provare ad interpretare (pur rimanendo consapevoli dell'indeterminatezza e della soggettività che il concetto di qualità suggerisce) le tendenze di bisogni e soddisfazioni all'interno della sola provincia altoatesina; provincia che per le sue caratteristiche sociali, storiche e politiche risulta fin dal principio diversa da tutte le altre realtà italiane.

Si vogliono confrontare, rispettivamente nei comuni urbani e in quelli rurali, gli stati oggettivi e le aspirazioni soggettive della popolazione residente in Alto Adige, nella consapevolezza che l'espansione del benessere non è uniforme nei diversi ambienti e meno ancora lo è l'opportunità di vantaggi e di autorealizzazione a parità di redditi.



1 Südtirol

Kurze Darstellung der sozio-ökonomischen Merkmale in den Jahren 2000-2001

La provincia di Bolzano

Breve descrizione delle principali caratteristiche socio-economiche negli anni 2000-2001

1.1 GEBIET

Kennzeichnend für Südtirol ist die typisch alpine Geomorphologie, wobei das Gebiet bis heute weitläufig und flächendeckend nach vorherrschenden Modellen alpiner Landwirtschaft besiedelt ist. Daraus ergibt sich eine landwirtschaftliche Nutzung im weitesten Sinn von über 75,5% des Gebiets. Dieses besteht zu 2.669 km² (-2% gegenüber 1990) aus landwirtschaftlichen Flächen im eigentlichen Sinn und zu 2.920 km² aus Waldflächen (die Daten entstammen der Landwirtschaftszählung 2000).

1.1 TERRITORIO

Il territorio della provincia di Bolzano si caratterizza per una geomorfologia tipicamente alpina, dove l'antropizzazione del territorio risulta ancora oggi diffusa e capillare secondo modelli prevalenti di agricoltura alpina. Da ciò deriva un uso agricolo in senso lato di oltre il 75,5% del territorio, caratterizzato da 2.669 km² (-2% rispetto al 1990) di superficie propriamente agricola e 2.920 km² di superficie boschiva (dati Censimento dell'agricoltura 2000).

1.2 BEVÖLKERUNG UND STRUKTUR SÜDTIROLS

Um die Rolle und die Entwicklung der Ansiedlungen in Südtirol verstehen zu können, muss man einen Blick auf die Veränderungen und Weiterentwicklungen werfen, die zur Herausbildung eines Modells beigetragen haben können, das die heutige Struktur Südtirols erklärt.

Während in den 40er Jahren im Wesentlichen alle Gemeinden einen Bevölkerungsrückgang zu verzeichnen hatten, war in den 50er Jahren nahezu überall ein Bevölkerungsanstieg zu beobachten. Erklären lässt sich diese Zunahme für die Stadt Bozen mit der starken Industrialisierung und mit der Anziehungskraft der Stadt im Rahmen eines

1.2 POPOLAZIONE E ASSETTO PROVINCIALE

Per comprendere il ruolo e lo sviluppo degli insediamenti in questa provincia, è importante riflettere sulle trasformazioni e le evoluzioni complessive, che possono avere contribuito a comporre un modello esplicativo dell'attuale assetto provinciale.

Se negli anni '40 sostanzialmente tutti i comuni facevano registrare decrementi della popolazione, contrariamente negli anni '50 si registrò quasi ovunque un aumento. Tale crescita, se veniva giustificata nella città di Bolzano dalla presenza di una forte industrializzazione ed attrazione demografica legata a processi di urbanizzazione, negli altri

Verstädterungsprozesses, für die übrigen Gemeinden mit den hohen Geburtenraten, die die oft negativen Wanderungssalden ausgleichen konnten. In den 60er Jahren entwickelten sich neue Zentren, von denen eine Anziehungskraft auf die vorwiegend ländlichen Gebiete ausging: Neben Bozen erfuhren auch Städte wie Bruneck, Brixen und Meran eine Expansion und die dort stattfindenden Industrialisierungsprozesse schwächten (aus demographischer Sicht) die im weiten Umkreis gelegenen Gemeinden. In den 70er Jahren fand eine breitere angelegte Verteilung der Bevölkerung statt, die sich nicht zuletzt infolge der Einführung verwaltungspolitischer Maßnahmen zum Schutz der Sprachminderheiten ergaben. Zwar gab es in den Randgebieten Südtirols nach wie vor einige Gemeinden, die eine Entvölkerung zu verzeichnen hatten, doch erlebten immer mehr Gemeinden in den Bergzonen als Folge des zunehmenden Fremdenverkehrs eine Bevölkerungszunahme; gleichzeitig verzeichnete die Südtiroler Landeshauptstadt eine starke Verlangsamung und in den letzten Jahren sogar einen globalen Negativsaldo; demgegenüber erfuhren Gemeinden im Umkreis der Landeshauptstadt, wie beispielsweise Leifers und Eppan, ein starkes Bevölkerungswachstum. In den 80er Jahren wiesen rund drei Viertel der Gemeinden eine positive demographische Entwicklung auf; 40% dieser Gemeinden liegen auf einer Höhe von über 1.000 m. In den 90er Jahren kam dieser in den 80er Jahren eingeleitete Veränderungsprozess zum Abschluss. Im Rahmen der Volkszählung 2001 wurde eine weitere Zunahme (+5,1% gegenüber 1991) der Wohnbevölkerung in allen Bezirksgemeinschaften festgestellt. Bei dieser Zunahme sind allerdings die Städte Bozen und Meran nicht mitgerechnet: Hier ist in zunehmendem Maße eine Sättigung der Stadtzentren erreicht, was ein Wachstum der direkt benachbarten Gemeinden zur Folge hat.

37,9% der Südtiroler Bevölkerung leben in den fünf größten Städten Südtirols (Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Leifers), die restlichen 62,1% verteilen sich auf 111 ländliche Gemeinden.

comuni trovava ragione negli elevati tassi di natalità in grado di compensare i saldi migratori spesso negativi. Negli anni '60 si svilupparono nuovi centri che svolsero funzione di attrazione nei confronti delle aree prevalentemente rurali; a fianco di Bolzano si ampliarono centri quali Brunico, Bressanone e Merano che consolidarono anch'essi processi di industrializzazione, indebolendo (a livello di incrementi demografici) i comuni lontani da essi. Negli anni '70, anche in seguito all'introduzione di nuove politiche amministrative per la tutela delle minoranze linguistiche, si verificò una distribuzione della popolazione di tipo maggiormente diffusivo. Pur permanendo nelle aree marginali della provincia alcuni comuni di spopolamento, si svilupparono in termini demografici un numero sempre maggiore di comuni localizzati in aree montane a seguito del diffondersi del turismo; nello stesso tempo il comune capoluogo altoatesino segnalò un forte rallentamento, per scendere a saldi globali negativi negli ultimi anni, facendo di contro registrare forti incrementi di popolazione in comuni di corona, quali Laives ed Appiano. Negli anni 80 circa i tre quarti dei comuni evidenziarono tassi di incremento demografico positivi e di questi quasi il 40% è posizionato ad un'altitudine superiore ai 1.000 metri. Negli anni '90 questi processi di trasformazione avviatisi nel decennio precedente arrivarono a compimento e con il censimento del 2001 si è di fatto registrato un ulteriore aumento (+5,1% rispetto al 1991) della popolazione residente in tutte le comunità comprensoriali; aumento che però non comprende le città di Bolzano e Merano, che mostrano ormai una sempre più diffusa saturazione dei centri urbani altoatesini con la conseguente crescita dei comuni immediatamente limitrofi.

Il 37,9% dell'intera popolazione altoatesina vive nei cinque centri maggiori della provincia (Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Laives), mentre il rimanente 62,1% si divide in 111 comuni rurali.

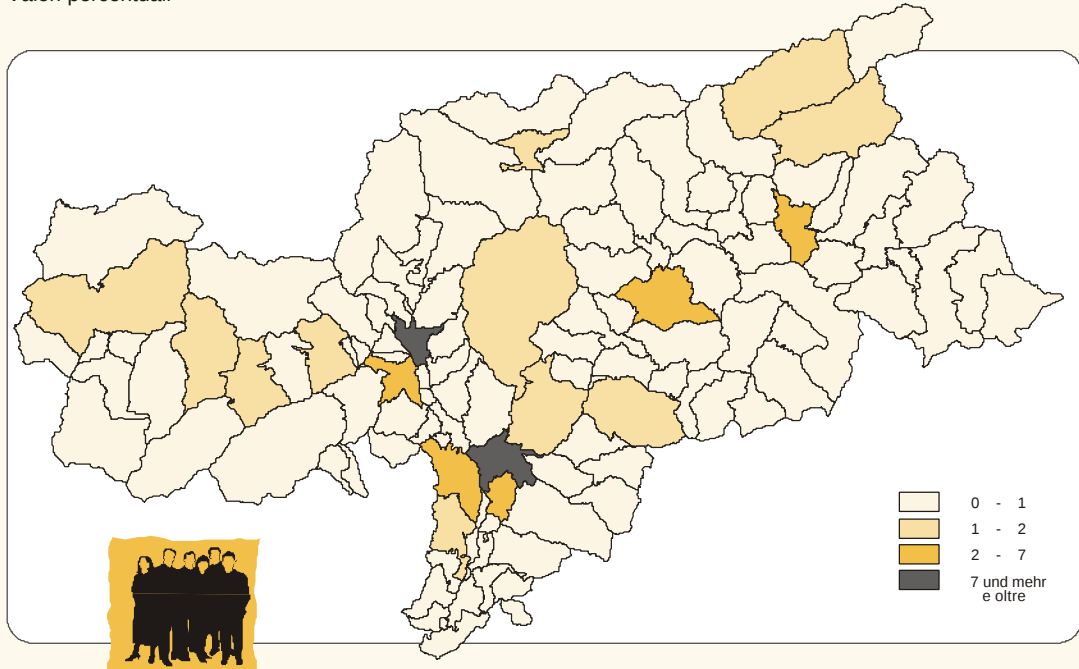
Graf. 1

Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden - 2001

Prozentwerte

Popolazione residente nei singoli comuni - 2001

Valori percentuali


aslat LANDEsinstitut FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

1.3 SPRACHGRUPPEN

In Südtirol leben drei Volksgruppen. Die deutsche Sprachgruppe macht 69,15% aus, die italienische Sprachgruppe 26,47% und die ladinische Sprachgruppe 4,37%. Die meisten zur italienischen Sprachgruppe gehörenden Menschen leben in den fünf großen Städten Südtirols. Deshalb kann gesagt werden, dass *die Bezeichnung 'städtisch' vorwiegend für die Angehörigen der italienischen Sprachgruppe, die Bezeichnung 'ländlich' meist für die Angehörigen der deutschen bzw. ladinischen Sprachgruppe gilt.* Für die Statistik ergibt sich hieraus, dass der Einfluss der Charakterisierung 'städtisch' bzw. 'ländlich' nicht losgelöst vom Einfluss der Sprachgruppen behandelt werden darf.

1.3 GRUPPI LINGUISTICI

Il territorio della provincia di Bolzano è abitato da tre gruppi linguistici e le percentuali di appartenenza ai singoli gruppi sono rispettivamente il 69,15% per il gruppo tedesco, 26,47% per quello italiano e il 4,37% per quello ladino. La maggioranza della popolazione appartenente al gruppo linguistico italiano è residente nei cinque centri urbani della provincia e di conseguenza si può affermare che *la qualità 'urbano' compare prevalentemente tra gli appartenenti al gruppo linguistico italiano, mentre la qualità 'rurale' si accompagna per lo più al gruppo linguistico tedesco o ladino.* Dal punto di vista statistico ne consegue che l'influenza dei caratteri 'urbano' o 'rurale' non può essere trattata separatamente dall'influenza dei gruppi linguistici.

1.4 HAUSHALTE

Die Daten der Volkszählung 2001 bestätigen die Entwicklung, die sich bereits aus den Stichprobenerhebungen der letzten Jahre ergeben hat: Die Zahl der Großfamilien ist gesunken, die Zahl der Einfamilienhaushalte hat sich erhöht, nicht zuletzt als Folge der progressiven Alterung der Gesellschaft. Während ein Haushalt in den Städten im Durchschnitt aus 2,5 Personen besteht (2,2 in Meran, 2,3 in Bozen), liegt die durchschnittliche Haushaltsgröße in vielen ländlichen Gemeinden bei über 3 Personen (in Gsies beispielsweise umfasst ein Haushalt im Durchschnitt 3,9 Personen). In ganz Südtirol besteht ein Haushalt im Durchschnitt aus 2,6 Personen, was dem gesamtstaatlichen Durchschnitt entspricht.

1.4 FAMIGLIE

I dati del censimento del 2001 confermano la dinamica messa in luce dalle indagini campionarie degli ultimi anni: il numero di famiglie di più ampie dimensioni si è ridotto ed è aumentato il numero di famiglie unipersonali, anche conseguentemente al progressivo invecchiamento della popolazione. Mentre nei centri urbani l'ampiezza media di una famiglia si aggira attorno ai 2,5 componenti (a Merano 2,2, a Bolzano 2,3), in molti comuni rurali il numero medio di componenti per famiglia sale oltre le 3 persone (3,9 l'ampiezza media registrata ad es. in Valle di Casies). In generale l'ampiezza media provinciale è pari a 2,6 persone, in linea con la media nazionale.

1.5 DEMOGRAPHISCHE INDIKATOREN

Die Zahl der Eheschließungen in Südtirol ist rückläufig. Sie ging von 6,3 Eheschließungen je 1.000 Einwohner im Jahr 1991 auf 4,1 Eheschließungen im Jahr 2001 zurück und liegt damit unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (4,7 im Jahr 2001), entspricht aber dem Wert in den norditalienischen Regionen. Demgegenüber hat sich die Ehescheidungsrate fast verdoppelt: von 8,4 Scheidungen je 1.000 Einwohner im Jahr 1991 auf 15,1 in 2001. Die Geburtenrate in Südtirol ist sehr hoch (11,9 Geburten auf 1.000 Einwohner, verglichen mit 9,4 im nationalen Durchschnitt), während die Sterberate niedrig ist. Der Rückgang der Eheschließungsrate bei gleichzeitig hoher Geburtenrate (sie liegt sogar über der Geburtenrate in Süditalien) erklärt sich aus der zunehmenden Zahl der nichtehelichen Lebensgemeinschaften. *Daran zeigt sich, dass in den letzten Jahren auch in Südtirol trotz des nach wie vor hohen Stellenwerts der Familie Lebensmodelle Einzug gehalten haben, die in den großen Industriestädten herangereift sind.* Wie sich an den vorliegenden Zahlen ablesen lässt, sind diese

1.5 INDICATORI DEMOGRAFICI

Il numero di matrimoni in provincia di Bolzano è in diminuzione: si passa da 6,3 matrimoni ogni 1.000 abitanti del 1991 a 4,1 matrimoni del 2001 (valore inferiore alla media nazionale - 4,7 - relativa allo stesso anno, ma in media col valore registrato nelle regioni italiane settentrionali); viceversa l'incidenza di divorziati è aumentata di quasi il doppio: da 8,4 divorziati ogni 1.000 abitanti del '91 si passa a 15,1 del 2001. L'Alto Adige è caratterizzato, inoltre, da un livello molto alto di natalità (11,9 nascite per 1.000 abitanti contro le 9,4 della media nazionale) contro un tasso di mortalità più basso. La diminuzione del tasso di nuzialità confrontata con una fecondità altoatesina sempre tra le più elevate (addirittura superiore ai livelli del mezzogiorno) è la conseguenza del continuo diffondersi, in provincia, di famiglie sempre più formate da genitori non coniugati. *Ciò dimostra come, pur rimanendo significativo il concetto di famiglia, in questi ultimi anni si sia avviato, anche in Alto Adige, un processo di penetrazione dei modelli di vita maturato nelle grandi città industrializzate.* Ovviamente, come evidenziano

„neuen“ Lebensmodelle natürlich in den Städten in stärkerem Maße anzutreffen als in den ländlichen Gemeinden. So werden in den ländlichen Gemeinden 51,7% der Ehen kirchlich geschlossen (was eine stärkere Bindung an traditionelle Werte aufzeigt), in den Städten sind es 37,8%; die Zahl der nichtehelichen Kinder ist in den Städten mit 31,8% höher als auf dem Land (24,2%).

i dati, questi “nuovi” modelli di vita sono più radicati nei centri urbani della provincia che in quelli rurali: ad es. nei comuni rurali il 51,7% dei matrimoni contratti segue il rito religioso (indicando un maggiore attaccamento ai valori tradizionali), mentre in quelli urbani lo stesso valore scende al 37,8%; il tasso di nati naturali, invece, risulta essere più alto in città (il 31,8% contro il 24,2% nei comuni rurali).

1.6 BILDUNGSNIVEAU

Was das Bildungsniveau⁽¹⁾ in Südtirol betrifft, so haben von der Wohnbevölkerung im Alter ab 6 Jahren 29,5% einen Mittelschulabschluss, 25,4% einen Grundschulabschluss. Mehr als 5% der Bevölkerung besitzen einen nach der Oberschule erworbenen Abschluss. Vergleicht man diese Zahlen mit den Schätzungen zur Schulbildung der Wohnbevölkerung Mailands im Jahr 1999 (also einer stärker „industrialisierten“ Bevölkerung), so ist der Anteil der Südtiroler mit Mittelschulabschluss fast gleich hoch (28,2% in Mailand), während der Anteil der Grundschulabgänger höher ist (22,2% in Mailand), was sich demzufolge in einem niedrigeren Anteil der Südtiroler niederschlägt, die ein Maturadiplom oder einen Universitätsabschluss vorzuweisen haben.

Die Südtiroler Männer haben ein leicht höheres Bildungsniveau als die Frauen; dies gilt insbesondere für die im Dienstleistungssektor beschäftigten Männer. Die in den Städten lebenden Menschen haben im Vergleich zur ländlichen Bevölkerung höhere Bildungsabschlüsse. Das durchschnittliche Bildungsniveau ist bei der italienischen Sprachgruppe höher als bei der deutschen.

1.6 LIVELLO DI ISTRUZIONE

Il livello medio d'istruzione⁽¹⁾ in Alto Adige, considerando la popolazione residente dai 6 anni in su, corrisponde alla licenza media (il 29,5%), seguito dalla licenza elementare (il 25,4%). Oltre il 5% della popolazione è in possesso di un titolo di studio conseguito dopo la scuola secondaria superiore. Se confrontato con una stima della scolarizzazione della popolazione residente a Milano nel 1999 (quindi con una popolazione maggiormente “industrializzata”) la percentuale altoatesina relativa al possesso della licenza media è pressoché uguale (28,2% nel capoluogo lombardo), mentre la percentuale relativa al possesso della licenza elementare è maggiore (il 22,2% a Milano) a scapito di una minore percentuale di diplomati e laureati altoatesini.

I maschi altoatesini presentano un livello d'istruzione leggermente più elevato rispetto alla popolazione locale femminile; in particolare modo gli uomini occupati nel settore dei servizi. Nei centri urbani la popolazione è in possesso di titoli di studio più elevati rispetto ai comuni rurali, così come il gruppo linguistico italiano presenta un livello d'istruzione medio più alto rispetto al gruppo tedesco.

(1) Mehrzweckerhebung der Haushalte 2001
Indagine Multiscopo sulle famiglie 2001

1.7 BESCHÄFTIGUNG UND ARBEITSLOSIGKEIT

Nach den Zahlen von Eurostat lag die Erwerbsquote in der Region Trentino-Südtirol - es liegen leider keine nach Provinzen aufgeschlüsselten Daten vor - im Jahr 2000 bei 66,1%. Diese Quote, die gleich hoch ist wie im Aostatal, ist verglichen mit allen italienischen Regionen die höchste (italienweit liegt die Erwerbstätigenrate bei 54,2%); sie liegt um 3-4 Prozentpunkte über der Rate in den übrigen norditalienischen Regionen. Quantifiziert man den Anteil der Bevölkerung, der aktiv in das Erwerbsleben eingebunden ist (die Erwerbstätigen) bzw. der in das Erwerbsleben eintreten will (die Arbeitsuchenden), so erhält man einen Hinweis auf den Grad der Mitwirkung am Vermögensbildungsprozess. Bei einem internationalen Vergleich der Erwerbsquote zeigt sich, dass der in der Region Trentino-Südtirol ermittelte Wert nahe bei dem österreichischen Wert liegt: Bei den Männern ist die Erwerbsquote fast identisch (77,8% in Trentino-Südtirol, 77,0% in Österreich, während sie bei den Frauen um einige Prozentpunkte zurückbleibt (54,2% in Trentino-Südtirol, 60,2% in Österreich).

Die Arbeitslosenquote in Südtirol lag 2001 bei 2,3% (Frauen: 3,4%, Männer: 1,6%). Von den jungen Menschen im Alter zwischen 15 und 24 Jahren suchen 1.800 eine Arbeit; dies entspricht einer Jugendarbeitslosenquote von 6%. Diese Werte liegen weit unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (9% Arbeitslosigkeit, 25% Jugendarbeitslosigkeit). *Somit kann man in Südtirol zweifelsohne von Vollbeschäftigung sprechen.*

1.8 WOHN-SITUATION

Die Zahl der von der Wohnbevölkerung belegten Wohnungen hat sich im Zehnjahreszeitraum von 1991 bis 2001 um 17,8% er-

1.7 OCCUPAZIONE E DISOCCUPAZIONE

Secondo l'Eurostat, il tasso di attività per il Trentino-Alto Adige - purtroppo non esiste il dato differenziato per provincia - è pari per l'anno 2000 al 66,1%. Il tasso, uguale a quello registrato in Valle d'Aosta, è il più alto tra tutte le regioni italiane (dove a livello nazionale è pari al 54,2%) e superiore di 3-4 punti percentuali rispetto al resto dell'Italia settentrionale. Quantificando la componente della popolazione che partecipa attivamente al mondo del lavoro (gli occupati) o che vorrebbe farne parte (le persone in cerca di lavoro), questo valore funge da indicatore del grado di partecipazione al processo di formazione della ricchezza. Confrontando il tasso di attività a livello internazionale, il valore registrato nella regione Trentino-Alto Adige si avvicina molto a quello austriaco: il tasso di attività maschile è pressoché identico (77,8% in Trentino-Alto Adige, 77,0% in Austria), mentre varia di alcuni punti percentuali quello femminile (54,2% in Trentino Alto Adige, 60,2 in Austria).

Il tasso di disoccupazione in provincia di Bolzano per il 2001 risulta del 2,3% (differenziandolo per sesso si ottiene rispettivamente il 3,4% per le donne e l'1,6% per gli uomini). Tra i giovani di età compresa tra i 15 e 24 anni, 1.800 sono alla ricerca di un posto di lavoro (pari ad un tasso di disoccupazione giovanile del 6%). Questi valori sono molto inferiori rispetto ai valori medi nazionali (rispettivamente più del 9% il tasso di disoccupazione, oltre il 25% quello giovanile). *In Alto Adige si può quindi parlare senza dubbio di piena occupazione.*

1.8 ABITAZIONI

Il numero di abitazioni occupate da persone residenti è aumentato in dieci anni (dal 1991 al 2001) del 17,8%. Nel 2001 oltre il

höht. 2001 waren mehr als 70% der Südtiroler Bevölkerung Eigentümer ihrer Wohnung; 1981 lag dieser Anteil noch bei 57,8%, 1991 bei 67,1%. Dieser in den letzten Jahrzehnten verzeichnete ansteigende Trend ist zweifellos ein Hinweis auf die Verwurzelung der Südtiroler Bevölkerung in diesem Gebiet, die u.a. auch durch günstige ökonomische Rahmenbedingungen ermöglicht wird.

70% della popolazione altoatesina è risultata proprietaria della casa in cui vive, nel 1981 la stessa percentuale era del 57,8% per passare nel 1991 al 67,1%. Questo trend crescente, registratosi negli ultimi decenni, mostra indubbiamente una stabilità della popolazione altoatesina, resa possibile anche da buone condizioni economiche generali.

1.9 GEBRAUCHSGÜTER

Fast alle Südtiroler Haushalte besitzen eine Waschmaschine und einen Farbfernseher; acht von zehn Haushalten besitzen ein eigenes Auto.

1.9 BENI DI CONSUMO

Quasi tutte le famiglie altoatesine possiedono una lavatrice ed un televisore a colori e 8 famiglie su 10 dispongono anche di un'auto propria.

Tab. 1.1

Gebrauchsgüter im Besitz der Südtiroler Haushalte - Jahre 1999 und 2001

Prozentwerte

Beni durevoli posseduti dalle famiglie altoatesine - Anni 1999 e 2001

Valori percentuali

GEBRAUCHSGUT	% der Haushalte, die das Gebrauchsgut besitzen % di famiglie che lo possiedono	% der Haushalte, die das Gebrauchsgut besitzen % di famiglie che lo possiedono	BENE DUREVOLE
	1999	2001	
Geschirrspülmaschine	39,0	46,6	Lavastoviglie
Waschmaschine	96,3	95,5	Lavatrice
Videorecorder	62,6	62,7	Videoregistratore
Videokamera	16,8	18,1	Videocamera
Stereoanlage	56,0	56,2	Hi-fi
Videospiele	18,7	16,8	Videogiochi
Personal computer	27,4	41,6	Personal computer
Modem	11,7	31,1	Modem
Internetanschluss	9,8	29,0	Collegamento ad internet
Telefonanrufbeantworter	15,9	17,6	Segreteria telefonica
Fax	8,3	12,2	Modem
Fernseher	96,1	95,8	TV
Satellitenantenne		52,2	Antenna parabolica
Handy	53,6	76,5	Telefono cellulare
Klimaanlage		1,4	Climatizzatore
Fahrrad	82,8	74,8	Bicicletta
Moped, Motorroller	23,9	21,3	Motorino, scooter
Motorrad	9,1	9,0	Moto
Auto	82,6	80,7	Automobile

In den letzten Jahren (1999 bis 2001) ist die Nutzung und der Besitz des Computers mit angeschlossenem Modem für den Internetzugang eindeutig gestiegen. PC und Internet haben sich in den letzten Jahren als ein sehr leistungsfähiges Kommunikationssystem erwiesen. Der Anteil der Südtiroler Haushalte, die einen Computer besitzen, hat sich um 14,2 Prozentpunkte erhöht; beim Modembesitz betrug die Steigerung 19,4 Prozentpunkte, beim Internetanschluss 19,2 Prozentpunkte. In der Stadt ist der Anteil der Haushalte, die Besitzer dieser Güter sind, höher als auf dem Land. Rückläufig scheinen Transportmittel wie Mofa, Scooter und Fahrrad zu sein, während der Besitz von Motorrädern und Autos stabil ist.

Nel corso degli ultimi anni (dal 1999 al 2001) è sicuramente aumentato l'utilizzo e il relativo possesso del computer con annesso il modem per l'utilizzo di internet, che negli ultimi anni ha dimostrato essere un sistema di comunicazione molto efficiente: aumenta di 14,2 punti percentuali la quota di famiglie altoatesine che dispone di un computer, di 19,4 punti percentuali quella che possiede un modem, di 19,2 punti percentuali aumentano coloro che sono collegati ad internet. La percentuale di famiglie urbane che possiedono questi beni è maggiore rispetto alle famiglie rurali. Mezzi di trasporto come motorini, scooter e biciclette sembrano invece in flessione; stabile il possesso di moto ed automobili.

1.10 INFLATION UND VERBRAUCH DER HAUSHALTE

Im Jahr 2001 lag die durchschnittliche Inflationsrate in Bozen bei 2,5% (2000: 2,1%) und damit um 0,2 Punkte unter der gesamtstaatlichen Inflationsrate. Bei einer Analyse der monatlichen Veränderungen der Preisindizes bei den einzelnen Ausgabeposten ergibt sich für Bozen ein Anstieg der Arztkosten und Ausgaben für die Gesundheit (+2,3%). Er ist vor allem auf die gestiegenen Honorare der Zahnärzte und Augenärzte und auf die Preiserhöhungen bei Arzneimitteln zurückzuführen. Bei einem Vergleich zwischen Januar 2002 und Januar 2001 ergibt sich die höchste Preissteigerung bei dem Posten Hotels, Restaurants und öffentliche Dienste (+5,2%). Erhöht haben sich auch die Preise für Bekleidung und Schuhe (+4,4%) sowie für alkoholische Getränke und Tabakwaren (+4,1%). Eine negative Veränderung (-2,1%) war nur bei dem Posten Nachrichtenübermittlung zu verzeichnen.

Die Höhe der Ausgaben der Haushalte im Monatsdurchschnitt ist italienweit sehr unterschiedlich: *Im Durchschnitt geben die Südtiroler Haushalte mehr aus als die übrigen italienischen Haushalte* (2.671 € in

1.10 INFLAZIONE E CONSUMI DELLE FAMIGLIE

Nel 2001 il tasso medio di inflazione a Bolzano è stato del 2,5% rispetto al 2,1% dell'anno precedente, risultando quindi inferiore di 0,2 punti percentuali rispetto al tasso nazionale. Analizzando le variazioni mensili degli indici di prezzo nei singoli capitoli di spesa, a Bolzano si evidenzia un incremento pari al 2,3%, nel capitolo servizi sanitari e spese per la salute. Ciò è da ricondurre soprattutto all'aumento delle tariffe relative a dentisti, oculisti e all'incremento dei prezzi nei medicinali. Confrontando gennaio 2002 con gennaio 2001, l'aumento dei prezzi più consistente è stato registrato nei capitoli alberghi, ristoranti e pubblici servizi (+5,2%). È stato rilevato un aumento anche nei capitoli abbigliamento e calzature (+4,4%) e bevande alcoliche e tabacchi (+4,1%), mentre solo il capitolo comunicazioni ha fatto registrare una variazione negativa (-2,1%).

L'ammontare della spesa media mensile familiare è notevolmente diversificato sul territorio nazionale: *le famiglie altoatesine spendono mediamente più di quelle italiane* (2.671 € in Alto Adige contro 2.178 € la

Südtirol gegenüber 2.178 € im italienischen Durchschnitt des Jahres 2001). Diesen höheren Ausgaben stehen allerdings auch höhere finanzielle Kapazitäten gegenüber: *In Südtirol ist das monatliche durchschnittliche Haushaltseinkommen generell höher als im gesamtstaatlichen Durchschnitt.* Die Ausgaben der Südtiroler Haushalte konzentrieren sich vor allem auf Wohnung, Beförderung (Fahrzeuge, Kraftstoff, Fahrscheine und Abonnements für öffentliche Verkehrsmittel...) und auf Lebensmittel. Auch die Zahlungsmodalitäten beim Einkauf verändern sich. Neben dem Bargeld, das als Zahlungsmittel nach wie vor am weitesten verbreitet ist, ist die Bankomatkarte die wichtigste Alternative, sowohl in Italien insgesamt (24 von 100 Haushalten) als auch in Südtirol (35 von 100 Haushalten); sie wird vor allem von jungen Menschen, Angestellten und leitenden Angestellten genutzt. Die verstärkte Nutzung der Bankomatkarte kann auch als Verbreitung stärker industrialisierter Lebensstile interpretiert werden.

media italiana per l'anno 2001). La spesa maggiore è comunque anche in relazione alle capacità economiche delle famiglie stesse: *in provincia di Bolzano il reddito familiare medio mensile è generalmente più elevato rispetto al valore nazionale.* Le famiglie altoatesine concentrano la propria spesa prevalentemente sull'abitazione, sui trasporti (veicoli, carburante, biglietti ed abbonamenti per mezzi pubblici...) e sui generi alimentari. Le famiglie stanno modificando anche il modo in cui pagano i propri acquisti. Oltre al contante, che resta il mezzo di pagamento più diffuso, il bancomat rappresenta l'alternativa principale, sia in Italia (24 famiglie su 100), sia in provincia di Bolzano (35 famiglie su 100): sono soprattutto i giovani e i dirigenti ed impiegati a farne uso. Il maggior utilizzo del bancomat può essere anche interpretato come una diffusione di stili di vita più modernizzati.

1.11 FREMDENVERKEHR

Das Fremdenverkehrsjahr 2000/01 verzeichnete gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres eine Zunahme der Ankünfte um 6,1% und der Übernachtungen um 4,7%. Diese hohen Zuwachsraten sind vor allem den hervorragenden Ergebnissen der Wintersaison zu verdanken. Eine Analyse der Zeitreihe der Fremdenverkehrsströme nach Südtirol zeigt einen konstanten Anstieg der Übernachtungen in den 70er und 80er Jahren. Ab dem Fremdenverkehrsjahr 1987/88 ist langfristig eine gewisse Stabilität, mittelfristig eine zyklische Entwicklung zu beobachten. Dieser Zyklus erreichte im Fremdenverkehrsjahr 1994/95 seinen absoluten Höchststand, im Jahr 1997/98 einen relativen Tiefstand. Gegenwärtig befindet sich der Fremdenverkehr in einer Wachstumsphase, die 2000/01 zu mehr als 24 Millionen Übernachtungen geführt hat.

1.11 TURISMO

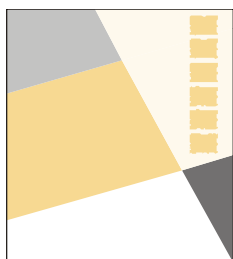
L'anno turistico 2000/01 ha segnalato, rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, un incremento del 6,1% negli arrivi e del 4,7% nelle presenze. Questi cospicui aumenti sono, per la maggior parte, merito degli ottimi risultati della stagione invernale. Analizzando la serie storica dei flussi turistici in Alto Adige viene evidenziata la costante crescita delle presenze negli anni '70 e '80. Dall'anno turistico 1987/88 in poi si può notare una certa stabilità nel lungo periodo, caratterizzata in ogni caso da un andamento ciclico di medio termine. Tale ciclo ha raggiunto il suo massimo assoluto nell'anno turistico 1994/95 ed un minimo relativo nel 1997/98. Attualmente si sta assistendo ad una fase di crescita, che nel 2000/01 ha riportato le presenze ad un livello superiore ai 24 milioni.

Verglichen mit dem gesamtstaatlichen Durchschnitt befindet sich die Südtiroler Bevölkerung in guter sozialer und ökonomischer Verfassung. Dies ist das Fazit der Gesamtanalyse der sozialen Stellung Südtirols und des obigen, sehr allgemeinen Überblicks über die wichtigsten Aspekte, die normalerweise als signifikant angesehen werden.

In conclusione, da un'analisi complessiva sullo status sociale della provincia di Bolzano, effettuando una panoramica molto generale sugli aspetti comunemente considerati più indicativi, emerge che la popolazione altoatesina si trova in condizioni sociali ed economiche buone rispetto alla media nazionale.

Im Jahr 2001 nahm Südtirol in dem von Il Sole 24 Ore zum zwölften Mal erstellten Dossier über die Lebensqualität den ersten Platz ein. Es schnitt gut ab bei den Daten zur öffentlichen Ordnung, zum Pro-Kopf-Einkommen, zur Beschäftigung und zur Geschäftsentwicklung. Dabei dürfen allerdings betrübliche Aspekte nicht übersehen werden, so zum Beispiel die hohe Selbstmordrate.

Nel 2001 la provincia altoatesina ha, infatti, vinto la dodicesima edizione del Dossier sulla qualità della vita curato dal Sole 24 ore, distinguendosi per i dati relativi all'ordine pubblico, alla ricchezza pro capite, all'occupazione e agli affari, non trascurando però note dolenti come l'alto tasso di suicidi.



2 Aufbereitung der Daten

Preparazione dei dati

2.1 GENUTZTE RESSOURCEN

2.1.1 DATEN

Die herangezogenen Daten stammen vor allem aus der Mehrzweckerhebung der Haushalte, die für das Jahr 2001 vom Astat für das Istat durchgeführt wurde. Für Südtirol erfolgt die Berichtigung und Verarbeitung dieser Zahlen jährlich durch das Astat in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung für raumbezogene und statistische Informatik. Die Daten einiger gemeindebezogener Indikatoren wurden hingegen anderen Astat-Archiven entnommen, so zum Beispiel den Archiven über Demographie, Arbeitskräfte, Verbrauch der privaten Haushalte, Fremdenverkehr, Landwirtschaftszählung 2000 etc.

Mit den Daten der Mehrzweckerhebung der Haushalte wurden zwei Dateien - *Einzelpersonen* und *Haushalte* - geschaffen: Die erste Datei beinhaltet 1.341 Datensätze zu den befragten Personen im Alter von 14 Jahren und mehr, die zweite umfasst 574 Datensätze zu den 574 an der Befragung teilnehmenden Haushalten. Eine dritte Datei mit der Bezeichnung *Gemeinden* betrifft die 21 Südtiroler Stichprobengemeinden, in denen die Untersuchung durchgeführt wurde. Hier werden Daten aus der Mehrzweckerhebung mit den auf Gemeindeebene berechneten demographisch-sozialen Indikatoren zusammengeführt. Die drei Dateien sind wiederum unterteilt in Stadt- und Landgemeinden.

Die Datenaufbereitung und die Modellbildung für die explorative Datenanalyse erfolgte mit Hilfe des Statistikprogramms SAS, Statistical Analysis System.

2.1 RISORSE UTILIZZATE

2.1.1 DATI

I dati utilizzati riguardano soprattutto l'indagine multiscopo sulle famiglie effettuata dall'Astat per l'Istat per l'anno 2001. La correzione e l'elaborazione dei suddetti viene svolta annualmente, per la sola provincia di Bolzano, dall'Astat in collaborazione con la Ripartizione provinciale di informatica (Ufficio informatica geografica e statistica). Per alcuni indicatori comunali, invece, si è fatto ricorso ad altri diversi archivi Astat, quali quelli demografici, sulle forze di lavoro, sul consumo delle famiglie, sui turisti, sul Censimento dell'agricoltura 2000 ecc.

Più dettagliatamente, con i dati desunti dall'indagine multiscopo sulle famiglie si sono creati due file, uno *individuale* e l'altro *familiare*: il primo considera 1.341 record propri delle singole persone intervistate dai 14 anni in poi, il secondo considera 574 record propri delle altrettante famiglie coinvolte nell'indagine. Un terzo file, definito *comunale*, invece, esamina i 21 comuni altoatesini campionati dove si è svolta l'indagine, unendo informazioni proprie della rilevazione multiscopo con gli indicatori sociodemografici sociali calcolati a livello comunale. I tre file sono a loro volta differenziati per comuni urbani e comuni rurali.

L'elaborazione dei dati e la creazione di modelli per analisi esplorative dei suddetti è avvenuta mediante l'utilizzo di programmi SAS (Statistical Analysis System).

Tab. 2.1

SAS-Datenbasis**Database SAS**

	Datensätze Record	Variablen Variabili	
Datensätze Einzelpersonen Stadtgemeinden	491	74	Record individuali Comuni urbani
Datensätze Einzelpersonen Landgemeinden	850	74	Record individuali Comuni rurali
Datensätze Haushalte Stadtgemeinden	227	62	Record familiari Comuni urbani
Datensätze Haushalte Landgemeinden	347	62	Record familiari Comuni rurali
Datensätze Gemeinden Stadtgemeinden	5	31	Record comunali Comuni urbani
Datensätze Kommunen Landgemeinden	16	31	Record comunali Comuni rurali

**2.1.2 MODELLE DER EXPLORATIVEN
ANALYSE**

Die wissenschaftliche Arbeit dieser Studie basiert auf einer explorativen Analyse der Daten, d.h. die einzelnen Informationen werden durch ihre Beschreibung in synthetischer Form analysiert. Auf diese Weise sollen die in den Daten liegenden impliziten Beziehungsstrukturen (Pattern) aufgezeigt und die „Schaffung“ von Interpretationsmodulen von wirklichkeitsnahen Aspekten des sozialen Systems ermöglicht werden. Die Dependenzanalysen erklären das empirische Verhalten einer oder mehrerer abhängiger Variablen in Bezug auf die Gesamtheit anderer als Erklärung herangezogener Variablen.

In Anbetracht der Art der Variablen, die in den uns zur Verfügung stehenden Datenbanken enthalten sind, wurden zur Exploration der möglichen Determinanten der Datensätze 'Einzelpersonen' und 'Haushalte' logistische Regressionsmodelle (quantitative und qualitative Natur der unabhängigen Variablen) verwendet, während für die Exploration der Datensätze 'Gemeinden' einfache lineare Regressionsmodelle (nur quantitative unabhängige Variablen) benutzt wurden.

**2.1.2 MODELLI DI ANALISI
ESPLORATIVA**

La ricerca scientifica di questo studio si basa su una prospettiva esplorativa dei dati, ovvero si vogliono analizzare le singole informazioni, descrivendole in forma sintetica al fine di evidenziare le strutture di relazione implicite (pattern) che le percorrono e permettere così la “creazione” di moduli interpretativi di aspetti del sistema sociale aderenti alla realtà. Le analisi della dipendenza spiegano il comportamento empirico di una o più variabili dipendenti in funzione di un insieme di altre variabili assunte come esplicative.

Considerando la natura delle variabili proprie del database a nostra disposizione, per la ricerca esplorativa dei possibili determinanti dei record individuali e familiari si sono utilizzati modelli di regressione logistica (natura quantitativa e qualitativa delle variabili indipendenti), mentre per i record comunali si sono creati modelli di regressione lineare semplice (solo variabili indipendenti quantitative). In quest'ultimo caso, però, non essendo confermato per tutte le

Da jedoch bei den Datensätzen 'Gemeinden' nicht für alle Variablen die Normalitätsannahme bestätigt war, konnte hier nicht das klassische lineare Regressionsmodell angewandt werden. Stattdessen wurde die glm-Prozedur eingesetzt, die für die Untersuchung explorativer Modelle bei mangelnden Variablen mit Normalverteilung robuster ist.

Die als Kriterium-Variable herangezogenen Attribute betreffen die subjektive Sphäre der Bevölkerung, also die Zufriedenheit bei der Arbeit, mit der Freizeit, mit den familiären Beziehungen, mit den Freundschaftsbeziehungen etc.

variabili l'assunto di normalità, non si è potuto utilizzare un modello di regressione lineare classico, ma si è adoperata la procedura glm, più robusta per lo studio di modelli esplorativi in assenza appunto di variabili con distribuzione normale.

Gli attributi che sono stati considerati come variabili criterio, riguardano la sfera soggettiva della popolazione, ovvero la loro soddisfazione sul lavoro, sul tempo libero, nelle relazioni familiari, con gli amici ecc.

Tab. 2.2

Abhängige Variablen

Variabili dipendenti

INHALT	Art der Variablen Tipo variabile	CONTENUTO
Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation	Ordinal Ordinale	Soddisfazione della situazione economica
Zufriedenheit mit der Gesundheit	Ordinal Ordinale	Soddisfazione della propria salute
Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen	Ordinal Ordinale	Soddisfazione delle relazioni familiari
Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen	Ordinal Ordinale	Soddisfazione delle relazioni con amici
Zufriedenheit mit der Freizeit	Ordinal Ordinale	Soddisfazione del tempo libero
Zufriedenheit bei der Arbeit	Ordinal Ordinale	Soddisfazione del lavoro
Zufriedenheit im Allgemeinen (im Vergleich zu anderen Variablen errechneter Durchschnittswert)	Quantitativ Quantitativa	Soddisfazione in generale (valore medio calcolato rispetto alle altre variabili)

Für die Analyse wurden die durch die individuelle Untersuchung ermittelten Variablen zweigeteilt (0=nicht zufrieden, 1=zufrieden).

Bei den haushaltbezogenen Modellen wurden die gleichen sieben subjektiven zweigeteilten Variablen geschaffen und der Durchschnittswert der einzelnen (nicht zweigeteilten) Datensätze der Haushaltsmitglieder errechnet. Bei den gemeindebezogenen Modellen wurden die Durchschnittswerte der Zufriedenheit der zur Gemeinde gehörenden Haushalte herangezogen.

Al fine dell'analisi, le variabili, rilevate con l'indagine individuale, sono state dicotomizzate (0=non soddisfatto, 1=soddisfatto).

Per i modelli familiari si sono create le stesse sette variabili soggettive dicotomizzate, calcolando il valore medio dei singoli record (non dicotomizzati) dei componenti la famiglia, mentre per i modelli comunali si sono considerati i valori medi di soddisfazione delle famiglie appartenenti al comune.

2.2 ANALYSE-VARIABLEN**2.2 VARIABILI PERTINENTI ALL'ANALISI**

Tab. 2.3

Unabhängige Variablen der Datenbank 'Einzelpersonen'**Variabili indipendenti del file di record individuali**

	Inhalt Contenuto	Messscala / Scala di Misura			
		Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Soziodemographischer Bereich Area socio-demografica	Zahl der Haushaltsmitglieder Numero componenti la famiglia				
	Geschlecht Sesso				
	Familienstand Stato civile				
	Bildungsgrad Titolo di studio				
	Erwerbstätigkeit Condizione professionale				
	Erwerbsstellung Posizione nella professione				
	Wirtschaftstätigkeit Attività economica				
	Alter Età				
Ausbildungs-/Arbeitsbedingte Fahrten	Arbeit oder Schulbesuch in der Wohngemeinde Lavorare o studiare nel comune di residenza				
Spotamenti per studio-lavoro	Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel für den Weg zur Arbeit-Schule Utilizzo di mezzo pubblico per recarsi al lavoro-scuola				
Bereich Gesundheitsdienste Area servizi sanitari	Zahl der Inanspruchnahmen der Gesundheitsdienste (Summe mehrerer Variablen) Numero di ricorsi a servizi sanitari (somma di più variabili)				
	Zahl der Krankenhausaufenthalte Numero di ricoveri				
	Beteiligung an den Kosten der Gesundheitsdienste Contributo alle spese per i servizi sanitari				
Versicherung Assicurazione	Versicherung gegen Krankheit und Unfälle Assicurazione su salute ed infortuni				
	Lebensversicherung oder Zusatzrente Assicurazione sulla vita o pensione integrativa				
Freizeit Tempo libero	Zahl der Urlaubsreisen Numero di volte in cui si è andati in vacanza				
	Kontinuierliche sportliche Betätigung Praticare sport con continuità				
	Gelegentliche sportliche Betätigung Praticare sport saltuariamente				
	Häufigkeit des Zusammentreffens mit Freunden Frequenza amici				
Sprachlicher Bereich Area linguistica	Sprache, in der der Fragebogen ausgefüllt wird Lingua di compilazione del modello				
Gesundheit Salute	Einschätzung der Gesundheit Giudizio sulla salute				
	Gewicht Peso				
	Körpergröße Statura				
	Einnahme von Medikamenten Uso di farmaci				

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Essgewohnheiten Abitudini alimentari	Hauptmahlzeit Pasto principale				
	Konsum von Brot, Teigwaren Consumo di pane, pasta				
	Konsum von Fleisch, Fisch (Durchschnittswert mehrerer Variablen) Consumo di carne, pesce (valore medio di più variabili)				
	Konsum von Milchprodukten, Eiern (Durchschnittswert mehrerer Variablen) Consumo di latticini, uova (valore medio di più variabili)				
	Konsum von Obst und Gemüse (Durchschnittswert mehrerer Variablen) Consumo di frutta e verdura (valore medio di più variabili)				
	Konsum von Bier Consumo di birra				
	Konsum von Wein Consumo di vino				
	Konsum von Tabak Consumo di tabacco				
Kulturkonsum Consumi culturali	Gewohnheitsmäßiges Hören von Rundfunksendungen Abitudine ad ascoltare la radio				
	Gewohnheitsmäßiges Anschauen von Fernsehsendungen Abitudine a guardare la tv				
	PC-Nutzung Utilizzo PC				
	Internet-Nutzung Utilizzo internet				
	Zahl der Theaterbesuche Numero di volte a teatro				
	Zahl der Kinobesuche Numero di volte al cinema				
	Zahl der Museumsbesuche Numero di volte al museo				
	Zahl der Diskotheken-Besuche Numero di volte in discoteca				
	Häufigkeit der Lektüre von Tageszeitungen Frequenza lettura quotidiani				
	Lesen von Büchern Lettura libri				
Religion Religione	Besuch von Gottesdiensten u.Ä. Frequentazione luogo di culto				
Teilhabe am gesellschaftlichen Geschehen Partecipazione sociale	Politische Diskussionen Parlare di politica				
	Mitgliedschaft bei politischen Parteien Iscrizione a partiti politici				
	Mitgliedschaft bei Gewerkschaften Iscrizione ad organizzazioni sindacali				
	Mitgliedschaft bei ehrenamtlich tätigen Gruppen Iscrizione a gruppi di volontariato				
	Mitgliedschaft bei Kulturvereinen Iscrizione ad associazioni culturali				
Zufriedenheit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln Soddisfazione nei trasporti	Urteil über die Busse innerhalb der Gemeinde Giudizio sull'autobus interno al comune				
	Urteil über die Überlandbusse Giudizio sull'autobus tra comuni				
	Urteil über die Züge Giudizio sui treni				

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Bereich Schule Area scuola	Wichtigkeit der Oberschule für jede Art von Arbeit Importanza scuola superiore per lavoro qualsiasi				
	Wichtigkeit der höheren Schule für eine qualifizierte Arbeit Importanza scuola superiore per lavoro qualificato				
	Wichtigkeit der akademischen Ausbildung für jede bzw. für eine qualifizierte Arbeit Importanza laurea per lavoro qualsiasi o qualificato				
	Urteil über das Schulsystem Giudizio sul sistema scolastico				
Sicherheit Sicurezza	Auf der Straße empfundenes Gefühl der Sicherheit Sicurezza personale percepita per strada				
	Urteil über die Kriminalität im eigenen Wohnviertel Giudizio sulla criminalità del quartiere di residenza				
	Urteil über die Ordnungskräfte Giudizio sulle forze dell'ordine				
Gerichtswesen Sistema giudiziario	Urteil über das Gerichtswesen Giudizio sul sistema giudiziario				
Vaterfigur Figura paterna	Bildungsgrad des Vaters Titolo di studio del padre				
	Erwerbstätigkeit des Vaters Condizione professionale del padre				
Italienweit vorhandene Probleme Problemi nazionali	Kriminalität Criminalità				
	Arbeitslosigkeit Disoccupazione				
	Zuwanderung aus Nicht-EU-Staaten Immigrazione extra-comunitaria				
Probleme in der Wohngemeinde Problemi del comune di residenza	Möglichkeit, eine Wohnung zu finden Possibilità di trovare casa				
	Möglichkeit, eine Arbeit zu finden Possibilità di trovare lavoro				
	Nicht-EU-Bürger in der Wohngemeinde Extra-comunitari presenti nel comune di residenza				

Tab. 2.4

Unabhängige Variablen der Datenbank 'Haushalte'**Variabili indipendenti del file di record familiari**

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Soziodemographischer Bereich Area socio-demografica	Zahl der Haushaltsmitglieder Numero componenti la famiglia				
Zufriedenheit mit Strom- /Gasversorgung Soddisfazione energia elettrica/gas	Zufriedenheit mit der Stromversorgung Soddisfazione del servizio di energia elettrica				
	Zufriedenheit mit der Gasversorgung Soddisfazione del servizio gas				
Wohngegend und Wohnung Zona abitativa ed abitazione	Schmutzige Straßen Sporcizia nelle strade				
	Parkplatzprobleme Difficoltà di parcheggio				
	Schlechte Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz Difficoltà di collegamento con mezzi pubblici				
	Verkehr Traffico				
	Luftverschmutzung Inquinamento dell'aria				

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Fortsetzung / Segue Wohngegend und Wohnung Zona abitativa ed abitazione	Lärm Rumore				
	Kriminalitätsgefahr Rischio di criminalità				
	Geruchsbelästigung Odori sgradevoli				
	Schlechte Straßenbeleuchtung Scarsa illuminazione delle strade				
	Schlechter Straßenzustand Cattive condizioni delle strade				
	Parkanlagen in der Nähe vorhanden Presenza di parchi nelle vicinanze				
	Zahl der Zimmer der Wohnung Numero di stanze dell'abitazione				
Probleme mit der Wohnung Problemi connessi all'abitazione	Zu hohe Wohnkosten Spese per abitazione troppo alte				
	Zu kleine Wohnung Abitazione troppo piccola				
	Große Entfernung zu anderen Familienangehörigen Abitazione distante da altri familiari				
	Unzulänglichkeiten bei der Wasserversorgung Irregolarità nell'erogazione dell'acqua				
	Wohnung in schlechtem Zustand Abitazione in cattive condizioni				
Rechtsverhältnis der Wohnungsbelegung Titolo di occupazione della casa	Rechtsverhältnis der Wohnungsbelegung Titolo di occupazione della casa				
Erreichbarkeit von Dienstleistungen Accessibilità ai servizi	Apotheken Farmacie				
	Erste Hilfe Pronto soccorso				
	Postamt Ufficio Postale				
	Polizei, Karabinieri Polizia, Carabinieri				
	Gemeindeämter Uffici comunali				
	Lebensmittelgeschäfte Negozi di generi alimentari				
	Supermärkte Supermercati				
Wohnungswechsel Cambiamenti di casa	Wohnungswechsel im letzten Jahr Cambiamento dell'abitazione nell'ultimo anno				
	Wunsch nach Wohnungswechsel Volontà di cambiare casa				
Versicherung Assicurazione	Diebstahlversicherung Assicurazione contro i furti				
Private Dienstleistungen Servizi privati	Haushaltshilfe Collaboratore domestico				
	Babysitter Baby-sitter				
	Alten- oder Behindertenbetreuung Assistenza a persona anziana o disabile				
	Rechtsanwalt Avvocato				
	Notar Notaio				
	Steuerberater Commercialista				

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Elektrische Haushaltsgeräte, Konsumgüter Elettrodomestici, beni durevoli	Geschirrspülmaschine Lavastoviglie				
	Waschmaschine Lavatrice				
	Videorecorder Videoregistratore				
	Stereoanlage Impianto stereo hi-fi				
	Personal Computer Personal Computer				
	Farbfernseher Televisore a colori				
	Handy Telefono cellulare				
	Fahrräder Biciclette				
	Mofa, Scooter Motorino, scooter				
	Motorrad Motocicletta				
	Auto Automobile				
Ökonomische Situation Situazione economica	Ökonomische Situation im Vergleich zum Vorjahr Situazione economica rispetto all'anno scorso				
	Finanzielle Ressourcen des Haushalts Risorse economiche della famiglia				
	Ersparnisse Risparmio				
	Ersparnisse in der Zukunft Risparmio futuro				
	Soziale Stellung des Haushalts Grado sociale della famiglia				
Wohnung Abitazione	Art der Wohnung Tipo di abitazione				
Sprache Lingua	Sprache, in der der Fragebogen ausgefüllt wird Lingua di compilazione del modello				

Tab. 2.5

Unabhängige Variablen der Datenbank 'Gemeinden'**Variabili indipendenti del file di record comunali**

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Demographische Aspekte Aspetti demografici	Eheschließungsrate Tasso di nuzialità				
	Scheidungsindex Indice di divorziati				
	Altersstrukturkoeffizient Indice di vecchiaia				
	Geburtenrate Tasso di natalità				
	Sterberate Tasso di mortalità				
	Geburtensaldo Saldo naturale				

	Inhalt Contenuto	Quantitativ Quantitativa	Nominal Nominale	Ordinal Ordinale	Dichotom Dicotomica
Fortsetzung / Segue Demographische Aspekte Aspetti demografici	Wanderungssaldo Saldo migratorio				
	Demographischer Belastungsindex Indice di carico demografico				
Bildung Istruzione	Vorschulbesuch Scolarità materna				
	Besuch der Oberschule Scolarità superiore				
	Bildungsindikator Indicatore istruzione				
Sprachgruppe Gruppo linguistico	Sprachgruppe (Prozentsatz der deutschen Sprachgruppe) Gruppo linguistico (percentuale di consistenza del gruppo linguistico tedesco)				
Fremdenverkehr Turismo	Fremdenverkehrsintensität Intensità turistica				
	Bettenauslastung Percentuale di utilizzo letti				
	Qualitätsindex der gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe Indice di qualità delle strutture alberghiere				
Umwelt und Umgebung Ambiente e territorio	Höhenlage Zona altimetrica				
	Niederschläge Precipitazioni				
	Temperaturen Temperature				
	Prozentualer Anteil der landwirtschaftlichen Flächen Percentuale di territorio agricolo				
Arbeitskräfte Forze di lavoro	Frauenerwerbsquote (Volkszählung 1991) Tasso di occupazione femminile (Censimento 1991)				
Wohnungen Abitazioni	Wohnungen im Eigentum Abitazioni di proprietà				

2.3 AUSWAHL DER IN DIE MODELLE AUFZUNEHMENDEN VARIABLEN

Die Suche nach den möglichen Determinanten in linearen oder logistischen Regressionsmodellen ist im Wesentlichen explorativ. Zunächst sind die Variablen auszuwählen, die potenzielle Prädiktoren der abhängigen Variablen sind: Von allen Variablen sind die Skala und die Maßeinheit explizit darzustellen und gegebenenfalls die Verteilungsannahmen zu überprüfen.

In die Analyse dürfen nur Variablen aufgenommen werden, die, einzeln betrachtet, für die Interpretation der Variabilität von y auf der Basis eines statistischen Signifikanztests wichtig sind. Deshalb wurde bei den

2.3 SELEZIONE DELLE VARIABILI DA INSERIRE NEI MODELLI

La ricerca delle possibili determinanti in modelli di regressione lineare o logistici è essenzialmente esplorativa. Inizialmente occorre selezionare le variabili che sono potenziali predittori della variabile dipendente: di tutte le variabili vanno esplicitate la scala, l'unità di misura ed eventualmente verificati gli assunti distributivi.

Nell'analisi si possono introdurre solo variabili singolarmente importanti per l'interpretazione della variabilità di y sulla base di una verifica statistica della significatività. Per questo, nei modelli individuali e familiari, si

Modellen 'Einzelpersonen' und 'Haushalte' der Chi-Quadrat-Test für die unabhängigen Variablen nominaler und dichotomer Art, der Mantel-Haenszel-Test für die ordinalen Variablen und der Pearson-Test mit Konfidenzintervallen von 95% für die quantitativen Variablen durchgeführt. Beim Modell 'Gemeinden' wurden die Annahmen der Normalität und Homoskedastizität sowie der Korrelation zwischen Variablen mit Hilfe der Varianz- und Kovarianzmatrix überprüft.

Es folgen die Tabellen mit den Variablen, die für die einzelnen Modelle je nach der Kriterium-Variablen und je nach Art der Gemeinde ausgewählt wurden.

sind berechnet der test del chi-quadro per le variabili indipendenti di tipo nominale e dicotomico, il test di Mantel-Haenszel per le variabili ordinali e il test di Pearson con intervalli di confidenza al 95% per le variabili quantitative. Nel modello comunale si sono verificati gli assunti di normalità ed omoschedasticità nonché di correlazione tra variabili tramite la matrice di varianza e covarianza.

Di seguito si riportano le tabelle con le variabili selezionate per i singoli modelli a seconda della variabile criterio e del carattere del comune.

Tab. 2.6

Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Einzelpersonen

Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello individuale

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschaftsbeziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Anzahl Haushaltsmitglieder Nr. componenti			signif.	signif.		signif.		signif.			signif.			
Geschlecht Sesso														
Familienstand Stato civile	signif.		signif.	signif.	signif.									signif.
Bildungsgrad Istruzione				signif.					signif.					
Erwerbstätigkeit Condizione profess.		signif.	signif.	signif.				signif.	signif.		signif.	signif.	signif.	signif.
Erwerbsstellung Posizione profess.									signif.					
Wirtschaftstätigkeit Attività economica	signif.													
Alter Età		signif.	signif.	signif.				signif.			signif.			
Arbeiten in der Wohngemeinde Lavorare nel comune di residenza			signif.											
Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel Utilizzo mezzi per recarsi al lavoro				signif.										
Anzahl Inanspruchnahme der Gesundheitsdienste Nr. ricorsi serv. sanitari	signif.			signif.			signif.	signif.						
Anzahl Krankenhausaufenthalte Nr. ricoveri	signif.				signif.		signif.			signif.	signif.			
Beteiligung an d. Kosten Contributo alle spese														

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschafts- beziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Krankheitsversicherung Assicuraz. sulla salute			signif.	signif.				signif.						signif.
Lebensversicherung Assicurazione sulla vita			signif.								signif.			
Urlaub Vacanze	signif.	signif.	signif.				signif.							signif.
Kontinuierlicher Sport Sport costante			signif.				signif.	signif.	signif.	signif.			signif.	signif.
Gelegentlicher Sport Sport saltuario			signif.	signif.		signif.								signif.
Freunde Amici	signif.		signif.				signif.	signif.	signif.	signif.	signif.		signif.	signif.
Sprache des Fragebogens Lingua di compilazione	signif.								signif.				signif.	
Gesundheit Salute			signif.	signif.			signif.	signif.	signif.		signif.	signif.	signif.	signif.
Gewicht Peso							signif.							
Körpergröße Statura							signif.							
Einnahme von Medikamenten Uso farmaci		signif.	signif.	signif.				signif.			signif.		signif.	signif.
Hauptmahlzeit Pasto principale					signif.				signif.					
Brot, Teigwaren Pane, pasta														
Fleisch, Fisch Carne, pesce														
Milchprodukte, Eier Latticini, uova					signif.									
Obst und Gemüse Verdura, frutta														
Bier Birra						signif.				signif.		signif.		
Wein Vino														
Tabak Fumo		signif.	signif.											
Radio	signif.		signif.			signif.	signif.		signif.	signif.				signif.
Fernsehen Televisione	signif.				signif.									
PC-Benutzung Utilizzo PC			signif.	signif.				signif.						signif.
Internet-Nutzung Utilizzo internet			signif.					signif.						signif.
Theater Teatro			signif.			signif.	signif.							
Kino Cinema		signif.	signif.			signif.			signif.					
Museum Museo			signif.			signif.						signif.		
Diskotheken Discoteca								signif.	signif.	signif.			signif.	
Lektüre von Tageszeitungen Lettura quotidiani	signif.	signif.				signif.	signif.		signif.				signif.	signif.
Lesen von Büchern Lettura libri							signif.							
Kirche Chiesa		signif.	signif.	signif.										

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschaftsbeziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Politik Politica						signif.		signif.						
Mitglied bei politischen Parteien Iscrizione partiti politici														
Mitglied bei Gewerkschaften Iscr. organizz. sindacali														
Mitglied bei ehrenamtlich tätigen Gruppen Iscrizione gruppi volontariato								signif.						
Mitglied bei Kulturvereinen Iscrizione associazioni culturali								signif.		signif.				signif.
Beurteilung Autobusse Giudizio bus												signif.		
Beurteilung Reisebusse Giudizio pulmann				signif.		signif.								
Urteil Züge Giudizio treno										signif.			signif.	
Wichtigkeit Schule für jede Art von Arbeit Importanza scuola per lavoro qualsiasi		signif.			signif.			signif.						
Wichtigkeit Schule für qualifizierte Arbeit Importanza scuola per lavoro qualificato														
Wichtigkeit akademische Ausbildung Importanza laurea							signif.			signif.				
Schulsystem Sistema scolastico				signif.										
Sicherheit Straße Sicurezza strade			signif.	signif.			signif.	signif.						
Kriminalität des Wohnviertels Criminalità del quartiere								signif.				signif.		
Ordnungskräfte Forze dell'ordine														
Gerichtswesen Sistema giudiziario			signif.									signif.		signif.
Bildungsgrad des Vaters Titolo studio padre		signif.	signif.		signif.	signif.	signif.	signif.				signif.		signif.
Beruf des Vaters Condiz. profess. padre							signif.							
Kriminalität Criminalità						signif.			signif.					
Arbeitslosigkeit Disoccupazione				signif.						signif.				
Nicht EU-Bürger Extra-comunitari								signif.						
Wohnung finden Trovare casa	signif.						signif.		signif.		signif.		signif.	
Arbeit finden Trovare lavoro		signif.					signif.				signif.	signif.	signif.	signif.
Anz. Nicht EU-Bürger Nr. extra-comunitari								signif.	signif.	signif.				signif.

 Städtischer Charakter
Carattere urbano
  Ländlicher Charakter
Carattere rurale
  Variable mit zu vielen missing values für die Validität des Modells
Variabile con troppi valori missing per la validità del modello

Signif. Signifikant assoziierte Variable / Variabile significativamente associata

Signif. Signifikant assoziierte Variable mit Zellenanteil < 5 höher als 20% / Variabile significativ. associata con percentuale di celle < 5 maggiore del 20%

Tab. 2.7

Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Haushalte
Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello familiare

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschafts- beziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Anzahl der Haushaltsmitglieder Nr. componenti	signif.	signif.							signif.					
Zufriedenheit mit Stromversorgung Soddisfazione energia elettrica														
Zufriedenheit mit Gasversorgung Soddisfazione gas					signif.		signif.		signif.	signif.				
Schmutzige Straße Sporcizia strade		signif.												
Parkplatz Parcheggio				signif.					signif.			signif.	signif.	
Anbindung öffentl. Verkehrsnetz Collegamento mezzi pubblici	signif.					signif.								
Verkehr Traffico									signif.				signif.	
Luftverschmutzung Inquinamento aria									signif.	signif.			signif.	
Lärm Rumore													signif.	
Kriminalitätsgefahr Rischio criminalità											signif.		signif.	
Geruchsbelästigung Odori sgradevoli														
Straßenbeleuchtung Illuminazione strade	signif.				signif.				signif.					
Straßenzustand Condizioni strade									signif.					
Parkanlagen Presenza parchi											signif.			
Zahl der Zimmer Nr. stanze							signif.		signif.					
Wohnkosten Spese abitazione	signif.	signif.			signif.				signif.	signif.		signif.		signif.
Kleine Wohnung Abitazione piccola	signif.				signif.		signif.		signif.		signif.	signif.	signif.	
Entfernung zur Familie Abitazione distante famiglia									signif.				signif.	
Wasserversorgung Erogazione acqua	signif.				signif.									
Wohnung in schlechtem Zustand Abitazione in cattive condizioni		signif.		signif.										signif.
Rechtstitel der Wohnungsbelegung Titolo di occupaz. casa							signif.							
Apotheke Farmacia				signif.										
Erste Hilfe Pronto soccorso				signif.										signif.
Postamt Ufficio postale			signif.											signif.

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschafts- beziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Polizei, Karabinieri Polizia, carabinieri														signif.
Gemeindeämter Uffici comunali	signif.												signif.	signif.
Lebensmittelgeschäfte Negozzi alimentari	signif.		signif.		signif.				signif.				signif.	
Supermärkte Supermercati			signif.											
Wohnungswechsel Cambio casa		signif.						signif.						
Wunsch nach Wohnungswechsel Volere cambiare casa		signif.		signif.	signif.				signif.	signif.				signif.
Diebstahlversicherung Assicurazione furti							signif.							
Haushaltshilfe Colf		signif.	signif.					signif.		signif.			signif.	
Babysitter														
Altenbetreuung Assistenza anziani				signif.		signif.								
Rechtsanwalt Avvocato		signif.						signif.		signif.				
Notar Notaio														
Steuerberater Commercialista										signif.				
Geschirrspülmaschine Lavastoviglie														signif.
Waschmaschine Lavatrice						signif.								signif.
Videorecorder Videoregistratore			signif.											
Stereoanlage Impianto stereo hi-fi								signif.						signif.
Personal computer														
Fernseher TV														
Handy Cellulare			signif.											
Fahrrad Bicicletta			signif.	signif.		signif.		signif.		signif.				signif.
Mofa Motorino														
Motorrad Moto														
Auto			signif.	signif.		signif.		signif.						
Ökonomische Situation Situazione economica	signif.	signif.			signif.				signif.		signif.		signif.	
Finanzielle Ressourcen Risorse economiche	signif.	signif.	signif.	signif.					signif.		signif.		signif.	signif.
Ersparnisse Risparmio	signif.	signif.					signif.	signif.			signif.		signif.	
Ersparn. für die Zukunft Risparmio futuro		signif.	signif.	signif.										
Soziale Stellung Grado sociale	signif.	signif.		signif.		signif.		signif.				signif.		signif.
Wohnung Abitazione			signif.	signif.		signif.	signif.							signif.
Sprache d.Fragebogens Lingua di compilazione									signif.				signif.	

Städtischer Charakter
Carattere urbano
 Ländlicher Charakter
Carattere rurale
 Variable mit zu vielen missing values für die Validität des Modells
Variabile con troppi valori missing per la validità del modello

Signif. Signifikant assoziierte Variable / Variabile significativamente associata

Signif. Signifikant assoziierte Variable mit Zellenanteil < 5 höher als 20% / Variabile significativ. associata con percentuale di celle < 5 maggiore del 20%

Tab. 2.8

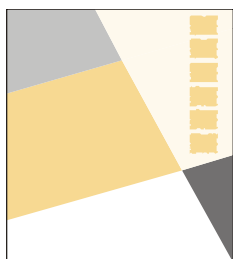
Signifikant mit den abhängigen Variablen assoziierte unabhängige Variablen: Modell Gemeinden
Variabili indipendenti significativamente associate alle variabili dipendenti - Modello comunale

	Ökonomische Situation Situazione economica		Gesundheit Salute		Familiäre Beziehungen Relazioni familiari		Freundschafts- beziehungen Amici		Freizeit Tempo libero		Arbeit Lavoro		Im Allgemeinen In generale	
	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale	Stadt Urbano	Land Rurale
Eheschließungsrate Nuzialità				signif.										
Scheidung Divorziati	signif.											signif.		
Altersstruktur Vecchiaia				signif.		signif.								signif.
Geburtenrate Natalità	signif.					signif.								
Sterberate Mortalità														
Geburtsaldo Saldo naturale	signif.		signif.			signif.					signif.			
Wanderungssaldo Saldo migratorio	signif.		signif.		signif.		signif.				signif.		signif.	
Demographischer Belastungsindex Carico demografico		signif.												
Vorschulbesuch Scolarità materna														
Hochschulbesuch Scolarità superiore														
Bildungsindikator Indicatore istruzione														
Sprachgruppe Gruppo linguistico						signif.								
Fremdenverkehrs- intensität Intensità turistica				signif.		signif.								
Bettenauslastungsgrad Utilizzo letti						signif.			signif.					
Beherbergungssbe- triebe Strutture alberghiere			signif.				signif.						signif.	
Höhenlage Zona altimetrica				signif.		signif.		signif.		signif.		signif.		signif.
Niederschläge Precipitazioni		signif.		signif.						signif.		signif.		
Temperaturen Temperature						signif.						signif.		
Landwirtschaftliche Flächen Territorio agricolo	signif.													
Frauenerwerbsquote Occupazione femminile														
Eigentumswohnungen Abitazioni di proprietà														

 Städtischer Charakter
Carattere urbano
  Ländlicher Charakter
Carattere rurale
  Variable "eliminata per ottenere" für die Gültigkeit des Modells
Variabile eliminata per ottenere la validità del modello

Signif. Signifikant korrelierte Variable / Variabile significativamente correlata

Signif. Korrelierte Variable / Variabile correlata



3 Die Ergebnisse

I risultati

3.1 VALIDITÄT DER VERWENDETEN MODELLE

Vor einer Darstellung der Ergebnisse, die anhand einer explorativen Analyse aus diversen Datenarchiven gewonnen wurden, seien einige allgemeine Anmerkungen zur Gültigkeit der Modelle gemacht.

Frühere Studien zur Lebensqualität haben es zwar als notwendig bezeichnet, die „objektiven“ und „subjektiven“ Komponenten des Wohlbefindens zu berücksichtigen, dabei aber aufgezeigt, dass zwischen den beiden Bereichen keine hohe positive Korrelation besteht (siehe J. Edwards).

Mit der hier vorliegenden Studie kann diese Aussage bestätigt werden. So hat sich gezeigt, dass die Variablen, die sich in den verschiedenen Modellen als signifikant erwiesen haben, nur beschränkt den unterschiedlichen Zufriedenheitsgrad der Menschen mit den verschiedenen sozialen Aspekten erklären können, wenngleich sie interessante Punkte aufzeigen.

Grundsätzlich konnten zwar die auf den nach Gemeinden aufgeschlüsselten Indikatoren aufgebauten Modellrechnungen in geringerem Maße die Phänomene der allgemeinen subjektiven Zufriedenheit beschreiben, da in einigen Fällen (so z.B. bei der Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen in den Stadtgemeinden oder bei der Zufriedenheit mit der Freizeit in den Landgemeinden) keine Abhängigkeit zwischen den berücksichtigten unabhängigen Variablen und den Durchschnittswerten der verschiedenen abhängigen Variablen festgestellt werden

3.1 VALIDITÀ DEI MODELLI UTILIZZATI

Prima di vedere quali risultati si sono ottenuti dai modelli esplorativi elaborati sui diversi database impostati, si vogliono esporre delle considerazioni generali sulla validità dei modelli stessi.

Bibliografie precedenti sugli studi di qualità di vita, pur evidenziando la necessità di considerare le componenti "oggettive" e "soggettive" del benessere, hanno mostrato come tra i due campi non esista un'alta correlazione positiva (vedi J. Edwards).

Con questo studio tali affermazioni possono essere confermate, constatando che le variabili che sono risultate significative nei diversi modelli riescono a spiegare solo una minima parte della variabilità della soddisfazione umana nei suoi diversi aspetti sociali, pur mettendo in evidenza comunque aspetti interessanti.

Sicuramente, in linea generale, i modelli costruiti sugli indicatori comunali hanno evidenziato meno possibilità di poter descrivere i fenomeni di soddisfazione soggettiva della comunità, non trovando in alcuni casi (come ad es. per la soddisfazione delle relazioni familiari nei centri urbani o nella soddisfazione del tempo libero nei centri rurali) alcuna dipendenza tra le variabili indipendenti considerate e i valori medi delle diverse variabili dipendenti. È anche vero però, che proprio questi ultimi modelli prendono in considerazione sia un numero di

konnte. Dabei ist jedoch zu bedenken, dass gerade diese letztgenannten Modellrechnungen einerseits nur recht wenige Datensätze, andererseits eine geringere Zahl von Beobachtungsbereichen berücksichtigen als die Datensätze 'Einzelpersonen' und 'Haushalte'. Demzufolge ist die begrenzte Gültigkeit der Untersuchung auf Gemeindeebene sicher auch auf das Problem der geringen Anzahl von Fällen zurückzuführen.

Was die Bearbeitung der Datensätze zu Einzelpersonen und Familien betrifft, ist zu sagen, dass die verwendeten Daten nicht gezielt für diese Studie erfasst wurden (es handelt sich, wie bereits erwähnt, um Daten, die im Rahmen der Mehrzweckerhebung der Haushalte erfasst wurden). Als Folge davon waren die Daten für diese Art der Untersuchung nicht immer geeignet. So wiesen beispielsweise einige Variablen eine große Zahl an „missing values“ auf, was auf Antwortfilter im Fragebogen zurückzuführen ist; obwohl diese Variablen signifikant mit den abhängigen Variablen korrelieren, konnten sie im Interesse der Validität des logistischen Modells nicht berücksichtigt werden.

Insgesamt hat sich gezeigt, dass die für die Stadtgemeinden verwendeten Methoden im Vergleich zu jenen für die Landgemeinden eine größere Varianz in den verschiedenen Bereichen der persönlichen Zufriedenheit interpretieren sowie einen höheren Prozentsatz von Personen und Haushalten korrekt klassifizieren (durchschnittlich ca. 69% übereinstimmende Antworten in den Stadtgemeinden gegenüber ca. 62% in den Landgemeinden).

Alles in allem haben sich die Modellrechnungen bezüglich Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen, Zufriedenheit mit der Gesundheit und - durch die Verarbeitung der Datensätze 'Haushalte' - jene zur Zufriedenheit mit der wirtschaftlichen Situation als am stabilsten erwiesen (Letztere vor allem in den Stadtgemeinden). Hingegen waren die Zufriedenheit bei der Arbeit und die Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen jene Bereiche, die nicht hinreichend durch die in dieser Studie berücksichtigten sozialen Aspekte beschrieben werden konnten.

records assai ridotto sia un numero inferiore di campi d'osservazione rispetto ai records individuali e familiari. Di conseguenza l'incerta validità dei modelli esplorativi comunali è sicuramente riconducibile anche ad un problema di numerosità limitata dei casi.

Per quanto riguarda i modelli costruiti sui dati individuali e familiari necessita sicuramente sottolineare che i dati utilizzati non sono stati raccolti al fine di poter compiere questo particolare studio (come detto nel precedente capitolo sono dati raccolti attraverso l'Indagine multiscopo sulle famiglie) e di conseguenza si sono verificate situazioni in cui i dati stessi non erano idonei a questo tipo di ricerca: ad esempio alcune variabili presentavano un gran numero di missing dovuto a filtri di risposta nel questionario e, pur risultando queste stesse variabili significativamente associate alla variabile dipendente in esame, per la validità del modello logistico, non si è potuto prenderle in considerazione.

Complessivamente i modelli creati per i comuni urbani hanno mostrato, rispetto agli stessi utilizzati nei comuni rurali, di interpretare una maggiore variabilità dei diversi ambiti di soddisfazione personale, nonché anche di classificare correttamente una maggiore percentuale di persone e famiglie (ca. il 69% in media di risposte concordanti nei comuni urbani contro il 62% ca. di quelle nei comuni rurali).

Complessivamente i modelli più robusti si sono rivelati quelli relativi alle soddisfazioni nelle relazioni tra amici, nella salute e, attraverso l'elaborazione dei records familiari, alle soddisfazioni della situazione economica (quest'ultima soprattutto nei comuni urbani). L'ambito, invece, che ha mostrato maggiormente di non poter essere sufficientemente descritto attraverso gli aspetti sociali, presi in considerazione da questo studio, sono stati la soddisfazione nel lavoro e le relazioni familiari.

3.2 LOGISTISCHE MODELLE 'EINZELPERSONEN'

Im Folgenden werden die Ergebnisse der einzelnen Modellrechnungen angeführt; dabei werden die abhängige Variable und die unabhängigen Variablen, die durch Stepwise⁽¹⁾ Selektion in das Modell einfließen, sowie eine Interpretation des Phänomens mit Hilfe der odds ratios⁽¹⁾, die vom Programm berechnet werden, ausgewiesen. Die Auflistung der verschiedenen unabhängigen Variablen erfolgt in der Reihenfolge, in der sie in das Modell eingegeben wurden.

Für eine korrekte Interpretation der Daten ist zu beachten:

- Es handelt sich um eine positive Korrelation, wenn bei zunehmender Variable die korrelierte/assoziierte Variable zunimmt;
- Es handelt sich um eine negative Korrelation, wenn bei zunehmender Variable die korrelierte/assoziierte Variable abnimmt;

3.2.1 ABHÄNGIGE VARIABLE: ALLGEMEINE ZUFRIEDENHEIT

STADTGEMEINDEN:

Die Zufriedenheit der Stadtbewohner korreliert mit Sicherheit mit ihrem *Gesundheitszustand*: Bei guter Gesundheit zu sein, ist wichtig, um in den verschiedenen Lebensbereichen Zufriedenheit zu empfinden. In den Südtiroler Städten ist die *Sprache* signifikant, *in der der Fragebogen beantwortet wurde*: So zeigt sich, dass diejenigen Per-

3.2 MODELLI LOGISTICI INDIVIDUALI

Di seguito si elencano i risultati dei singoli modelli indicando la variabile dipendente, le variabili indipendenti entrate nel modello tramite selezione stepwise⁽¹⁾ e un'interpretazione del fenomeno attraverso gli odds ratio⁽¹⁾ calcolati dal programma. L'elencazione delle diverse variabili indipendenti segue l'ordine con cui le stesse sono entrate nel modello.

Per una corretta lettura dei risultati si precisa che:

- si parla di correlazione/associazione positiva quando all'aumentare di una variabile aumenta la variabile correlata/associata;
- si parla di correlazione negativa quando all'aumentare di una variabile diminuisce la variabile correlata/associata.

3.2.1 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE GENERALE

COMUNI URBANI:

Sicuramente la soddisfazione dei cittadini urbani è legata al proprio *stato di salute*: essere in buona salute è importante per avere soddisfazione nei vari ambiti della vita. Significativa nelle città altoatesine risulta *la lingua di compilazione del questionario*; in particolar modo emerge che coloro che hanno compilato il questionario in lingua te-

(1) Diese schrittweise Selektion bedeutet die Eingabe von jeweils einer Variablen in die Regressionsgleichung, wobei der interpretative Beitrag berücksichtigt wird, den die Analyse zu der jeweiligen Sequenz liefert, um so die Funktion $y=f(x)$ zu bestimmen, die zwar die geringste Anzahl an prädiktiven Variablen enthält, jedoch in der Lage ist, aus statistischer Sicht die Varianz der y-Variablen am besten zu interpretieren.

In inglese, letteralmente, "passo dopo passo" e consiste nell'inserimento nell'equazione di regressione di una variabile alla volta, tenendo conto dell'apporto interpretativo in quella particolare sequenza dell'analisi allo scopo di determinare la funzione $y=f(x)$ che, pur contenendo il minor numero di variabili predittive, è in grado di interpretare al meglio, in senso statistico, la variabilità della y.

(2) ODDS RATIO: Index der Assoziation zwischen den Variablen; $\ln OR = \beta_i \Rightarrow OR = e^{\beta_i}$
ODDS RATIO: indice di associazione fra le variabili; $\ln OR = \beta_i \Rightarrow OR = e^{\beta_i}$

sonen, die den Fragebogen in deutscher Sprache ausgefüllt haben, zufriedener sind als diejenigen, welche die italienische Sprache gewählt haben. Die mehr oder weniger tägliche *Lektüre der Tageszeitung* scheint eine Quelle der Zufriedenheit zu sein; wie inzwischen allgemein bekannt ist, ist eine Gesellschaft ohne korrekte Informationen über politische, internationale, wirtschaftliche Fragen etc. nicht mehr lebensfähig. Die Medien, die in diesem Fall durch die Tageszeitung vertreten sind, können eine Reihe von Kenntnissen und eine Vielzahl an Standpunkten vermitteln; ebenso können sie aber auch die kulturelle Entfremdung und die soziale Vereinheitlichung fördern. Die *Wohnungssuche* oder ein *notwendiger Wohnungswechsel* verursacht bei den Stadtbewohnern sicher Unzufriedenheit; in zunehmendem Maße verlassen sie die großen Städte und lassen sich in den Gemeinden der Peripherie nieder, wo die Wohnungspreise günstiger sind. Schließlich ist für die Stadtbewohner die *kontinuierliche sportliche Betätigung* sehr wichtig; in der körperlichen Aktivität kommt die Notwendigkeit zum Ausdruck, der Alltagsroutine zu entfliehen.

desca risultano più a "rischio" di soddisfazione rispetto ai concittadini che hanno scelto la lingua italiana. La lettura quasi giornaliera *del giornale* sembra poter essere fonte di soddisfazione: è ormai di dominio pubblico che una società non può più sopravvivere se non è correttamente informata sulle questioni politiche, internazionali, economiche ecc. I mezzi di comunicazione, rappresentati in questo caso dal quotidiano, sono in grado di offrire una serie di conoscenze ed una diversità di punti di vista, come anche però di favorire l'alienazione culturale e l'uniformazione sociale. Il dover *trovare o cambiare casa* è sicuramente origine di insoddisfazione per i cittadini urbani, che sempre più abbandonano i centri maggiori per riversarsi nei comuni periferici dove il costo di acquisto per la casa scende. Infine lo *sport praticato con continuità* risulta molto importante per coloro che vivono in città: l'attività fisica rappresenta la necessità di evasione dalla routine quotidiana.

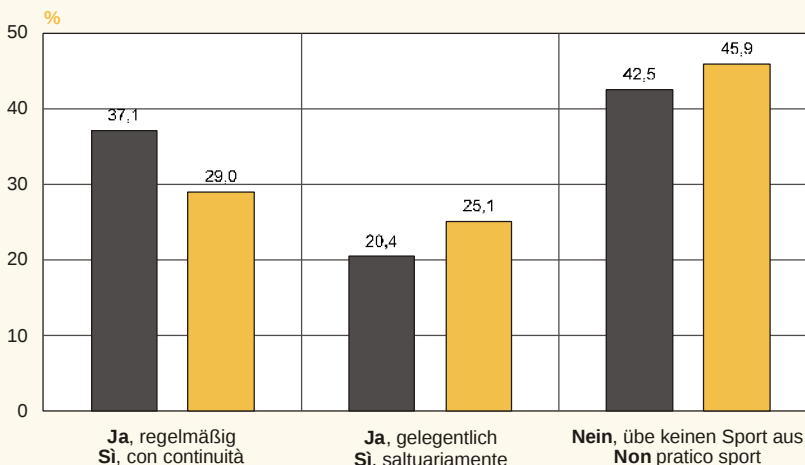
Graf. 2

Üben Sie in Ihrer Freizeit eine oder mehrere Sportarten aus?

Prozentuelle Verteilung

Nel Suo tempo libero pratica uno o più sport?

Composizione percentuale



Landgemeinden
Comuni rurali

Stadtgemeinden
Comuni urbani



LANDGEMEINDEN:

Ein signifikanter Aspekt der allgemeinen Zufriedenheit der Landbewohner besteht in der Meinung, dass *die Zahl der in der Wohnge-
meinde lebenden Nicht-EU-Bürger* ein gravierendes Problem darstellt. Dieser Meinung stimmen 19,1% der Landbewohner zu, verglichen mit 45,7% der Stadtbewohner. Dies zeigt, dass die Sorge um die Zuwanderung aus Nicht-EU-Staaten in der Stadt von jeder zweiten Person geteilt wird und damit nicht diskriminant in punkto Zufriedenheit ist. In den ländlichen Gemeinden, wo dieses Problem nur für eine Minderheit Besorgnis erregend ist, kann diese Sorge eine allgemeine Quelle der Unzufriedenheit darstellen. Ein weiteres Phänomen, das mit der Zufriedenheit positiv korreliert, ist die Tatsache, dass in den Tagen vor der Befragung keine *Medikamente* eingenommen wurden. Ein weiterer interessanter Faktor, der sich aus den erhobenen Daten ergibt, ist der signifikante Einfluss, den der *Bildungsabschluss des Vaters* auf die allgemeine Zufriedenheit der Kinder haben kann; die Zufriedenheit der Befragten nimmt dort zu, wo der Vater als höchsten Abschluss den Grundschulabschluss erworben hat. Dieser Aspekt zeigt auf, dass die Figur des Vaters die zukünftige Zufriedenheit der Söhne und Töchter prägen kann, und zwar in den ländlichen Gemeinden stärker als in der Stadt. Bei guter *Gesundheit zu sein*, ist stets eine Quelle der Zufriedenheit, ebenso wie die kontinuierlich betriebene *körperliche Aktivität*.

3.2.2 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DER ÖKONOMISCHEN SITUATION

STADTGEMEINDEN:

- Die fast tägliche Lektüre von Tageszeitungen führt zu größerer Zufriedenheit im wirtschaftlichen Bereich und zeigt eine Aufgeschlossenheit für das Wissen der Zeit. Dieses Phänomen ist in der Stadt stärker ausgeprägt als in den ländlichen Gemeinden, die noch stärker an die lokalen Lebensweisen gebunden sind.

COMUNI RURALI:

Il primo aspetto che risulta significativo nella soddisfazione generale dei cittadini rurali è il giudizio sulla gravità del problema inerente *il numero di extra-comunitari presenti nel proprio comune*. La percentuale di persone residenti nei comuni rurali che concorda con questa opinione è del 19,1% contro il 45,7% dei cittadini urbani. Ciò mostra come in città la preoccupazione per l'immigrazione extra-comunitaria è condivisa da 1 persona su 2 e quindi non è discriminante a livello di soddisfazione, mentre nei comuni rurali, essendo coloro che si sentono impensieriti da questo problema una minoranza, la stessa può risultare fonte d'insoddisfazione a livello generale. Altro fenomeno correlato positivamente con la soddisfazione nel complesso è il non aver fatto uso di *farmaci* nei giorni antecedenti l'indagine. Fattore interessante che emerge dai dati è poi l'influenza significativa che *il titolo di studio del padre* può avere sulla soddisfazione generale dei figli; lì dove il padre ha conseguito come titolo di studio più elevato la licenza elementare aumenta la soddisfazione della persona. Sicuramente questo aspetto mette in evidenza come, più che in città, nei comuni rurali la figura del padre può dare un'impronta alla soddisfazione futura del figlio. La buona *salute* è sempre indice di soddisfazione così come *l'attività fisica* svolta con continuità.

3.2.2 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE ECONOMICA

COMUNI URBANI:

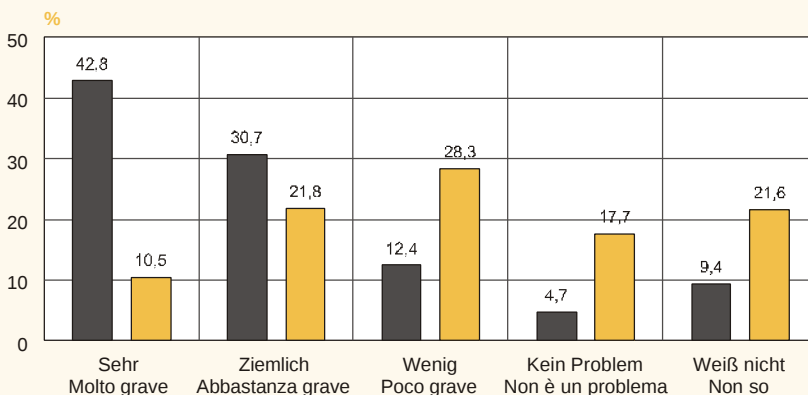
- La lettura quasi giornaliera dei quotidiani può indurre a maggiore soddisfazione economica e rappresenta una volontà di apertura alle conoscenze contemporanee. Questo fenomeno è più sentito in città che nei comuni rurali ancora maggiormente legati ai sistemi locali.

- Eine notwendige Wohnungssuche oder ein Wohnungswechsel ist für viele Stadtbewohner ein Problem und damit eine Quelle ökonomischer Unzufriedenheit. Das Problem wird von 42,8% der Stadtbewohner, verglichen mit knapp 10,5% der Landbewohner, als sehr ernsthaft empfunden.
- Il dover trovare o cambiare casa è un problema che preoccupa molto i residenti in città e di conseguenza fonte di insoddisfazione economica. Il 42,8% dei cittadini urbani lo considera un problema molto grave contro appena il 10,5% dei cittadini rurali.

Graf. 3

Wie gravierend sind Ihrer Meinung nach Wohnungssuche und Wohnungswechsel in Ihrer Gemeinde?
Prozentuelle Verteilung

Nel Suo comune quanto ritiene sia grave il dover trovare o cambiare casa?
Composizione percentuale



Landgemeinden
Comuni rurali

Stadtbewohner
Comuni urbani



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

- Als signifikant erwies sich der Familienstand „getrennt lebend“ oder „geschieden“: Bei Menschen, die eine gerichtlich ausgesprochene Trennung oder eine Scheidung hinter sich haben, ist die Unzufriedenheit mit der ökonomischen Situation größer.
- Significativo è risultato lo stato civile di separato o divorziato: coloro che si trovano ad affrontare una separazione legale o un divorzio, conseguono un'insoddisfazione economica maggiore.

LANDGEMEINDEN:

- Raucher und ehemalige Raucher sind mit ihrer ökonomischen Situation weniger zufrieden.
- Signifikant unzufrieden mit ihrer ökonomischen Situation sind die Jugendlichen im Alter zwischen 14 und 19 Jahren. In den ländlichen Gemeinden nehmen die Jugendlichen häufiger als in den Städten direkt im Anschluss an die Pflichtschule

COMUNI RURALI:

- I fumatori e gli ex-fumatori risultano meno soddisfatti della loro situazione economica.
- Significativamente insoddisfatti della loro situazione economica risultano i ragazzi dai 14 ai 19 anni. Nei comuni rurali, rispetto ai comuni urbani, è più frequente andare a lavorare subito dopo la scuola dell'obbligo. Una motivazione

eine Arbeit auf. Eine mögliche Erklärung besteht darin, dass die in ländlichen Gemeinden wohnenden Jugendlichen aufgrund einer größeren Unabhängigkeit sich ihrer wirtschaftlichen Situation stärker bewusst werden als die in Städten lebenden.

può essere riconducibile proprio alla maggiore indipendenza, che rende i ragazzi dei comuni rurali più consapevoli della loro situazione economica prima dei loro coetanei dei comuni urbani.

3.2.3 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT BEI DER ARBEIT

STADTGEMEINDEN:

- Der Gesundheitszustand erwies sich von den 67 in den Datensätzen 'Einzelpersonen' berücksichtigten Variablen als einzige Variable signifikant, um die Zufriedenheit bei der Arbeit in den Städten zumindest teilweise zu erklären. Offensichtlich besteht zwischen den beiden Aspekten eine positive Korrelation.

LANDGEMEINDEN:

- Der seltene Konsum oder sogar Nicht-Konsum von Bier ist mit einer größeren Zufriedenheit bei der Arbeit korreliert. Offensichtlich kann der Konsum größe-

3.2.3 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NEL LAVORO

COMUNI URBANI:

- Lo stato di salute è risultata l'unica variabile significativa, tra le 67 considerate nei records individuali, per spiegare una minima parte della soddisfazione nel lavoro nei centri urbani. Ovviamente la correlazione tra i due aspetti è positiva.

COMUNI RURALI:

- Il consumo raro o addirittura il non consumo di birra può essere fattore di maggiore soddisfazione nel lavoro. Ovviamente il consumo in quantità elevate di

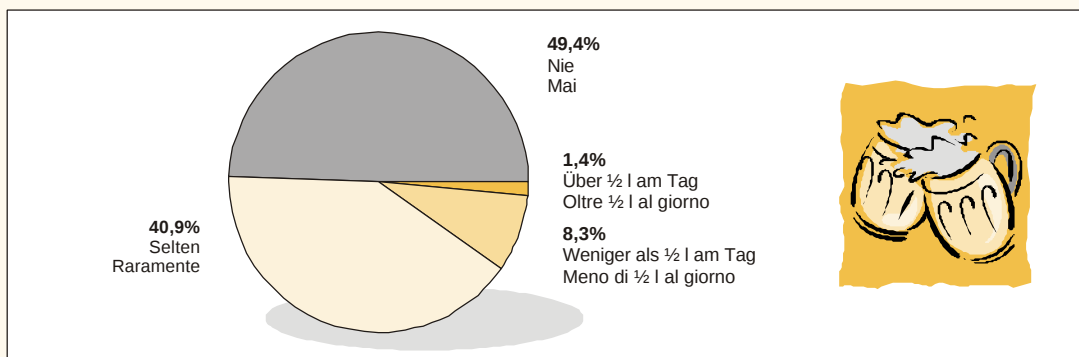
Graf. 4

In welchen Mengen trinken Sie normalerweise Bier?

Prozentuelle Verteilung

In quale quantità consuma abitualmente birra?

Composizione percentuale



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

rer Alkoholmengen zu einer allgemeinen Unzufriedenheit in allen Lebensbereichen führen. Von der erwerbstätigen Südtiroler Bevölkerung konsumieren 2,0% mehr als ½ Liter Bier pro Tag.

- Die Erwerbsstellung hat einen signifikanten Einfluss auf die Zufriedenheit bei der Arbeit.

alcolici può comportare un'insoddisfazione generale in tutti gli ambiti della vita. Nello specifico il 2,0% della popolazione attiva altoatesina consuma oltre mezzo litro di birra al giorno.

- La condizione professionale della persona incide significativamente nella soddisfazione sul lavoro.

3.2.4 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DER GESUNDHEIT

STADTGEMEINDEN:

- Die subjektive Wahrnehmung des Gesundheitszustandes (Beurteilung der allgemeinen gesundheitlichen Verfassung mit Noten von 1 bis 5) ist signifikant assoziiert mit dem globalen Urteil über die Zufriedenheit mit der Gesundheit.
- Auch auf objektiver Ebene wird die Zufriedenheit mit der Gesundheit durch eine positive Beziehung zwischen Gesundheit und Nichteinnahme von Medikamenten in den Tagen vor der Befragung bestätigt.
- In der Stadt ist es sehr wichtig, der Alltagsroutine entfliehen zu können: Im letzten Jahr einen Urlaub oder zumindest eine Reise gemacht zu haben, ist für den Stadtbewohner sicher eine Quelle der körperlichen (und sehr wahrscheinlich auch seelischen) Zufriedenheit. Während die Hälfte der Landbewohner im Jahr 2001 nie Urlaub gemacht hat, lag der Anteil der Stadtbewohner, die nicht mindestens ein Mal dem Stadtleben "entflohen" sind, bei nur ca. 33%. Bei den Stadtbewohnern, die nicht in Urlaub fahren, liegt der Hauptgrund dafür im familiären Bereich; demgegenüber zeigt sich in den ländlichen Gemeinden, dass - neben familiären Gründen - generell die Gewohnheit des Urlaubmachens fehlt. Im Übrigen kann gerade für die Bewohner der größeren Städte das kleine abgelegene Dorf ein sehr attraktives Urlaubsziel sein.

3.2.4 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE DELLA PROPRIA SALUTE

COMUNI URBANI:

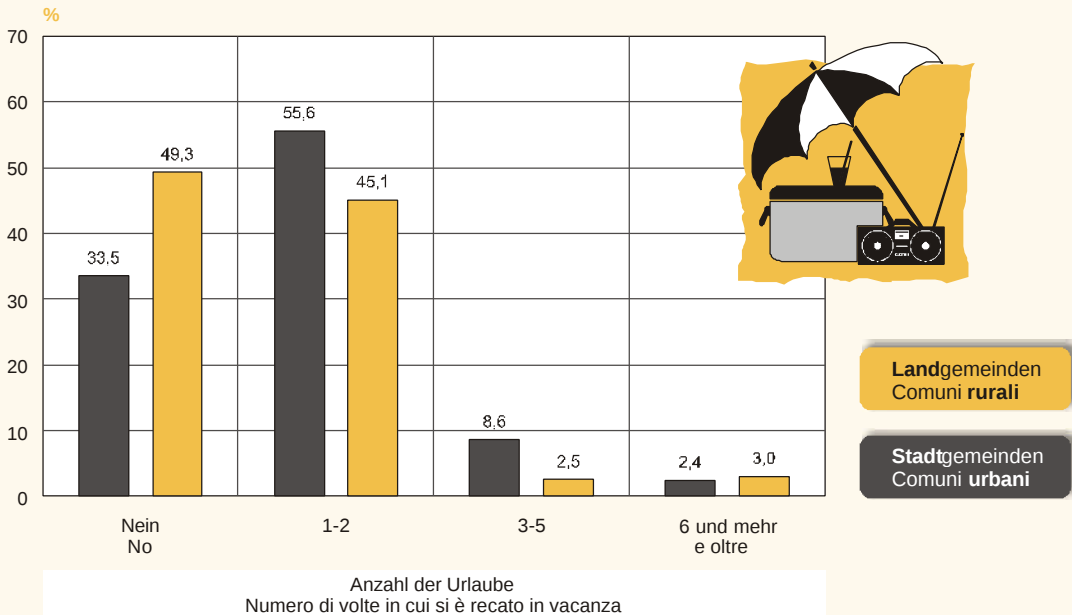
- La percezione soggettiva del grado di salute (dare un voto da 1 -molto bene- a 5 -molto male- su come va la salute in generale) risulta significativamente associata al giudizio globale di soddisfazione attribuita alla stessa.
- Anche a livello oggettivo la soddisfazione per la salute viene assicurata da una relazione positiva tra la stessa e il non avere assunto farmaci nei giorni antecedenti l'indagine.
- In città poter fuggire dalla routine quotidiana risulta molto importante: andare in vacanza, magari essere riusciti a fare almeno un viaggio nell'ultimo anno è sicuramente fonte di soddisfazione fisica (e molto probabilmente anche psicologica) per il cittadino urbano. Mentre, infatti, la metà dei residenti nei centri rurali nel corso del 2001 non si è mai recata in vacanza, solo il 33% ca. di quelli residenti nei centri urbani non è mai "fuggito" almeno una volta dalla vita cittadina. La ragione principale per cui i cittadini urbani non si recano in vacanza è riconducibile a motivi familiari, mentre nei centri rurali, oltre a ciò, emerge anche una mancanza di abitudine ad andare in villeggiatura. Del resto è proprio per coloro che vivono soprattutto nei centri maggiori che il piccolo paesino isolato può rappresentare una meta molto attrattiva.

Graf. 5

Haben Sie in den letzten 12 Monaten Urlaub mit mindestens vier aufeinander folgenden Übernachtungen gemacht?

Prozentuelle Verteilung

Negli ultimi 12 mesi si è recato in vacanza per un periodo di almeno 4 notti consecutive?
Composizione percentuale



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

- Die Stadtbewohner sind in stärkerem Maße im Büro tätig; eine körperliche Betätigung in der Sporthalle oder im Freien ist demzufolge unerlässlich für eine Steigerung der persönlichen körperlichen Zufriedenheit.
- Coloro che vivono nei centri urbani si trovano maggiormente coinvolti in lavori d'ufficio; di conseguenza svolgere attività fisica in palestra o all'aria aperta risulta indispensabile per accrescere la soddisfazione fisica personale.

LANDGEMEINDEN:

- Auch in den ländlichen Gemeinden ist die subjektive Wahrnehmung des Gesundheitszustandes (Beurteilung der allgemeinen gesundheitlichen Verfassung mit Noten von 1 bis 5) signifikant assoziiert mit dem globalen Urteil über die Zufriedenheit mit der Gesundheit.
- Ebenso wird der objektive Zufriedenheitsgrad mit der Gesundheit durch die positive Beziehung mit der Nichteinnahme von Medikamenten in den Tagen vor der Befragung bestätigt.

COMUNI RURALI:

- Anche nei comuni rurali la percezione soggettiva del grado di salute (dare un voto da 1 a 5 su come va la salute in generale) risulta significativamente associata al giudizio globale di soddisfazione attribuita alla stessa,
- così come il livello oggettivo di soddisfazione per la salute viene riconfermato attraverso la relazione positiva con il non avere assunto farmaci nei giorni antecedenti l'indagine.

3.2.5 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DEN FAMILIÄREN BEZIEHUNGEN

STADTGEMEINDEN:

- Eine eigenartige Korrelation (die sich jedoch bei den Assoziationstests als signifikant erwiesen hat) ist der Konsum von Milchprodukten und Eiern. Es scheint, dass die Stadtbewohner, welche diese Produkte häufiger konsumieren (mindestens mehrere Male wöchentlich), mit den familiären Beziehungen zufriedener sind.
- Der Familienstand „Witwe/r“, der meist mit höherem Alter assoziiert ist, sorgt für Unzufriedenheit mit den familiären Beziehungen. Das Problem des Alterns wird in den städtischen Gemeinden sehr viel stärker empfunden als in den ländlichen Gemeinden; so ist es auf dem Land in stärkerem Maße üblich, dass der verwitwete ältere Mensch zu seinen Kindern zieht, anstatt allein zu bleiben oder in einem Altenheim untergebracht zu werden, was zu größerer Unzufriedenheit führt.

3.2.5 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NELLE RELAZIONI FAMILIARI

COMUNI URBANI:

- Dato anomalo e forse per alcuni versi anche curioso (ma risultato significativo ai test di associazione), è il consumo di latticini e uova. Sembrerebbe che nei centri urbani le persone che ne consumano con più frequenza (almeno un paio di volte la settimana) siano più soddisfatte nei rapporti familiari.
- Lo stato civile di vedovo, che nella maggior parte delle volte si associa alla condizione di anzianità, rende insoddisfatti i rapporti familiari. Il problema degli anziani è molto più sentito nei centri maggiori che in quelli rurali; in quest'ultimi, infatti, è più ricorrente che l'anziano, rimasto vedovo, vada a vivere presso i figli piuttosto che rimanere solo od essere trasferito in una casa di riposo e quindi conseguentemente provare una sorta di insoddisfazione maggiore nei rapporti familiari.

Graf. 6

Sind Sie mit den Beziehungen in Ihrer Familie zufrieden?

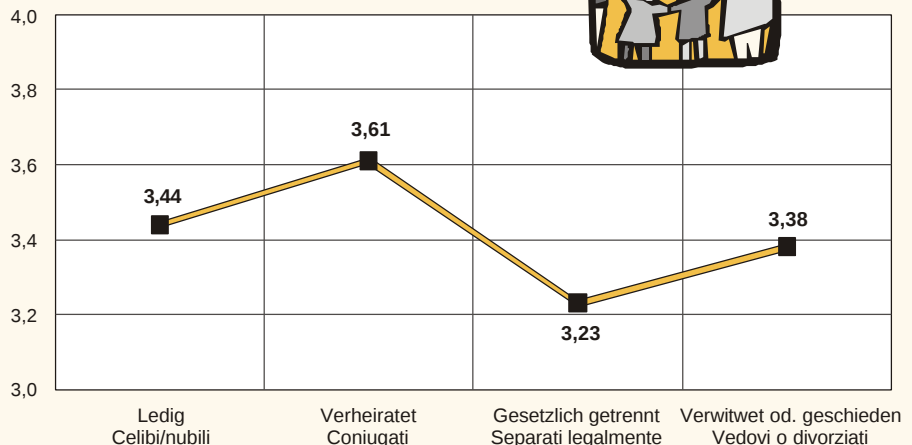
Mittlere Werte der Zufriedenheit nach Familienstand

Lei si ritiene soddisfatto delle Sue relazioni familiari?

Valori medi di soddisfazione per stato civile

Sehr
Molto

Ziemlich
Abbastanza



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

denheit in den Beziehungen zur Familie führt. Aufgrund der prozentuellen Durchschnittswerte sind die getrennten bzw. geschiedenen Personen mit ihren familiären Beziehungen am unzufriedensten.

- Die Zufriedenheit in der Familie verhält sich umgekehrt proportional zu den vor dem Fernseher verbrachten Stunden. Es ist inzwischen wissenschaftlich bewiesen, dass in den modernen Gesellschaften (nicht von ungefähr erwies sich dieses Phänomen signifikant in den stärker "industrialisierten" städtischen Gemeinden im Vergleich zu den ländlichen Gemeinden) das Fernsehen die Kommunikation in der Familie behindern kann und somit unvermeidlich zur Unzufriedenheit der Familienmitglieder beiträgt.

rapporti con la propria famiglia. Rispetto alla stato civile, comunque, i meno soddisfatti delle proprie relazioni familiari risultano, a livello medio percentuale, i separati/divorziati.

- La soddisfazione familiare è inversamente proporzionale alle ore passate davanti alla televisione. Studi scientifici hanno ormai dimostrato come nelle società moderne (non a caso questo fenomeno è infatti risultato significativo nei centri urbani sicuramente più "industrializzati" rispetto a quelli rurali) la televisione possa inibire la comunicazione familiare, procurando inevitabili insoddisfazioni tra i suoi componenti.

LANDGEMEINDEN:

- Der seltene Konsum oder sogar Nicht-Konsum von Bier, der sich bereits für die Zufriedenheit bei der Arbeit und die Zufriedenheit mit der Freizeit als signifikant erwiesen hat, führt auch in den familiären Beziehungen zu größerer Zufriedenheit. Die wiederholt in mehreren Bereichen aufgetretene negative Assoziation zwischen persönlicher Zufriedenheit und Bierkonsum legt den Gedanken nahe, dass der Konsum dieses alkoholischen Getränks in den ländlichen Gemeinden wohl ein Problem von gesellschaftlichem Interesse darstellt, dem große Beachtung zu schenken ist. Im Einzelnen ergibt sich, dass in den Haushalten diejenigen, die auch mehr als ½ Liter Bier täglich trinken, fast immer die Familienvorstände mit einem Alter zwischen 50 und 65 Jahren sind. Besorgnis erregend ist auch der hohe Anteil von jungen Menschen im Alter zwischen 20 und 29 Jahren.
- Ein interessanter Punkt ist die durchschnittliche Haushaltsgröße: Bei den ländlichen Haushalten nimmt die Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen ab, wenn die Familie nur aus drei oder weniger als drei Personen besteht.

COMUNI RURALI:

- Così come questo aspetto risulta significativo nella soddisfazione sul lavoro e nella soddisfazione per il tempo libero, anche nelle relazioni familiari il consumo raro o addirittura il non consumo di birra è fonte di maggiore soddisfazione. Il ripetersi in più ambiti di questa associazione negativa tra soddisfazione personale e consumo di birra, può indurre a pensare che il consumo di questo alcolico nei comuni rurali è sicuramente un problema d'interesse sociale che va tenuto in forte considerazione. Nello specifico emerge che, relativamente alle famiglie, coloro che consumano anche più di mezzo litro di birra al giorno sono quasi sempre i capofamiglia con un'età tra i 50 e i 65 anni. Preoccupante anche un'alta percentuale di giovani tra i 20 e i 29 anni.
- Dato interessante risulta essere l'ampiezza media della famiglia: nelle famiglie rurali la soddisfazione nei rapporti diminuisce se il numero di componenti la famiglia è inferiore o uguale a tre.

3.2.6 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DEN FREUNDSCHAFTSBEZIEHUNGEN

STADTGEMEINDEN:

- Eine signifikante Variable für die Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen war natürlich die Häufigkeit des Umgangs mit den Freunden: Je öfter man zusammenkommt, umso größer ist die Zufriedenheit mit den Beziehungen.
- Interessant ist die Feststellung einer Verbindung zwischen Zufriedenheit mit den zwischenmenschlichen Beziehungen und der Erwerbsstellung, die der Vater hatte, als der Befragte 14 Jahre alt war. So scheint es, dass diejenigen, die als Heranwachsende einen Vater in nicht beschäftigter Position hatten (Pensionist, arbeitslos, arbeitssuchend), eine Art Unzufriedenheit in den Beziehungen zu ihren Freunden empfinden. Vermutlich hat die Position des Vaters als nicht Beschäftigter in einem kritischen Alter des Befragten, wie es jenes als 14-Jähriger ist, zu einer gewissen persönlichen Unsicherheit geführt, die die Beziehungen zu anderen schwieriger gestaltet.
- Sehr eigenartig erscheint die Signifikanz, die die Körpergröße hat: Die Daten scheinen zu belegen, dass Personen mit einer Körpergröße zwischen 1,51 m und 1,65 m mit den Beziehungen zu ihren Freunden am zufriedensten sind. Positiv ist die Korrelation auch bei Personen mit einer Körpergröße von mehr als 1,65 m. Diese Tatsache weist darauf hin, dass in den Städten das Aussehen, in diesem Fall die Körpergröße, ein diskriminierender Faktor in den zwischenmenschlichen Beziehungen sein kann.
- Wiederum für Städte signifikant ist in Südtirol die Variable Notwendigkeit zur Wohnungssuche bzw. Wohnungswechsel. Das Bewusstsein dieser Notwendigkeit kann die Beziehungen zu den Freunden schwieriger gestalten, offenbar wegen einer fehlenden persönlichen Gelassenheit.
- Auf der anderen Seite kann die unpro-

3.2.6 VARIABLE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NELLE RELAZIONI CON GLI AMICI

COMUNI URBANI:

- Trattandosi di soddisfazione tra gli amici non poteva non risultare significativa la variabile relativa alla frequentazione degli stessi: più spesso ci si ritrova in compagnia e più la soddisfazione nei rapporti aumenta.
- Interessante è notare una connessione emersa tra soddisfazione nei rapporti interpersonali e condizione del padre all'età di 14 anni dell'intervistato. Infatti sembrerebbe che coloro, che in età adolescenziale hanno un padre in condizione diversa da quella di occupato (pensionato, disoccupato, in cerca di occupazione), risentano una sorta di insoddisfazione nelle proprie relazioni interpersonali. Probabilmente, in un'età critica come possono essere i 14 anni, la condizione di non occupato del padre crea una certa insicurezza personale che rende più difficili i rapporti con gli altri.
- Molto curiosa appare la significatività emersa con la variabile statura: i dati rileverebbero che le persone più soddisfatte nelle relazioni con gli amici hanno un'altezza compresa tra 1.51 e 1.65 metri. Correlazione positiva anche per le persone con un'altezza maggiore di 1.65 metri. Questo fenomeno può evidenziare come nei centri urbani l'aspetto esteriore, rappresentato in questo caso dall'altezza, può essere un fattore discriminante nelle relazioni con gli altri.
- Nuovamente significativa nelle città altotesine risulta la variabile relativa al problema di dover cambiare o trovare casa. Questa consapevolezza può rendere più difficili i rapporti con gli amici, evidentemente per una mancanza di serenità personale.
- Anche il non considerare un problema

blematische Einstellung zur notwendigen Arbeitsuche die Zufriedenheit mit den zwischenmenschlichen Beziehungen erhöhen.

dover cercare un lavoro può aiutare ad accrescere la soddisfazione nei rapporti interpersonali.

LANDGEMEINDEN:

- In den ländlichen Gemeinden erhöht ein fast täglicher Umgang mit den Freunden die persönliche Zufriedenheit mit den zwischenmenschlichen Beziehungen.
- Es besteht eine positive Korrelation zwischen der Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen und der Meinung, dass die Kriminalität im eigenen Wohngebiet im Vergleich zum Vorjahr gestiegen ist. Es scheint, als suche man bei stärkerer Wahrnehmung der Kriminalität und demzufolge stärkerer Unsicherheit in der Wohngemeinde eine Art Schutz im Zusammensein mit den Freunden, wodurch sich die Zufriedenheit mit den Freundschaftsbeziehungen erhöht. Am meisten besorgt über den Anstieg der Kriminalität äußern sich die 30- bis 39-Jährigen.

COMUNI RURALI:

- Nei comuni rurali, una frequentazione quasi giornaliera con gli amici accresce la soddisfazione personale nei rapporti con gli stessi.
- La soddisfazione nei rapporti interpersonali di amicizia è positivamente correlata all'opinione, che la criminalità nella propria zona di residenza rispetto all'anno precedente sia aumentata. Sembra quasi che una maggiore percezione di criminalità e di conseguenza una maggiore insicurezza nel proprio comune, trovi una sorta di protezione nello stare con gli amici, accrescendone conseguentemente la soddisfazione nei rapporti. Le persone che mostrano maggiore preoccupazione per un aumento di criminalità hanno un'età compresa tra i 30 e 39 anni.

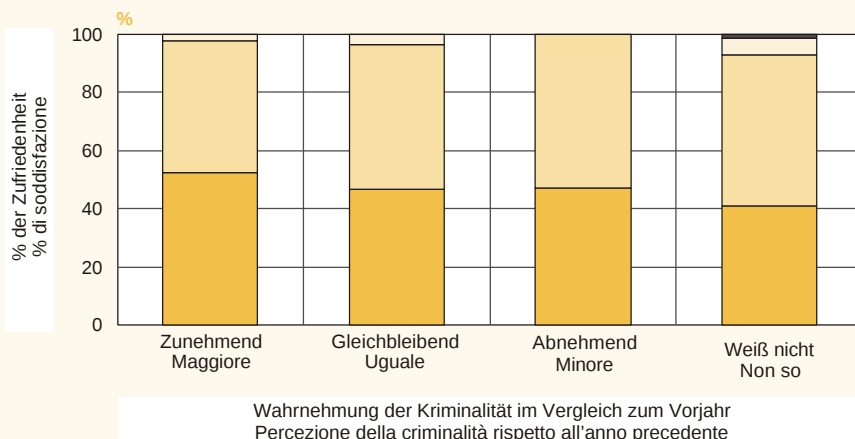
Graf. 7

Zufriedenheit mit den freundschaftlichen Beziehungen nach Wahrnehmung zu- oder abnehmender Kriminalität im eigenen Wohnviertel im Vergleich zum Vorjahr

Mittelwerte der auf die Landgemeinden bezogenen Stichprobe

Soddisfazione nelle relazioni con amici con una maggiore o minore criminalità nella zona di residenza rispetto all'anno precedente

Valori medi sul campione nei centri rurali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

- Das Bildungsniveau des Vaters ist für die zwischenmenschlichen Beziehungen wichtig. Interessant ist die Feststellung, dass die väterliche Figur die Freundschaftsbeziehungen sowohl in den städtischen als auch in den ländlichen Gemeinden beeinflusst: Im ersten Fall besteht jedoch eine Abhängigkeit Freunde-Erwerbsstellung des Vaters, die sicher einen eher ökonomischen Aspekt betrifft, während im zweiten Fall eine Abhängigkeit Freunde-Bildungsstand des Vaters besteht, die stärker den kulturellen Aspekt betrifft.
- So wie die Angst vor Kriminalität eine Art Suche nach Zufriedenheit im Freundeskreis aufgezeigt hat, scheint auch die Meinung, Zuwanderung aus Nicht-EU-Staaten gehöre zu den drei vorrangigen Problemen in Italien, die Freundschaftsbeziehungen zu stärken und zu einer Befriedigung verleihenden Faktor zu machen.
- Ein guter Gesundheitszustand trägt auch dazu bei, sich im Umgang mit den Freunden wohler zu fühlen.
- Wie sich schon bei den Familienbeziehungen gezeigt hat, können in den ländlichen Gemeinden auch die Beziehungen zu den Freunden von der Haushaltsgröße abhängen: Haushalte mit weniger als fünf Mitgliedern sind in ihren zwischenmenschlichen Beziehungen unzufriedener. Alles weist darauf hin, dass die Mitglieder größerer Haushalte eine stärkere Beziehungsfähigkeit haben.
- Il titolo di studio del padre risulta importante nelle relazioni interpersonali di amicizia. Interessante, quindi, notare come la figura paterna influenzi le relazioni con gli amici sia nei comuni urbani che in quelli rurali: nel primo caso, però, esiste una dipendenza amici-condizione professionale del padre, che sicuramente richiama un aspetto più economico, nel secondo, invece, emerge una dipendenza amici-titolo di studio del padre, che interessa maggiormente l'aspetto culturale.
- Così come la preoccupazione nei riguardi della criminalità ha evidenziato una sorta di ricerca di soddisfazione nel gruppo di amici, anche il condividere l'opinione che l'immigrazione extra-comunitaria è uno dei tre problemi prioritari per l'Italia, sembra fortificare e gratificare le relazioni di amicizia.
- Un buon stato di salute aiuta anche a sentirsi meglio con gli altri.
- Nei comuni rurali, come già emerso dallo studio delle relazioni familiari, le relazioni con gli amici possono dipendere dall'ampiezza della famiglia: le famiglie composte da meno di cinque componenti risultano più insoddisfatte nei loro rapporti interpersonali. Sembrerebbe quasi che i componenti di famiglie più ampie abbiano una maggiore capacità di relazione con gli altri.

3.2.7 ABHÄNGIGE VARIABLE.: ZUFRIEDENHEIT MIT DER FREIZEIT

STADTGEMEINDEN:

- Die Sprache, in der der Fragebogen beantwortet wurde, ist signifikant assoziiert mit der Zufriedenheit mit der Freizeit. Dabei zeigt sich eine höhere Zufriedenheit bei den Personen, die den Fragebogen in deutscher Sprache ausgefüllt haben.

3.2.7 VARIABLE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NEL TEMPO LIBERO

COMUNI URBANI:

- La lingua di compilazione del questionario si associa significativamente alla soddisfazione nel tempo libero, mostrando una maggiore soddisfazione per coloro che hanno scelto la lingua tedesca.

- Ein guter Gesundheitszustand ist stets positiv korreliert.
- Eine kuriose Größe ist die Variable, welche das Frühstück als wichtigste Mahlzeit des Tages ausweist. So erhöht sich bei Personen, auf welche diese Aussage zutrifft, die Wahrscheinlichkeit einer größeren Zufriedenheit mit der Freizeit. Auch in diesem Fall handelt es sich jedoch um einen sehr diskriminanten Faktor, da nur 7% der Bevölkerung erklären, dass das Frühstück ihre Hauptmahlzeit ist.
- Wiederum ist die Lektüre der Tageszeitung signifikant. Während sie jedoch bei der Zufriedenheit mit der wirtschaftlichen Lage und bei der allgemeinen Zufriedenheit mit der untersuchten abhängigen Variable positiv korrelierte, zeigt sich in diesem Fall genau das Gegenteil: eine höhere Zufriedenheit mit der Freizeit wird bei denjenigen festgestellt, die während der Woche nie die Tageszeitung lesen. Dieser Aspekt ist vor allem mit dem Faktor Alter verbunden: diejenigen, die während der Woche keine Tageszeitung lesen, sind vor allem junge Menschen, die sicher über mehr Freizeit verfügen.
- Während sich in den ländlichen Gemeinden gezeigt hat, dass diejenigen, denen einige soziale Probleme Sorge bereiten, in stärkerem Maße Zufriedenheit im Freundeskreis suchen, scheint es, dass in den Städten die gleichen Sorgen Anlass geben, Zufriedenheit verstärkt in Freizeitaktivitäten zu suchen. So korreliert die Zufriedenheit mit der Freizeit positiv mit der Meinung, wonach die Kriminalität zu den drei vorrangigen Problemen Italiens gehöre und die in der Wohngemeinde lebenden Ausländer aus Nicht-EU-Staaten ein ernsthaftes lokales Problem darstellen.
- Die Freizeit wird als positiv gesehen, wenn sie in Gesellschaft mit Freunden verbracht wird.
- Für die Stadtbewohner ist wiederum das Wohnungsproblem eine Quelle der Unzufriedenheit. Dieser Aspekt hat sich in
- Un buono stato di salute risulta sempre positivamente correlato.
- Dato curioso è rappresentato dalla variabile che identifica come pasto principale della giornata la colazione. Emergerebbe infatti che coloro che condividono questo aspetto, aumentano il “rischio” di maggiore soddisfazione nel tempo libero. Anche in questo caso, comunque, tale fattore risulta essere molto discriminante, essendo solo un 7% della popolazione altoatesina ad identificare nella colazione il proprio pasto principale.
- La lettura del quotidiano risulta nuovamente significativa ma, mentre nella soddisfazione per la situazione economica e nella soddisfazione generale la stessa risultava correlata positivamente alla variabile dipendente in oggetto, nel caso specifico emerge l'esatto contrario: maggiore soddisfazione nel tempo libero viene rilevata da chi il giornale durante la settimana non lo legge mai. Questo aspetto è riconducibile soprattutto al fattore età: coloro che non leggono settimanalmente il quotidiano sono soprattutto giovani, che sicuramente hanno a disposizione maggiore tempo libero.
- Mentre nei comuni rurali è emerso come le persone che condividono alcune preoccupazioni per i problemi sociali cerchino maggiore soddisfazione negli amici, sembrerebbe che nei comuni urbani queste stesse paure spingano, invece, a trovare una maggiore soddisfazione nelle attività del tempo libero. Positivamente correlata, infatti, alla soddisfazione nel tempo libero, risulta essere l'opinione che la criminalità è uno dei tre problemi prioritari dell'Italia e che il numero di extra-comunitari presenti nel proprio comune è un problema locale grave.
- Il tempo libero è visto positivamente come tempo trascorso insieme agli amici.
- La preoccupazione per la casa torna ad essere fonte di insoddisfazione per i cittadini urbani. Questo aspetto è risultato

zahlreichen Zufriedenheitsbereichen als signifikant erwiesen. Das Wohnungsproblem ist sicher ein Phänomen von gesellschaftlichem Interesse, das Handlungsbedarf der öffentlichen Verwaltungen vor Ort aufzeigt.

- Wie nicht anders zu erwarten war, ist die kontinuierliche sportliche Betätigung mit Sicherheit eine befriedigende Art der Freizeitaktivität.

LANDGEMEINDEN:

- Eine Befriedigung verschaffende Art der Freizeitbeschäftigung kann in den ländlichen Gemeinden auch ganz einfach bedeuten, in Ruhe Radio zu hören. So haben auf dem Land nur 9% der Bevölkerung nicht die Gewohnheit, Radio zu hören, verglichen mit 21% in der Stadt.
- Eine kontinuierliche sportliche Betätigung ist stets positiv korreliert, nach dem Motto... "mens sana in corpore sano".
- Auch für die Zufriedenheit mit der Freizeit erweist sich ein hoher Bierkonsum als Störfaktor und damit als Unzufriedenheitsvariable.
- Die Mitgliedschaft in einem Kulturverein verschafft den Bewohnern der Landgemeinden Zufriedenheit. So haben 38% der ländlichen Bevölkerung angegeben, einem Kulturverein anzugehören. Damit zeigen sie im Bereich Freizeitbetätigung höheres Interesse an der Mitwirkung am gesellschaftlichen Leben.
- Die Meinung, dass die Arbeitslosigkeit ein vorrangiges Problem für Italien darstellt, führt dazu, ein höheres Maß an Zufriedenheit in der Freizeit zu suchen.

significativo in molti ambiti di soddisfazione, così che si può sicuramente affermare che il problema di trovare casa in città è un fenomeno d'interesse sociale che richiede un interessamento attivo da parte delle amministrazioni locali pubbliche.

- Non poteva essere altrimenti: lo sport praticato con continuità rappresenta sicuramente un modo soddisfacente di trascorrere il proprio tempo libero.

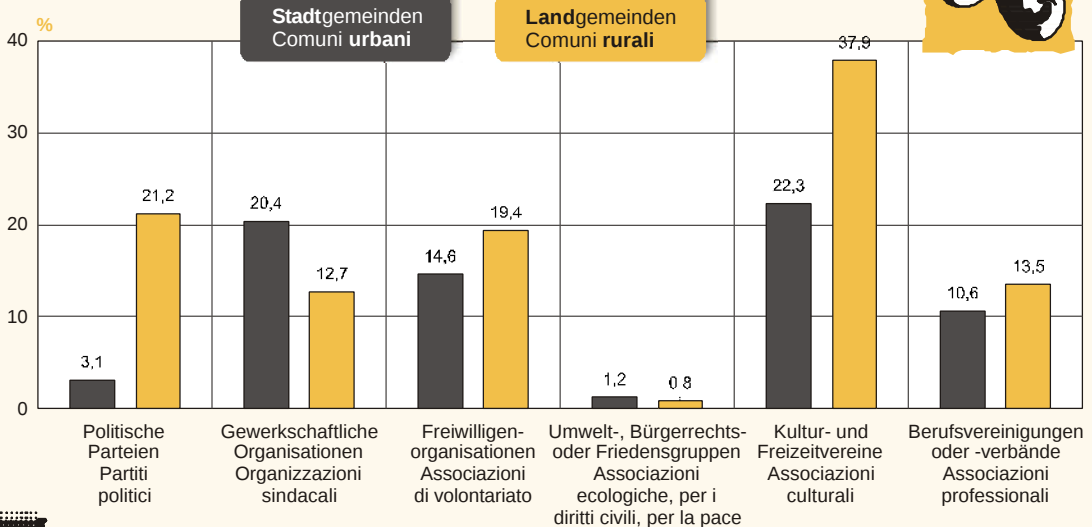
COMUNI RURALI:

- Trascorrere in maniera soddisfacente il proprio tempo libero nei comuni rurali, può anche semplicemente significare un tranquillo ascolto giornaliero della radio. Infatti solo il 9% della popolazione rurale non ha l'abitudine di ascoltare la radio, contro un 21% della popolazione urbana.
- Lo sport praticato con continuità risulta sempre essere correlato positivamente; come si usa dire... "mens sana in corpore sano".
- Anche per la soddisfazione del tempo libero, il consumo elevato di birra emerge come fattore di disturbo e conseguentemente come variabile di insoddisfazione.
- L'essere iscritti ad un'associazione culturale risulta essere fonte di soddisfazione per i residenti nei comuni rurali. Il 38% della popolazione rurale ha infatti dichiarato di esservi iscritta, mostrando, nell'ambito della partecipazione sociale, un maggiore interesse proprio per questo tipo di associazioni ricreative.
- Ritenere la disoccupazione un problema prioritario per l'Italia spinge a cercare una maggiore soddisfazione nel tempo libero.

Graf. 8

Südtiroler, die in folgenden Einrichtungen und Vereinigungen eingeschrieben sind Prozentuelle Verteilung

Altoatesini iscritti ad organizzazioni ed associazioni Valori percentuali sul totale della popolazione



astat LANDEsinstitut FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

3.3 LOGISTISCHE MODELLE 'HAUSHALTE'

3.3.1 ABHÄNGIGE VARIABLE: ALLGEMEINE ZUFRIEDENHEIT

STADTGEMEINDEN:

- Für die allgemeine Zufriedenheit der Haushalte sind insgesamt angemessene *Finanzmittel* erforderlich, die den Bedürfnissen sämtlicher Haushaltsmitglieder gerecht werden. Die Umwelt, in unserem Fall die *Luftverschmutzung*, zeigt sich ebenfalls als sehr wichtiger Faktor für die Zufriedenheit in den Haushalten: In einem Stadtviertel zu wohnen, wo man nicht das Gefühl haben muss, Auspuffgase anstelle von Luft einzuatmen, trägt auch zur persönlichen Zufriedenheit bei. Als kuriose Größe erweist sich die entgeltliche Inanspruchnahme einer

3.3 MODELLI LOGISTICI FAMILIARI

3.3.1 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE GENERALE

COMUNI URBANI:

- La soddisfazione generale della famiglia richiede delle *risorse economiche* complessive adeguate, che tengano presente le esigenze di tutti i componenti del nucleo familiare. L'ambiente, in questo caso rappresentato dall'*inquinamento dell'aria*, emerge essere anche molto importante per la soddisfazione familiare: abitare in un quartiere del centro urbano dove non si ha la sensazione di respirare „tubi di scarico“ al posto dell'aria, aiuta a sentirsi meglio anche a livello di soddisfazione personale. Dato curioso appare essere quello relativo

Haushaltshilfe: Tatsächlich scheint die Inanspruchnahme einer solchen Dienstleistung seitens der Familie mit einer größeren Unzufriedenheit verbunden zu sein. Ein Aspekt, der bei den städtischen Familien oft zu Unzufriedenheit in den verschiedenen sozialen Bereichen führt, ist das Leben in einer für die Bedürfnisse der Familie *als zu klein empfundenen Wohnung*. Damit erweist sich das Wohnungsproblem wieder einmal als vorrangiges Problem in den städtischen Gemeinden, wie es sich auch schon aus den Ergebnissen der logistischen Modelle 'Einzelpersonen' ergeben hat. Eine weitere Variable, die sich auch im Bereich der allgemeinen Zufriedenheit auf individueller Ebene als signifikant gezeigt hat, ist die *Sprache, in der der Fragebogen beantwortet wurde*: Wiederum besteht bei denjenigen, die in den Südtiroler Städten den Fragebogen in deutscher Sprache ausgefüllt haben, eine höhere Wahrscheinlichkeit für Zufriedenheit.

all'aiuto in famiglia del servizio a pagamento di un/ una *collaboratore/collaboratrice domestico/a*: sembrerebbe infatti che una maggiore insoddisfazione si associ all'avvalersi da parte della famiglia di questo servizio. Un altro aspetto che, nelle famiglie residenti nei comuni urbani risulterà spesso fonte di insoddisfazione nei diversi ambiti sociali, è il vivere in *un'abitazione giudicata troppo piccola* per le esigenze della famiglia stessa: il problema della casa torna, quindi, ad essere in primo piano per i comuni urbani, proprio come era già emerso anche dai risultati dei modelli logistici individuali. Un'altra variabile, risultata significativa anche nell'ambito di soddisfazione generale a livello individuale, è la *lingua di compilazione del questionario*: nuovamente, nelle città altoatesine, coloro che hanno scelto come lingua di compilazione la lingua tedesca risultano più a "rischio" di soddisfazione.

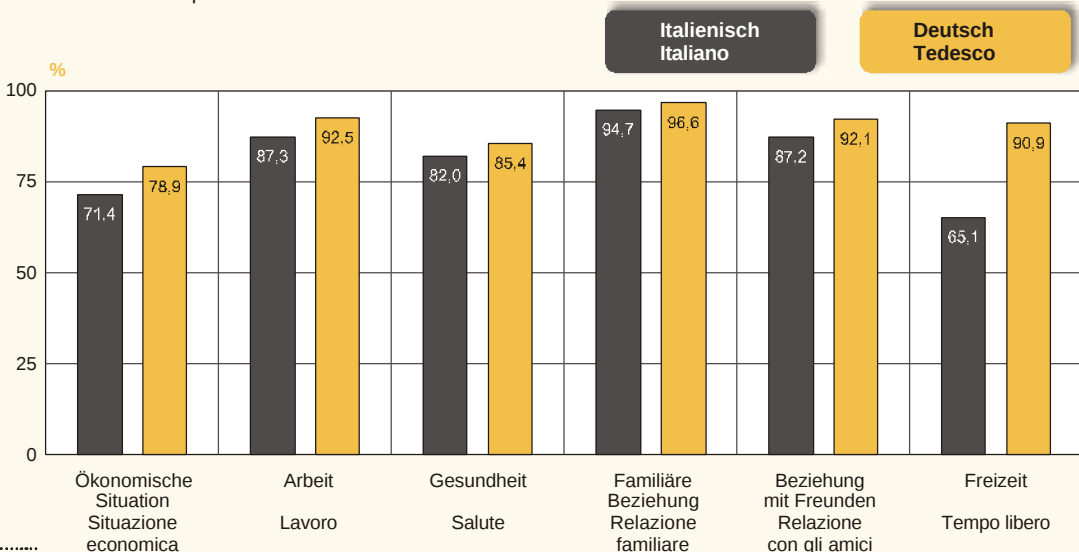
Graf. 9

Zufriedenheit der Haushalte mit den unterschiedlichen sozialen Bereichen, nach Sprache, in der die Fragebögen ausgefüllt wurden

Mittelwerte der auf die Stadtgemeinden bezogenen Stichprobe

Soddisfazione media familiare nei diversi ambiti sociali per lingua di compilazione del questionario

Valori medi sul campione nei centri urbani



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

LANDGEMEINDEN:

- Wie für die Stadtbewohner sind auch für die Haushalte in den Landgemeinden *Finanzmittel*, die den Bedürfnissen der gesamten Familie angemessen sind, von vorrangiger Wichtigkeit. Eine interessante Feststellung ist die, dass die Variable Besitz von Transportmitteln wie beispielsweise ein *Fahrrad* immer sehr signifikant korreliert ist, wie dies auch in verschiedenen anderen Bereichen hervorgeht. Sich oft mit dem Fahrrad fortzubewegen, kompensiert das Bedürfnis nach Bewegung im Freien (wobei die Luft im Gegensatz zu den Städten nicht verschmutzt ist!) und nach körperlicher Betätigung, die den Stadtbewohnern weitgehend fehlt. In den größeren Städten Südtirols hat sich gezeigt, dass die als zu klein beurteilten Wohnungen ein Grund der Unzufriedenheit sind; auch in den Landgemeinden schaffen die Wohnungen Unzufriedenheit, allerdings wegen ihres *schlechten Zustands*, der deshalb mit *zu hohen Wohnungskosten* assoziiert wird.

COMUNI RURALI:

- Come per i centri urbani, anche per le famiglie residenti nei comuni rurali, *risorse economiche* adeguate per le esigenze di tutta la famiglia risultano di primaria importanza. Interessante notare come la variabile relativa al possesso di mezzi di trasporto quali *la bicicletta*, risulta e risulterà anche in diversi altri ambiti, sempre molto significativa. Spostarsi spesso utilizzando la bicicletta, compensa quel bisogno di stare all'aria aperta (non inquinata come in città!) e di svolgere attività fisica, che tanto manca ai cittadini urbani. Nei centri maggiori altoatesini è emerso come siano le abitazioni giudicate troppo piccole possibile fonte di insoddisfazione: nei comuni periferici le case rappresentano anch'esse causa di scontento, ma in questo caso preoccupano per le loro *cattive condizioni*, che conseguentemente si associano a *spese per l'abitazione troppo elevate*.

3.3.2 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DER ÖKONOMISCHEN SITUATION

STADTGEMEINDEN:

- Grund zur Unzufriedenheit mit der ökonomischen Situation ist das Bewusstsein, dass die Geldmittel des Haushalts im zurückliegenden Jahr gering oder sogar unzureichend waren.
- Die durchschnittliche Haushaltsgröße beeinflusst die Zufriedenheit mit der wirtschaftlichen Situation. Unterschiede bestehen insbesondere zwischen Ein- oder Zweipersonenhaushalten einerseits und Haushalten mit mehr als zwei Mitgliedern andererseits.
- Diejenigen Haushalte, die sich als „reich“ definiert haben, sind auch die, die mit ihrer wirtschaftlichen Situation am zufriedensten sind.

3.3.2 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE ECONOMICA

COMUNI URBANI:

- Fonte di insoddisfazione economica è la consapevolezza che nel corso dell'ultimo anno le risorse economiche della famiglia sono state scarse o addirittura insufficienti.
- L'ampiezza media della famiglia incide sulla soddisfazione economica della stessa. In particolare, differenze si hanno tra nuclei familiari composti da 1 o 2 persone e tutti quelli più numerosi.
- Le famiglie che si sono definite “socialmente ricche” sono altresì le più soddisfatte della loro situazione economica.

- Überraschend ist die Signifikanz der Zugangsmöglichkeiten zu den Gemeindeämtern: Es scheint, dass diejenigen, für die diese Ämter schwerer zu erreichen sind, eine größere Unzufriedenheit mit ihrer wirtschaftlichen Situation aufweisen.
- In den letzten 12 Monaten Ersparnisse gebildet zu haben, ist sicher ein Grund der Zufriedenheit mit der wirtschaftlichen Situation.
- Curiosa la significatività relativa all'accessibilità per la famiglia agli uffici comunali: sembrerebbe che coloro che mostrano maggiore difficoltà a raggiungere questi uffici, rivelino più insoddisfazione economica.
- L'essere riusciti a risparmiare negli ultimi 12 mesi è sicuramente fonte di soddisfazione economica.

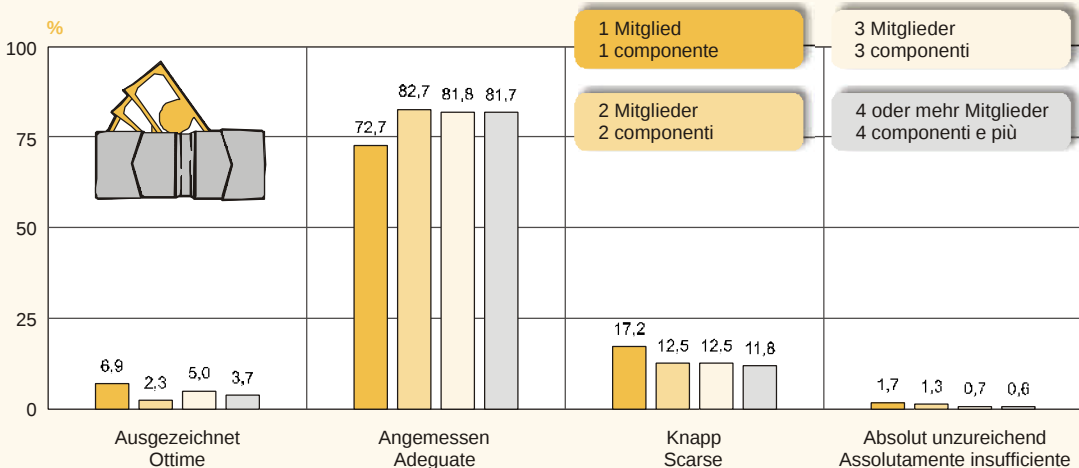
Graf. 10

Beurteilung der finanziellen Mittel des Haushalts nach Anzahl der Haushaltsmitglieder

Prozentwerte

Giudizio sulle risorse economiche della famiglia per numero di componenti la famiglia

Valori percentuali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

LANDGEMEINDEN:

- Als gering oder sogar unzureichend beurteilte Finanzmittel sind ein Grund der Unzufriedenheit,
- ebenso das Bewusstsein, dass sich die ökonomische Situation des Haushalts gegenüber dem Vorjahr verschlechtert hat.
- Im Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Situation, aber auch im Zusammen-

COMUNI RURALI:

- Le risorse economiche delle famiglie giudicate scarse o addirittura insufficienti sono fonte di insoddisfazione,
- così come la consapevolezza che la situazione economica familiare rispetto all'anno passato è peggiorata.
- Nei comuni rurali compare, per la situazione economica ma la si ritrova anche

menhang mit den Freundschaftsbeziehungen, erscheint in den Landgemeinden die Figur des Rechtsanwalts: So scheint die Inanspruchnahme eines rechtlichen Beistands im letzten Jahr signifikant zu sein. Die Korrelation mit der Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation ist negativ.

- Ein in den letzten 12 Monaten stattgefundener Wohnungswechsel wirkt sich auf die wirtschaftliche Situation des Haushalts negativ aus.
- Ein sich aus den Daten ergebendes ungewöhnliches Ergebnis ist die signifikante Assoziation von Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation des Haushalts und Schmutz auf den Straßen.

nelle relazioni con gli amici, la figura dell'avvocato: significativo sembra infatti aver fatto ricorso nell'ultimo anno ad un aiuto legale. La correlazione con la soddisfazione economica è negativa.

- Incide negativamente sulla situazione economica familiare l'aver cambiato casa nel corso degli ultimi 12 mesi.
- Dato curioso che emerge dai dati, è l'associazione significativa tra soddisfazione economica della famiglia e sporcizia nelle strade.

3.3.3 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT BEI DER ARBEIT

STADTGEMEINDEN:

- Die Zufriedenheit bei der Arbeit ist bei den Familien proportional zu den im Haushalt insgesamt vorhandenen Finanzmitteln.
- In der Stadt kann die Nähe der Wohnung zu Gärten, Park- und Grünanlagen auch die persönliche Zufriedenheit bei der Arbeit erhöhen. Wieder einmal ist die Nähe zur Natur für die Stadtbewohner wichtig.
- Diejenigen, die sich von Kriminalität in ihrem Wohngebiet weniger bedroht fühlen, d.h. also Menschen, die sich zu Hause sicher fühlen, haben auch eine größere Zufriedenheit bei der Arbeit.
- Das Bewusstsein, dass sich die ökonomische Situation des Haushalts gegenüber dem Vorjahr verschlechtert hat, korreliert mit einer höheren Unzufriedenheit bei der Arbeit.

LANDGEMEINDEN:

- Eine interessante Rolle spielt in den

3.3.3 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NEL LAVORO

COMUNI URBANI:

- La soddisfazione nel lavoro per il nucleo familiare è proporzionalmente collegata alle risorse economiche complessive della famiglia.
- In città, la vicinanza alla propria abitazione di parchi, giardini o altro verde pubblico, può accrescere anche la soddisfazione personale sul lavoro. L'ambiente torna ad essere importante per coloro che vivono nei centri cittadini.
- Le persone che si sentono meno minacciate dal rischio di criminalità nel proprio quartiere di residenza, persone quindi che si sentono sicure a casa loro, mostrano anche una maggiore soddisfazione nel proprio lavoro.
- La consapevolezza che la situazione economica della famiglia, rispetto all'anno scorso, è peggiorata, è correlata ad una maggiore insoddisfazione lavorativa.

COMUNI RURALI:

- Dato interessante che emerge nei co-

Landgemeinden das Parkplatzproblem: Eine größere Zufriedenheit mit ihrer Situation bei der Arbeit zeigen diejenigen, die in ihrem Wohngebiet keine Parkplatzprobleme haben. Dieser Aspekt wird nur von ca. 19% der Landbevölkerung als schwerwiegend angesehen (und ist damit ein diskriminierender Faktor für die Zufriedenheit), verglichen mit ca. 57% bei der Stadtbevölkerung.

- Diejenigen Haushalte, die sich als "arm" definiert haben, weisen ein größeres Risiko zur Unzufriedenheit bei der Arbeit auf.

munici rurali è il problema del parcheggio: maggiore soddisfazione sul lavoro è mostrata da coloro che non ritengono essere un problema il parcheggio nella propria zona di residenza. Questo aspetto viene considerato grave solo dal 19% ca. della popolazione rurale (risultando di conseguenza discriminante ai fini della soddisfazione) contro un 57% ca. della popolazione urbana.

- Le famiglie che si sono definite "socialmente povere" mostrano una maggiore insoddisfazione nel lavoro.

3.3.4 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DER GESUNDHEIT

STADTGEMEINDEN:

- Signifikant bei den Stadtbewohnern ist die Erreichbarkeit der Supermärkte: Haushalte, für die der Supermarkt problemlos zu erreichen ist, zeigen eine größere Zufriedenheit mit ihrer Gesundheit. Dieser Aspekt kann natürlich auch umgekehrt gesehen werden, nämlich als Hinweis darauf, dass es für Menschen mit schwacher Gesundheit ein Problem ist, sich zu einem vielleicht etwas weiter entfernten Lebensmittelgeschäft zu begeben.
- In der Stadt scheint der Besitz eines Autos im Haushalt das körperliche Wohlbefinden zu erhöhen.
- Die Aussicht, in Zukunft weniger sparen zu können, wirkt sich auch auf die Zufriedenheit mit der Gesundheit negativ aus.

LANDGEMEINDEN:

- Das Fahrrad ist für die auf dem Land lebenden Menschen ein Symbol der Zufriedenheit mit der körperlichen Verfassung. Sicher trägt die Benutzung des Fahrrads als hauptsächliches Transportmittel dazu bei, sich fit zu halten.

3.3.4 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE DELLA PROPRIA SALUTE

COMUNI URBANI:

- Significativa risulta essere l'accessibilità da parte dei cittadini urbani ai supermercati: le famiglie che non giudicano essere un problema raggiungere questa struttura, mostrano più soddisfazione nella propria salute. D'altra parte questo aspetto si può anche interpretare indicando come problema il raggiungimento di un negozio di generi alimentari da parte di chi soffre di salute.
- In città possedere un'automobile in famiglia sembra accrescere il benessere fisico.
- Le prospettive future di un risparmio economico inferiore, influiscono negativamente anche sulla soddisfazione dello stato di salute.

COMUNI RURALI:

- La bicicletta è simbolo di soddisfazione fisica per le famiglie rurali. Sicuramente utilizzare la bici come mezzo di trasporto prevalente aiuta a mantenersi in forma.

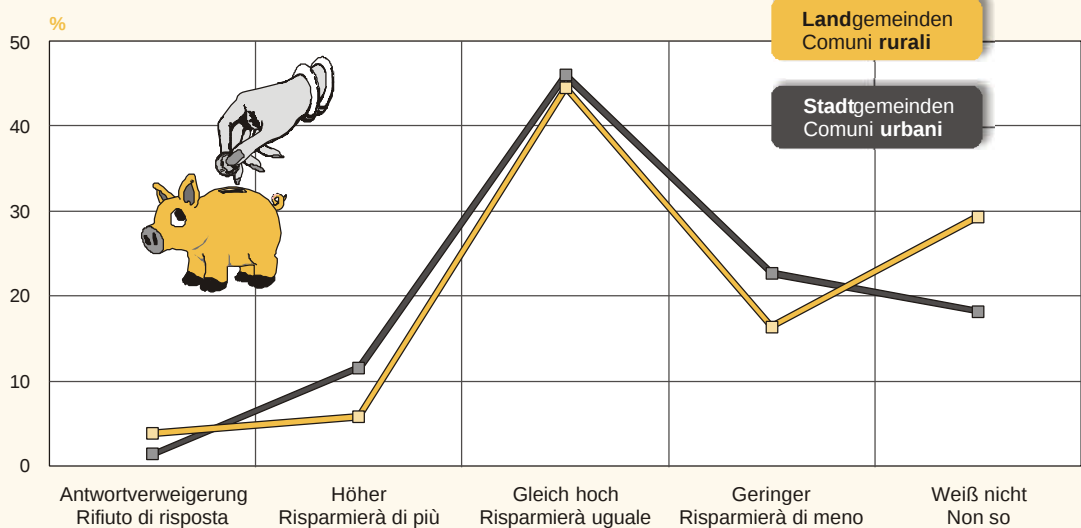
Graf. 11

Wie hoch werden Ihrer Meinung nach die Ersparnisse Ihres Haushaltes in den nächsten 12 Monaten im Vergleich zum heurigen Jahr sein?

Prozentwerte

Pensa che la Sua famiglia nei prossimi 12 mesi risparmierà di più, come quest'anno o di meno?

Valori percentuali



asstat LANDEsinstitut für STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

- Wie in den Stadtgemeinden kann auch in den Landgemeinden die Sorge um die ungewisse Ersparnisbildung die Zufriedenheit mit der persönlichen Gesundheit verringern.
- Così come per i comuni urbani, anche nei comuni rurali le preoccupazioni per un risparmio futuro incerto possono peggiorare la soddisfazione fisica personale.

3.3.5 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DEN FAMILIÄREN BEZIEHUNGEN

STADTGEMEINDEN:

- Nur bei einer einzigen Variablen ergab sich eine - im Übrigen negative - Korrelation zur Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen in den Städten: eine für die Bedürfnisse der Familie als zu klein beurteilte Wohnung. Dieser Aspekt wird von 16,6% der Stadtbevölkerung als Problem angesehen, verglichen mit 12,5% bei der Landbevölkerung.

3.3.5 VARIABLE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NELLE RELAZIONI FAMILIARI

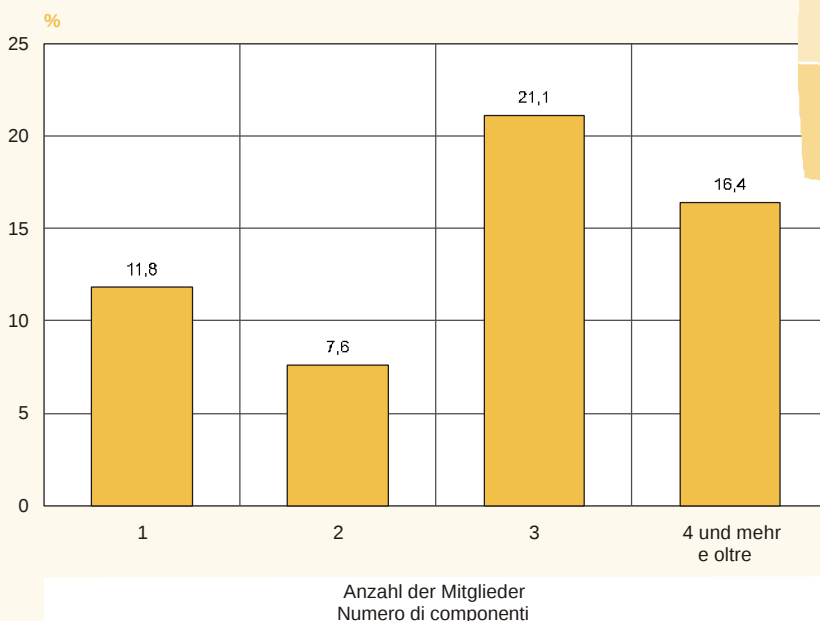
COMUNI URBANI:

- Una sola variabile è risultata avere un legame, tra il resto negativo, con la soddisfazione nelle relazioni familiari nei centri urbani: un'abitazione giudicata troppo piccola per le esigenze familiari. Questo aspetto è considerato un problema dal 16,6% della popolazione urbana contro un 12,5% di quella rurale.

Graf. 12

Haushalte, die der Meinung sind, in einer zu kleinen Wohnung zu leben, nach Anzahl der Mitglieder
Prozentwerte

Famiglie che ritengono vivere in un'abitazione troppo piccola per numero di componenti
Valori percentuali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

LANDGEMEINDEN:

- Bei der Ermittlung der Zufriedenheit mit den familiären Beziehungen war auch bei der Landbevölkerung eine einzige Variable signifikant: der gesellschaftliche Status der "Armut", den der Haushalt für sich angab. In den Landgemeinden definierten sich 2,8% der Haushalte als arm und 0,9% als sehr arm; in den Stadtgemeinden definierten sich 4,0% der Haushalte als arm, kein Haushalt jedoch als sehr arm.

COMUNI RURALI:

- Una sola variabile è risultata significativa anche per i comuni rurali nello studio della soddisfazione nelle relazioni familiari: la condizione sociale di "povertà", cui si è dichiarata essere la famiglia. Nei comuni rurali il 2,8% delle famiglie si è dichiarata povera e lo 0,9% molto povera; nei comuni urbani si registra un 4,0% di famiglie dichiaratesi povere mentre nessuna molto povera.

3.3.6 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DEN FREUNDSCHAFTSBEZIEHUNGEN

STADTGEMEINDEN:

- Eine als zu klein beurteilte Wohnung kann zu Unzufriedenheit in den zwischenmenschlichen Beziehungen führen.
- Wenn es im Laufe des letzten Jahres gelungen ist, Ersparnisse zu bilden, kann dies signifikant zur Erhöhung der Zufriedenheit mit den Freunden beitragen. Offensichtlich verbessert die Sorgenfreiheit auf finanziellem Gebiet die Beziehungen zu den anderen.
- Eigentümer der bewohnten Wohnung zu sein, trägt ebenfalls zur Verbesserung der Freundschaftsbeziehungen bei und erhöht demzufolge die persönliche Zufriedenheit.

LANDGEMEINDEN:

- Das Fahrrad ist erneut signifikant und hat eine positive Korrelation: Ein Fahrrad als Transportmittel zu besitzen trägt zur Unabhängigkeit bei und erhöht offensichtlich die Zufriedenheit mit den zwischenmenschlichen Beziehungen.
- Haushalte, die die Beratungsdienste eines Anwalts oder eine Haushaltshilfe in Anspruch nehmen, scheinen mit ihren Freundschaftsbeziehungen weniger zufrieden zu sein.
- Wenn es im Laufe des letzten Jahres gelungen ist, Ersparnisse zu bilden, ist dies auch bei der Landbevölkerung signifikant. Während jedoch in der Stadt die Zufriedenheit mit den zwischenmenschlichen Beziehungen proportional zur Möglichkeit der Ersparnisbildung wächst, nimmt sie auf dem Land ab. Es scheint, dass finanzielle Opfer in den kleineren Gemeinden gerade die Beziehungen zu den Freunden beeinflussen (es gibt weniger gemeinsame Abendessen, weniger Diskothekenbesuche, man geht seltener aus...).

3.3.6 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NELLE RELAZIONI CON GLI AMICI

COMUNI URBANI:

- Avere un'abitazione troppo piccola può comportare insoddisfazione nei rapporti interpersonali.
- Essere riusciti a risparmiare nel corso dell'ultimo anno può risultare un aspetto significativo nell'accrescere le soddisfazioni con gli amici. Una serenità economica di base, migliora i rapporti con gli altri.
- Anche l'essere proprietari della casa dove si vive aiuta a migliorare i rapporti con gli amici e di conseguenza aumenta la soddisfazione personale.

COMUNI RURALI:

- La bicicletta risulta nuovamente significativa con correlazione positiva: avere una bici come mezzo di trasporto, soprattutto per i più giovani, aiuta ad essere più indipendenti accrescendo, evidentemente, la soddisfazione nelle relazioni con gli altri.
- Le famiglie che si avvalgono dei servizi di consulenza di un avvocato o dell'aiuto di un/una collaboratore/collaboratrice familiare, risultano meno soddisfatte nei loro rapporti di amicizia.
- L'essere riusciti a risparmiare nel corso dell'ultimo anno è significativo anche per le famiglie dei comuni rurali. Mentre però in città la soddisfazione interpersonale mostra di crescere proporzionalmente alla possibilità di un risparmio economico, nei comuni rurali la stessa diminuisce. Sembra quasi che nei comuni minori i sacrifici economici incidano proprio nelle relazioni con gli amici (meno cene, uscite in compagnia, serate in discoteca...).

- Der erklärte Status der "Armut" wirkt sich auch auf die zwischenmenschlichen Beziehungen aus.
- La condizione sociale di "povertà" dichiarata dalla famiglia incide anche nelle relazioni interpersonali.

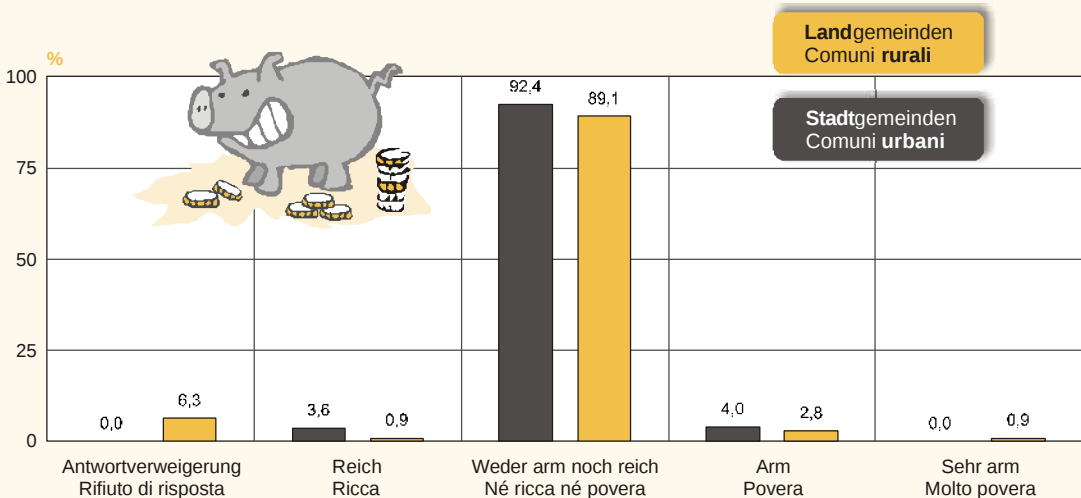
Graf. 13

Wie schätzen Sie Ihre finanzielle Lage ein?

Prozentuelle Verteilung

Facendo riferimento alla situazione economica della Sua famiglia, Lei la definirebbe:

Composizione percentuale



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

3.3.7 ABHÄNGIGE VARIABLE: ZUFRIEDENHEIT MIT DER FREIZEIT

STADTGEMEINDEN:

- Die Beantwortung des Fragebogens in deutscher Sprache erweist sich erneut als signifikant.
- Die Haushalte, die in Stadtbezirken wohnen, in denen der Verkehr nicht als Problem angesehen wird, haben eine größere Zufriedenheit mit ihrer Freizeit.
- Eine als zu klein empfundene Wohnung hat auch hier Auswirkungen auf die Zufriedenheit.

3.3.7 VARIABILE DIPENDENTE: SODDISFAZIONE NEL TEMPO LIBERO

COMUNI URBANI:

- La scelta della lingua di compilazione del questionario (nuovamente favorita la lingua tedesca) risulta significativa.
- Dai dati emerge che le famiglie che vivono in zone delle città dove il traffico non è sentito come un problema, hanno maggiore soddisfazione dal tempo libero.
- Il considerare la propria abitazione troppo piccola si ripercuote anche in questo ambito della soddisfazione.

LANDGEMEINDEN:

- Ein beabsichtigter Wohnungswechsel hat negative Auswirkungen auf die Zufriedenheit mit der Freizeit. Ein solches Vorhaben verlangt finanzielle Opfer, die offensichtlich zu Lasten der Freizeitgestaltung gehen.

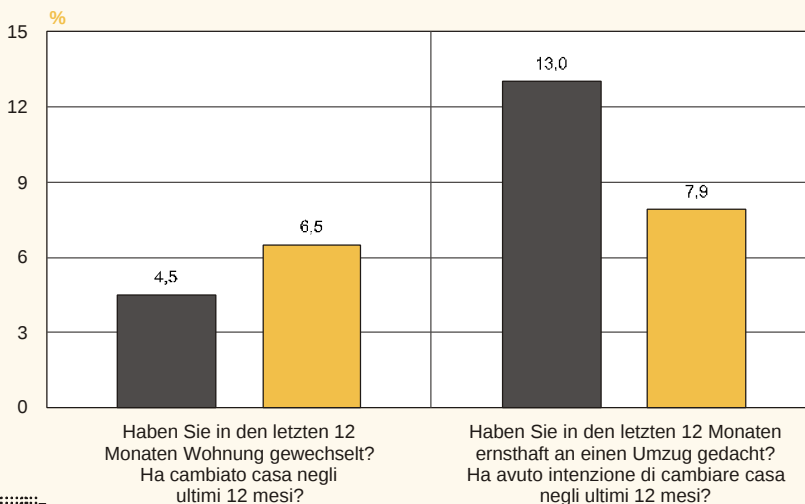
COMUNI RURALI:

- L'intenzione futura di cambiare casa influisce negativamente sulle soddisfazioni nel tempo libero. Questo progetto richiede sicuramente dei sacrifici economici, che si possono ripercuotere proprio nell'ambito del tempo libero.

Graf. 14

Haushalte, die in den letzten 12 Monaten umgezogen sind oder ernsthaft an einen Umzug gedacht haben
Prozentwerte

Famiglie che negli ultimi 12 mesi hanno cambiato abitazione o hanno avuto intenzione di farlo
Valori percentuali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2003-LR

- Auch zu hohe Wohnungskosten sind ein Grund für Unzufriedenheit mit der Freizeit. Dieser Aspekt korreliert in starkem Maße mit der Absicht eines Wohnungswechsels.
- Kurioserweise korreliert die Zufriedenheit mit der Freizeit mit der Zahl der Zimmer in der eigenen Wohnung: Es scheint, dass diejenigen, die in einem Haus mit mehr als sieben Zimmern wohnen, mit der Art ihrer Freizeitgestaltung unzufriedener sind.
- Die Besorgnis wegen der Luftverschmutzung in der Wohngemeinde scheint die Zufriedenheit mit der Freizeit
- Anche le spese troppo alte per l'abitazione sono fonte di insoddisfazione. Questo aspetto è fortemente correlato alla volontà di cambiare casa.
- Dato curiosamente associato è il numero di stanze della propria abitazione: emergerebbe infatti che coloro che vivono in case con più di sette stanze sono più insoddisfatti di come trascorrono il proprio tempo libero.
- La preoccupazione per l'inquinamento dell'aria nel proprio comune di residenza accresce la soddisfazione nel tempo li-

zu erhöhen. Erneut zeigt sich die Notwendigkeit, den gesellschaftlichen Problemen mit Hilfe der Freunde oder durch Freizeitaktivitäten zu entfliehen.

bero. Ancora una volta emerge questa necessità di evadere, attraverso gli amici o impegnandosi in attività ricreative, a quelli che sono considerati essere i problemi prioritari della società.

3.4 REGRESSIONSMODELLE 'GEMEINDEN'

Wie bereits zu Beginn dieses Kapitels angedeutet, waren die Ergebnisse der Modellrechnungen, welche die Verknüpfung zwischen Zufriedenheit und Indikatoren auf Gemeindeebene zum Gegenstand hatten, nicht optimal.

Bei den Stadtgemeinden ergab die Analyse nur eine einzige signifikante Verbindung, nämlich die zwischen Zufriedenheit im ökonomischen Bereich, mit den Freundschaftsbeziehungen und allgemeine Zufriedenheit mit dem *Wanderungssaldo auf Gemeindeebene*. In allen drei Fällen ergibt das Vorzeichen der Regressionskoeffizienten, dass die Zufriedenheit in umgekehrter Funktion zum Wanderungssaldo steht: Demzufolge können positive Wanderungssalden, d.h. eine größere Zahl von Zuwanderungen als Abwanderungen, zu einer Zunahme der Unzufriedenheit in den Stadtgemeinden führen.

Bei den Landgemeinden zeichneten sich mehrere unterschiedliche Aspekte ab:

- Der Indikator *Niederschläge* hat sich als signifikant bezüglich der Zufriedenheit im wirtschaftlichen Bereich, im Bereich Arbeit und Freizeit erwiesen. In den ersten beiden Fällen (Zufriedenheit mit der ökonomischen Situation und mit der Arbeit) kann eine Erklärung in der in den Südtiroler Landgemeinden weiterhin wichtigen Landwirtschaft gesehen werden.
- Bezüglich der Zufriedenheit mit der Gesundheit ist der *Altersstrukturkoeffizient*, der in den einzelnen Landgemeinden sehr unterschiedlich ist (z.B. 47,7% in Gais, 101,5% in Kastelbell-Tschars),

3.4 MODELLI DI REGRESSIONE COMUNALI

Come accennato all'inizio di questo capitolo, i risultati relativi ai modelli che hanno considerato i legami tra soddisfazione ed indicatori comunali non sono stati ottimali.

Per quanto concerne i comuni urbani, l'unico legame significativo emerso dall'analisi è risultato quello tra soddisfazione rispettivamente nell'ambito economico, con gli amici e nella soddisfazione in generale, con *il saldo migratorio comunale*. Il segno dei coefficienti di regressione in tutti e tre i casi vede la soddisfazione in funzione inversa con il saldo migratorio: ciò significa che i saldi migratori positivi, ovvero un maggior numero di immigrati rispetto a quello degli emigrati, può provocare un aumento di insoddisfazione nei comuni urbani.

Per quanto riguarda i comuni rurali, invece, si è venuto a delineare un maggior numero di aspetti differenti:

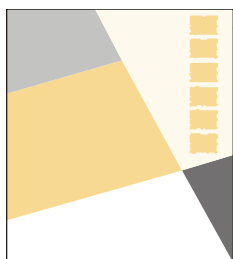
- L'indicatore relativo alle *precipitazioni* è risultato significativo in funzione diretta con la soddisfazione in ambito economico, del lavoro e del tempo libero. Nei primi due casi (soddisfazione economica e del lavoro) una spiegazione è riconducibile all'attività agricola ancora importante nei comuni rurali altoatesini.
- Nei riguardi della soddisfazione della propria salute *l'indice di vecchiaia*, molto variabile nei singoli comuni rurali (ad es. un 47,7% di Gais contro un 101,5% di Castebello-Ciardes), risulta inversa-

umgekehrt korreliert. Hingegen besteht zwischen der *Eheschließungsrate* und der Gesundheit eine positive Assoziation.

- Ein weiterer Indikator, der mit der allgemeinen Zufriedenheit und mit der Zufriedenheit bezüglich Arbeit positiv korreliert, ist die *Höhenlage* der Wohngemeinde, gerechnet als gewogener Durchschnitt der Höhenlage der einzelnen Gebiete der Gemeinde. Dieser Aspekt zeigt, dass die Menschen, die in großer Höhenlage leben, also in Berggemeinden, welche sich aufgrund der geomorphologischen Struktur, des Klimas und der eher konservativen Kultur von der modernen Gesellschaft abgrenzen, in den Bereichen des allgemeinen Lebens mehr Zufriedenheit empfinden als ihre "Stadtbevölkerung"!

mente correlato, mentre si registra un'associazione positiva tra la salute e il *tasso di nuzialità*.

- Altro indicatore positivamente correlato con la soddisfazione in ambito generale e nella soddisfazione sul lavoro è la *zona altimetrica* del comune, calcolata come media ponderata delle quote altimetriche delle varie località del paese. Questo aspetto indica come i comuni che vivono ad alta quota (comuni di montagna che per l'assetto geomorfologico, il clima e la cultura sono ancora più conservatori rispetto alla società moderna) riescono ad essere più soddisfatti nei vari ambiti di vita quotidiana rispetto ai compaesani "urbani"!



4 Der Informatikaspekt

Il punto di vista informatico

Antonella Di Munno

In diesem Kapitel wird unter dem Informatikaspekt der Verlauf eines Statistikprojekts dargestellt, also alle Prozeduren und Phasen, die während eines Prozesses aufeinander folgen.

Jede Prozedur wird intern von Programmierern⁽¹⁾ und in der SAS-Sprache spezialisierten Analysten bearbeitet, die über eine mindestens dreijährige Erfahrung verfügen.

Gearbeitet wird mit der Version 6.12 für AIX bzw. mit der Version 8e für PC mit SAS/STAT-Modul.

Für die vorliegende Studie wurden die Daten mit Hilfe der Mehrzweckerhebung der Haushalte erhoben, die jedes Jahr regelmäßig nach dem staatlichen und Landesstatistikprogramm durchgeführt wird.

Diese Mehrzweckerhebung wird auf Grund eines Standardprogramms, das in unseren Büros perfektioniert wurde, abgewickelt.

In questo capitolo s'illustra dal punto di vista informatico quello che rappresenta la vita di un progetto statistico, cioè tutte le procedure e le fasi che si susseguono durante la vita di un processo.

Ogni procedura viene svolta internamente da parte di programmatori⁽¹⁾, e analisti specializzati nel linguaggio SAS, con esperienza almeno triennale.

Viene utilizzata la Versione 6.12 per AIX e la Versione 8e per PC con modulo SAS/STAT.

Nel caso specifico, i dati sono stati rilevati mediante l'Indagine Multiscopo sulle famiglie, che viene condotta regolarmente ogni anno secondo i programmi statistici nazionale e provinciale.

Tale indagine segue il procedimento standard perfezionato all'interno dei nostri uffici.

4.1 STANDARDVERFAHREN

Die Prozessphasen sind:

1. Planung;
2. Erfassung;
3. Kontrolle;
4. Revision;
5. Auswertung;
6. Validierung und Veröffentlichung.

4.1 PROCEDIMENTO STANDARD

Le fasi del processo sono:

1. Progettazione;
2. Acquisizione;
3. Controllo;
4. Revisione;
5. Analisi;
6. Validazione e diffusione.

(1) Das Amt 9.6 Geographische und statistische Informatik - Bereich Statistik, arbeitet hauptsächlich für die Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik (ASTAT); darüber hinaus stellt es allen Ämtern der Landesverwaltung, die dies wünschen, SAS-Support zur Verfügung.

L'Ufficio 9.6 Informatica geografica e statistica - settore statistica, collabora costantemente con la Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica (ASTAT); fornisce inoltre supporto SAS a tutti gli uffici dell'Amministrazione Provinciale che ne facciano richiesta.

1 Planung

Die wichtigste Phase des Projekts ist zweifellos die Planung. Sie erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den ASTAT-Verantwortlichen. Dabei werden die für das Projekt notwendigen Informatikstrukturen wie beispielsweise die Struktur der Input-Datenbank und der Output-Datenbank bestimmt.

Zu dieser Phase gehören:

- Festlegung der Dateiarnten,
- Festlegung der Variablenarten,
- Benennung der Variablen und der Dateien,
- Labels,
- Primär- und Sekundärschlüssel,
- Struktur der einzelnen Dateien und Verbindungen.

2 Erfassung

Der nächste Schritt ist die Eingabe der vom Statistikamt erhobenen Daten. Die Datenerfassung erfolgt auf zwei Arten:

- interne Dateneingabe
- externe Dateneingabe

Die Unterscheidung ergibt sich aus der Menge der einzugebenden Daten.

Die Abteilung Informatik nimmt immer mindestens eine Qualitätskontrolle vor, um zu gewährleisten, dass die eingegebenen Daten den Angaben im Erhebungsbogen entsprechen.

Diese Kontrolle ist sehr wichtig, um sicher zu gehen, dass die Eingabe ordnungsgemäß ausgeführt wurde. Deshalb wird eine maximale Fehlerrate vorgegeben, die in keinem Fall überschritten werden darf. Sollte dies der Fall sein, wird eine neue Eingabe vorgenommen.

3 Kontrolle

Eine der heikelsten Aufgaben ist die Kontrolle der eingegebenen Daten. In dieser Phase werden zwischen dem Informatikverantwortlichen und dem Statistikverantwort-

1 Progettazione

Fase fondamentale del progetto è sicuramente la progettazione, che si esegue in stretta collaborazione con i responsabili ASTAT e durante la quale si determinano le strutture informatiche necessarie al progetto stesso, quali la struttura del database di input e la struttura del database di output.

Rientra in questa fase la determinazione di:

- tipologia dei files,
- tipo delle variabili,
- denominazione di variabili e files,
- label,
- chiavi primarie e secondarie,
- struttura dei singoli files e relazioni.

2 Acquisizione

Il successivo passo da compiere è l'inserimento dei dati raccolti dall'ufficio statistica che li acquisisce in due modi, ovvero:

- data entry interna
- data entry esterna

La variazione è dovuta alla quantità di dati da immettere.

Da parte del settore informatica viene sempre effettuato almeno un controllo di qualità, al fine di verificare se le informazioni inserite corrispondano o meno a quanto scritto nel modello di rilevazione.

Questo controllo è molto importante per accertare che il lavoro sia stato svolto in maniera regolare e di conseguenza si impone un tasso di errore massimo che non deve mai essere superato. In caso ciò si verifichi, viene effettuata una nuova immissione.

3 Controllo

Uno dei compiti più delicati consiste nel controllo dei dati immessi. In questa fase vengono concordati tra responsabile informatico e responsabile statistico tutti i con-

lichen alle für die Validierung der Daten notwendigen Kontrollen abgesprochen. Die in SAS-Sprache geschriebenen Kontrollprogramme überprüfen in der Regel jedes Feld des Fragebogens und zeigen etwaige Fehler an. Dabei kann es sich um Fehler bezüglich der Spannweite handeln, innerhalb derer Angaben gemacht werden können, oder um Fehler der Kohärenz, d.h. der Übereinstimmung mit den anderen im Fragebogen erhobenen Angaben. Als Hilfsmittel für die Korrekturen erstellt das Programm Fehlerlisten.

4 Revision

Mit Hilfe einer SAS-Anwendung überprüft und korrigiert der ASTAT-Verantwortliche oder ein Mitarbeiter alle Daten so lange, bis die Fehlerlisten leer sind, d.h. bis die Dateien keine Fehler mehr aufweisen. In manchen Fällen, wenn eine manuelle Korrektur repetitiv ist und viele Male wiederholt werden muss, korrigieren die Programme selbst automatisch den Fehler. Neben den 'Fehlern' (echte Fehler) gibt es noch 'Warnings' (fallweise zu überprüfende Fehler). Ist der Fehlerzähler leer, werden die Daten geschlossen, d.h. es werden die Dateien für die anschließenden Verarbeitungen erstellt, deren Inhalt nicht mehr verändert werden kann. Auf diese Weise wird die Reproduzierbarkeit der Verarbeitungen auch noch nach Jahren gewährleistet.

5 Auswertung

Bei einer Stichprobenerhebung erfolgt in der Phase der Auswertung die Hochrechnung auf die Grundgesamtheit. Zu diesem Zweck werden die Altersklassen, Zonen und Schichten auf Gemeindeebene definiert und es wird überprüft, ob die sich ergebenden Zellen repräsentativ sind. Durch Gegenüberstellung der Daten mit jenen der ansässigen Bevölkerung erhält man die Gewichte nach Gebiet, Altersgruppe und Geschlecht.

In den letzten zwei Jahren wurden auch die allfälligen Antwortverweigerungen zu bestimmten sozialen Aspekten verarbeitet. Alle

trolli necessari alla validazione dei dati. I programmi, scritti sempre in linguaggio SAS, verificano normalmente ogni singolo campo del questionario e ne segnalano l'eventuale errore, sia di range, cioè l'intervallo entro il quale la modalità può esprimersi, sia di coerenza, ossia se è conforme alle altre informazioni rilevate nel questionario. Vengono prodotte delle liste di errore, quale ausilio alle correzioni.

4 Revisione

Tramite un'applicazione SAS, il responsabile Astat o un suo collaboratore verifica e corregge tutti i dati fino a quando le liste di errore non siano vuote, e quindi sino a quando i files non risultino privi di errori. In alcuni casi sono gli stessi programmi che correggono in automatico il dato sbagliato, qualora una correzione manuale si riveli ripetitiva e ripetuta un gran numero di volte. Gli errori si suddividono comunque in 'Fehler' (errori veri e propri) e 'Warning' (errori da verificare caso per caso). Quando il contatore dei 'Fehler' è a zero, i dati vengono chiusi, cioè vengono creati i files per le successive elaborazioni ed il loro contenuto non può più venire modificato. In questo modo si garantisce la riproducibilità delle elaborazioni anche a distanza di anni.

5 Analisi

La fase di analisi prevede, in caso di indagine campionaria, il riporto all'universo dei dati rilevati. A tale scopo vengono definite le classi di età, le aree e gli strati associati ai comuni e si verifica se le celle risultanti sono rappresentative. Includendo nel programma il file dei residenti anagrafici si ottengono i pesi per area, classe di età e sesso.

Negli ultimi due anni si è deciso di elaborare anche gli eventuali rifiuti dei rispondenti a determinati aspetti sociali. Le risposte for-

gegebenen Antworten, auch wenn sie gefiltert wurden oder mit dem Antwortenden nicht vereinbar sind, werden automatisch gelöscht.

Verschiedene Programme erstellen Reports auf der Basis eines Ergebnistabellierungsplans, der in der Erstellung von Tabellen mit mehreren Einträgen besteht; die Tabellen enthalten relative und absolute Häufigkeiten, Gesamtsummen, Durchschnittswerte, Indizes, statistische Tests etc. und können vom Benutzer auf die ihn interessierenden Themen abgefragt werden. Diese ebenfalls in SAS-Sprache geschriebenen Programme können über das Menü aufgerufen werden. Oft kann das wiederholte Auftreten oder das Ausbleiben eines Phänomens auch anhand von Zeitreihen untersucht werden.

6 Validierung und Veröffentlichung

Nach Überprüfung aller Auswertungen werden die Daten vom ASTAT-Verantwortlichen mit Hilfe von Vergleichen mit den Zeitreihen derselben Befragung oder mit Informationen aus anderen Erhebungen validiert.

Das Endprodukt dieses Prozesses ist der Druck einer oder mehrerer Publikationen, die beim ASTAT in Buchformat oder auf CD-Rom angefordert bzw. im Internet aufgerufen werden können.

Nach dem internen ASTAT-Standard ist der Prozess damit abgeschlossen. Im Fall der Mehrzweckerhebung wurde beschlossen, die interne Publikation der Daten durch den Ausdruck von 'Linearauszählungen' und 'Kreuztabellen' zu erweitern.

Diese Tabellen wurden durch einen ebenfalls in SAS-Sprache programmierten Tabellengenerator erstellt.

nite comunque, anche se soggette a filtri o se incompatibili con il rispondente, vengono cancellate automaticamente.

Svariati programmi generano report in base ad un piano di tabulazione dei risultati, che consiste nell'elaborazione di tabelle a più entrate, contenenti frequenze relative e assolute, totali, medie, indici, test statistici, ecc. sui quali l'utente può indagare e controllare il fenomeno di interesse. Anche questi programmi vengono scritti in linguaggio SAS e sono accessibili all'utente tramite un menu. Spesso è possibile utilizzare anche serie storiche per verificare il ripetersi di un fenomeno o la sua assenza.

6 Validazione e diffusione

Dopo aver esaminato tutte le analisi, i dati vengono validati dal responsabile Astat attraverso dei confronti con le serie storiche della stessa indagine oppure con informazioni di altre indagini.

Risultato finale di tutto questo processo è la stampa di una o più pubblicazioni reperibili presso gli uffici ASTAT sia in formato cartaceo che su supporto magnetico, nonché consultabili via internet.

Secondo lo standard interno, il processo termina qui. Nel caso specifico della Multiscopo è stato deciso di ampliare la pubblicazione interna dei dati, stampando 'tabelle lineari' e 'tabelle incrociate'.

Queste sono state ottenute mediante un generatore di tabelle programmato sempre in linguaggio SAS.

4.2 FÜR DIE VORLIEGENDE STUDIE EINGESETZTES SONDERVERFAHREN

Dieses Jahr wurde beschlossen, zusätzlich zu den bisherigen Erfahrungen bei der Datenauswertung einige Funktionen des SAS/SAT-Moduls für die Studie über 'Die Lebensqualität in Südtirol' zu nutzen.

Zu diesem Zweck wurden die Funktionen einiger Prozeduren wie `proc glm`, `proc logistic`, `proc univariate` und deren Optionen getestet.

Bisher hatte niemand in der Südtiroler Landesverwaltung Erfahrungen mit Modulen dieser Art.

Es wurden die drei definitiven Dateien herangezogen, die bei Abschluss der Arbeiten zur Mehrzweckerhebung der Haushalte 2001 erstellt worden waren, nämlich die Datei „Einzelpersonen“, „Haushalte“ und „zum Selbstausfüllen, wie dies vom ISTAT verlangt wurde. Auch die Bezeichnung der Variablen wurde unverändert beibehalten.

Bei der Erstellung der Records wurden Haushaltsmitglieder im Alter ab 14 Jahren berücksichtigt; als gültige Felder gelten nur die non-missing-Felder bzw. Felder, bei denen die Beantwortung nicht verweigert wurde; es wurde eine Trennung in Stadtgemeinden (Bozen, Meran, Bruneck, Brixen, Leifers) und Landgemeinden (alle übrigen Gemeinden) vorgenommen; einige Variablen wurden als Ergebnis des Durchschnittswerts der einzelnen Antworten auf die gleiche Frage kreiert.

Die unabhängigen Variablen wurden in nominale, quantitative etc. Variablen unterteilt, während die abhängigen Variablen dichotomisiert wurden.

Die dichotomisierten Variablen wurden in der Datei „Einzelpersonen“ errechnet; in der Datei „Haushalte“ wurden sie als Durchschnitt des Haushalts errechnet, in der Datei „Gemeinde“ als Durchschnitt der Gemeinde. Lediglich die Variable 'soddif' wurde jedes Mal als Durchschnitt der anderen sechs abhängigen Variablen neu berechnet.

4.2 PROCEDIMENTO PARTICOLARE AI FINI DELLO STUDIO

Quest'anno in particolare si è deciso di continuare l'esperienza di analisi dei dati utilizzando alcune funzionalità del modulo SAS/STAT, effettuando lo studio in oggetto su 'La qualità della vita in Alto Adige'.

A tale scopo sono state testate le funzionalità di alcune procedure, quali: `proc glm`, `proc logistic`, `proc univariate` e le loro opzioni.

Fino ad oggi, negli uffici provinciali altoatesini, nessuno aveva mai avuto esperienza con tale tipo di moduli.

Sono stati considerati i tre files definitivi prodotti a seguito del completamento del processo dell'Indagine Multiscopo delle famiglie 2001, precisamente i files individuale, familiare e autocompilato così come richiesto da Istat. Anche la denominazione delle variabili è stata mantenuta invariata.

Dei record compilati, si è tenuto conto di componenti le famiglie almeno 14-enni; i campi validi sono stati ritenuti solo quelli non missing o comunque che non abbiano riscosso un rifiuto a rispondere; si è distinto tra comuni urbani (Bolzano, Merano, Brunico, Bressanone, Laives) e comuni rurali (tutti gli altri); alcune variabili sono state create come risultato della media delle singole risposte ad una stessa domanda.

Le variabili indipendenti considerate sono state suddivise in nominali, quantitative, ecc., mentre le dipendenti sono state dicotomizzate.

Queste ultime sono state calcolate sul file individuale; sul file familiare sono state calcolate come media a livello familiare; sul file comunale come media a livello comunale. Solo la variabile 'soddif' è stata ogni volta ricalcolata come media delle altre sei variabili dipendenti.

Als erster Schritt wurde der Chi-Quadrat-Test für die unabhängigen nominalen und dichotomen Variablen und der Mantel-Haenszel-Test für die ordinalen Variablen herangezogen. Die Tests erfolgten mit Hilfe von `proc freq`, die unter anderem über die Option `'chisq'` verfügt.

Es wurden verschiedene Tests durchgeführt, um die Normalverteilung der quantitativen Daten mit Hilfe von `proc glm`, `proc univariate`, `proc gplot` zu überprüfen, die allerdings keine Bestätigung lieferten. Deshalb wurde beschlossen, `proc freq` auch für diese Variablen mit der Option `'cl'` einzusetzen, um die Pearson-Tests und die Konfidenzintervalle zu erhalten.

Nachdem die unabhängigen Variablen für jede einzelne Datei ausgewählt waren, wurde `proc logistic` zur automatischen Erstellung eines Modells eingesetzt, das die Gegebenheiten beschreibt und aus der Sicht des Modells Zuverlässigkeit anzeigt.

In mehreren Fällen war es notwendig, Formate zusammenzufassen, da sie sich bei Einzelbetrachtung für die Konvergenztests als nicht signifikant erwiesen.

Leider mussten oftmals Eingriffe in das Verfahren erfolgen und Variablen eliminiert werden, die zwar aufgrund ihrer Signifikanz in das Modell hätten einbezogen werden können, aber wegen der großen Zahl von missing values an Wert verloren.

`Proc logistic` wurde bei den Daten zu den Einzelpersonen und zu den Haushalten verwendet, wobei der Befehl `'class'` in die Syntax aufgenommen wurde, während für die qualitativen Variablen der Einsatz des Parameters `'ref'` erforderlich war.

Auf Gemeindeebene hingegen wurden als unabhängige Variablen einige signifikante Indizes herangezogen wie beispielsweise der Geburtenindex, Sterbeindex etc. Es stellte sich heraus, dass das Modell nach Überprüfung von Verteilungsannahmen mit Hilfe von `'proc glm'` bewertet werden konnte, da es sich um quantitative Variablen handelt.

Alle für die Hochrechnung der Daten dieser Darstellung verwendeten Codes wurden mit Hilfe der Module SAS Base und SAS/STAT von SAS, Version 8e für PC programmiert.

Il primo passo è stato considerare il test del chi-quadrato per le variabili indipendenti di tipo nominale e dicotomico, e il test di Mantel-Haenszel per le variabili ordinali. Essi sono stati effettuati mediante la `proc freq` corredata, tra le altre, dell'opzione `'chisq'`.

Sono stati effettuati vari test per verificare la normalità o meno dei dati quantitativi mediante le `proc glm`, `proc univariate`, `proc gplot`, che però non hanno dato conferma. Si è allora deciso di utilizzare la `proc freq` anche per queste variabili con l'opzione `'cl'`, al fine di ottenere i test di Pearson e i relativi intervalli di confidenza.

Selezionate dunque le variabili indipendenti per ogni singolo file, si è utilizzata la `proc logistic` al fine di creare un modello automatico, che descrivesse la realtà e che dal punto di vista del modello segnalasse affidabilità.

In parecchi casi è stato necessario utilizzare dei formati per raggruppare le diverse modalità che altrimenti prese singolarmente non si rivelavano significative ai test di convergenza.

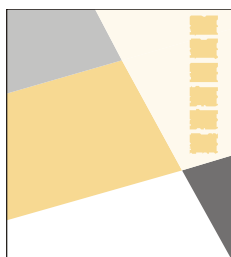
Spesso purtroppo si è dovuto forzare il procedimento eliminando le variabili che avrebbero potuto essere coinvolte nel modello per significatività, ma che per l'elevato numero di valori missing perdevano di validità.

La `proc logistic` è stata utilizzata a livello di dati individuale e familiare, includendo nella sintassi il comando `'class'`, dove per le variabili qualitative è stato necessario utilizzare il parametro `'ref'`.

A livello comunale, invece, sono state utilizzate quali variabili indipendenti alcuni indici significativi, quali ad esempio l'indice di natalità, di mortalità, ecc.

Si è comunque scoperto che, previa verifica di assunti di distribuzione, il modello poteva essere valutato tramite la `'proc glm'`, trattandosi di variabili quantitative.

Tutto il codice utilizzato per estrapolare i dati di questa presentazione è stato programmato utilizzando i moduli SAS Base e SAS/STAT di SAS, versione 8e per Pc.



Literaturhinweise

Riferimenti bibliografici

CONTRO, R.: *Qualità della vita nelle città alpine*. Autonome Region Trentino-Südtirol

DEMARCHI, F. (1987): *La qualità della vita nell'area alpina*. Autonome Region Trentino-Südtirol

FABBRIS L., CAPILUPPI C., GIANCOTTI G., MENEGHELLO A.: *STATREE 1,0 - Manuale per l'uso*. Edizioni SUMMA - Padua

FABBRIS, L. (1997): *Statistica multivariata. Analisi esplorativa dei dati*. McGraw-Hill.

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT (1996): *13. Allgemeine Volkszählung*. Autonome Provinz Bozen-Südtirol

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT (1998): *Die voraussichtliche Bevölkerungsentwicklung in Südtirol bis zum Jahre 2020*. Autonome Provinz Bozen-Südtirol

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT (1999): *Sozialporträt Südtirol*. Autonome Provinz Bozen-Südtirol

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT (2002): *Preise - Januar 2002*. Pressemitteilung. Autonome Provinz Bozen-Südtirol

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT (2002): *Fremdenverkehr in Südtirol-Sommerhalbjahr 2001 und Fremdenverkehrsjahr 2000/01*. Autonome Provinz Bozen-Südtirol

CONTRO, R.: *Qualità della vita nelle città alpine*. Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

DEMARCHI, F. (1987): *La qualità della vita nell'area alpina*. Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

FABBRIS L., CAPILUPPI C., GIANCOTTI G., MENEGHELLO A.: *STATREE 1,0 - Manuale per l'uso*. Edizioni SUMMA - Padova.

FABBRIS, L. (1997): *Statistica multivariata. Analisi esplorativa dei dati*. McGraw-Hill.

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-ASTAT (1996): *13° Censimento generale della popolazione*. Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-ASTAT (1998): *Previsione sull'andamento demografico in provincia di Bolzano fino al 2020*. Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-ASTAT (1999): *Quadro sociale della Provincia di Bolzano*. Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-ASTAT (2002): *Prezzi - Gennaio 2002*. Comunicato stampa. Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-ASTAT (2002): *Turismo in Alto Adige. Stagione estiva 2001 e anno turistico 2000/01*. Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK-ASTAT
(2002): *Mehrzweckerhebung der Haushalte
2001. Sozio-demographische Tabellen.*
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

PLANK, M. (1998): *La povertà in Alto
Adige. Politiche sociali e dinamiche
assistenziali in una prospettiva comparata.*
Universität Trient

ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA-
ASTAT (2002): *Indagine Multiscopo sulle
famiglie 2001. Tabelle socio-demografiche.*
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

PLANK, M. (1998): *La povertà in Alto
Adige. Politiche sociali e dinamiche
assistenziali in una prospettiva comparata.*
Università degli studi di Trento.

**Zu den Informatikprozeduren:
Per le procedure
informatiche:**

SAS Institute Inc. (2000): *Corsi di formazione. Introduction to ANOVA,
Regression, and Logistic Regression.*

**Konsultierte Internetseiten:
Siti internet consultati:**

www.altoadige.quotidianiespresso.it/altoadige/speciali/italia/benessere.htm
www.provincia.mi.it/statistica/html/guida/popolazione00/istruzione.htm
www.rassegna.it/2002/lavoro/articoli/istat/lavoro-campania.htm
www.regione.emilia-romagna.it/statistica/tabelle/euro_forze_ta.htm

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

1999, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1999
 2000, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 2000
 2001, zweisprachige Ausgabe, 485 Seiten, 2001
 2002, zweisprachige Ausgabe, 489 Seiten, 2002

Demographisches Jahrbuch für Südtirol

1990, zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 1990
 1991, Band 1, zweispr. Ausgabe, 135 Seiten, 1991
 1991, Band 2, zweispr. Ausgabe, 103 Seiten, 1991

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997

Südtirol in Zahlen

2000, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2000
 2001, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2001
 2002, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2002
 2003, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2003

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 90 **Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 2001 und Fremdenverkehrsjahr 2000/ 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 77 Seiten, 2002
- Nr. 91 **Die Bevölkerung in Südtirol - Eine Analyse auf Gemeindeebene - 1940-2000**
 zweisprachige Ausgabe, 239 Seiten, 2002
- Nr. 92 **Seilbahnen in Südtirol - 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 87 Seiten, 2002
- Nr. 93 **Verkehrsstatistik in Südtirol - 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002
- Nr. 94 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 1997-1999**
 zweisprachige Ausgabe, 53 Seiten, 2002
- Nr. 95 **Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol - 1990-2000**
 zweisprachige Ausgabe, 139 Seiten, 2002
- Nr. 96 **Fremdenverkehr in Südtirol - Winterhalbjahr 2001/02**
 zweisprachige Ausgabe, 71 Seiten, 2002
- Nr. 97 **Vornamen in Südtirol - 2001**
 zweisprachige Ausgabe, 77 Seiten, 2002

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

1999, edizione bilingue, 483 pagine, 1999
 2000, edizione bilingue, 483 pagine, 2000
 2001, edizione bilingue, 485 pagine, 2001
 2002, edizione bilingue, 489 pagine, 2002

Annuario Demografico della prov. di Bolzano

1990, edizione bilingue, 236 pagine, 1990
 1991, Tomo 1, edizione bilingue, 135 pagine, 1991
 1991, Tomo 2, edizione bilingue, 103 pagine, 1991

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997

Alto Adige in cifre

2000, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2000
 2001, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2001
 2002, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2002
 2003, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2003

"Collana - ASTAT"

- Nr. 90 **Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 2001 e anno turistico 2000/2001**
 edizione bilingue, 77 pagine, 2002
- Nr. 91 **Quadro demografico: i comuni della provincia di Bolzano in cifre - 1940-2000**
 edizione bilingue, 239 pagine, 2002
- Nr. 92 **Impianti a fune in Alto Adige - 2001**
 edizione bilingue, 87 pagine, 2002
- Nr. 93 **Statistiche del traffico in provincia di Bolzano - 2001**
 edizione bilingue, 137 pagine, 2002
- Nr. 94 **I conti dell'amministrazione pubblica della provincia di Bolzano - 1997-1999**
 edizione bilingue, 53 pagine, 2002
- Nr. 95 **Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano - 1990-2000**
 edizione bilingue, 139 pagine, 2002
- Nr. 96 **Turismo in Alto Adige - Stagione invernale 2001/02**
 edizione bilingue, 71 pagine, 2002
- Nr. 97 **Nomi di battesimo in provincia di Bolzano - 2001**
 edizione bilingue, 77 pagine, 2002

- Nr. 98 **Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 2002 und Fremdenverkehrsjahr 2001/ 2002**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2003
- Nr. 99 **Ausländer in Südtirol - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 156 Seiten, 2003
- Nr. 100 **Weiterbildung, Kultur und Freizeit in Südtirol - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 104 Seiten, 2003
- Nr. 101 **Umweltindikatoren in der Landwirtschaft - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2003
- Nr. 102 **Bildungsindikatoren in Südtirol 1991/92-2001/02**
zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2003
- Nr. 103 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 1997-2000**
zweisprachige Ausgabe, 64 Seiten, 2003
- Nr. 104 **Seilbahnen in Südtirol - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 90 Seiten, 2003
- Nr. 105 **Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 58 Seiten, 2003
- Nr. 106 **Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol - 1990-2001**
zweisprachige Ausgabe, 133 Seiten, 2003
- Nr. 107 **Verkehrsstatistik in Südtirol - 2002**
zweisprachige Ausgabe, 178 Seiten, 2003

„ASTAT - Information“

2003

- 8 14. Volks- und Wohnungszählung 2001 - Amtliche Einwohnerzahl
- 9 Weiterbildung in Südtirol - 1998-2002
- 10 Informationstechnologien der Unternehmen - 2000
- 11 Wohnbevölkerung in Südtirol - 2002
- 12 Bevölkerungsentwicklung - 1. Trimester 2003
- 13 Die Frauen und ihr soziales Umfeld in Südtirol - 2002
- 14 Öffentliche Arbeiten - 2002
- 15 Umweltsiegel - 2003
- 16 Unterrichtendes Personal an Südtirols Grundschulen - 2002
- 17 Ansässige Ausländer in Südtirol - 2002

- Nr. 98 **Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 2002 e anno turistico 2001/2002**
edizione bilingue, 84 pagine, 2003
- Nr. 99 **Stranieri in Alto Adige - 2002**
edizione bilingue, 156 pagine, 2003
- Nr. 100 **Educazione permanente, cultura e tempo libero in Alto Adige - 2002**
edizione bilingue, 104 pagine, 2003
- Nr. 101 **Indicatori ambientali in agricoltura - 2000**
edizione bilingue, 48 pagine, 2003
- Nr. 102 **Indicatori dell'istruzione in provincia di Bolzano 1991/92-2001/02**
edizione bilingue, 88 pagine, 2003
- Nr. 103 **I conti dell'amministrazione pubblica della provincia di Bolzano - 1997-2000**
edizione bilingue, 64 pagine, 2003
- Nr. 104 **Impianti a fune in Alto Adige - 2002**
edizione bilingue, 90 pagine, 2003
- Nr. 105 **Turismo in alcune regioni alpine - 2002**
edizione bilingue, 58 pagine, 2003
- Nr. 106 **Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano - 1990-2001**
edizione bilingue, 133 pagine, 2003
- Nr. 107 **Statistiche del traffico in provincia di Bolzano - 2002**
edizione bilingue, 178 pagine, 2003

"ASTAT - Informazioni"

2003

- 8 14° Censimento della popolazione e delle abitazioni 2001 - Popolazione legale
- 9 Educazione permanente in Alto Adige - 1998-2002
- 10 Tecnologie dell'informazione delle imprese - 2000
- 11 Popolazione residente in provincia di Bolzano - 2002
- 12 Andamento demografico - 1° Trimestre 2003
- 13 Le donne e il loro contesto sociale in provincia di Bolzano - 2002
- 14 Opere pubbliche - 2002
- 15 Marchio ecologico - 2003
- 16 Insegnanti delle scuole elementari in provincia di Bolzano - 2002
- 17 Gli stranieri residenti in provincia di Bolzano - 2002

- | | |
|---|---|
| <p>18 8. Arbeitsstättenzählung - 2001 - Vorläufige Ergebnisse</p> <p>19 Unterrichtendes Personal an Südtirols Mittelschulen - 2002</p> <p>20 Unterrichtendes Personal an Südtirols Oberschulen - 2002</p> <p>21 Fremdenverkehr in Südtirol - Winterhalbjahr 2002/03</p> <p>22 Südtiroler Studierende an österreichischen und italienischen Universitäten - 2001/02</p> <p>23 Wohnungen, Güter und Sicherheit der Südtiroler - Mehrzweckerhebung der Haushalte, Jahre 2001-2002</p> <p>24 Dauersiedlungsgebiete in Südtirol - 2002</p> <p>25 Öffnungs- und Wartezeiten an den Schaltern - Mehrzweckerhebung der Haushalte 2002</p> <p>26 14. Volks- und Wohnungszählung - Vorläufige Ergebnisse auf Landesebene</p> <p>27 Bevölkerungsentwicklung - 2. Trimester 2003</p> <p>28 Ehetrennungen und Ehescheidungen in Südtirol - 2000-2002</p> <p>29 Finanzmarkt und Bankbedingungen - Situation am 30.06.2003</p> | <p>18 8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 2001 - Risultati provvisori</p> <p>19 Gli insegnanti delle scuole medie in provincia di Bolzano - 2002</p> <p>20 Gli insegnanti delle scuole superiori in provincia di Bolzano - 2002</p> <p>21 Turismo in Alto Adige - Stagione invernale 2002/03</p> <p>22 Studenti altoatesini nelle università austriache ed italiane - 2001/02</p> <p>23 Abitazioni, beni e sicurezza dei cittadini altoatesini - Indagine multiscopo sulle famiglie, Anni 2001-2002</p> <p>24 I territori insediativi in Alto Adige - 2002</p> <p>25 Orari e tempi di attesa agli sportelli - Indagine multiscopo sulle famiglie 2002</p> <p>26 14° Censimento della popolazione e delle abitazioni - Risultati provvisori a livello provinciale</p> <p>27 Andamento demografico - 2° Trimestre 2003</p> <p>28 Separazioni e divorzi in provincia di Bolzano - 2000-2002</p> <p>29 Mercato finanziario e condizioni bancarie - Situazione al 30.06.2003</p> |
|---|---|

Andere Publikationen

Interethnische Beziehungen: Leben in einer mehrsprachigen Gesellschaft

zweisprachige Ausgabe, 160 Seiten, 1992

13. Allgemeine Volkszählung 1991

zweisprachige Ausgabe, 341 Seiten, 1995

Gemeindedatenblatt 1998

zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000

zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

Hörer- und Seherbefragung 2001

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2001

5. Landwirtschaftszählung 2000

zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen

zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

Indikatoren zur Lebensqualität in Südtirol

zweisprachige Ausgabe, 80 Seiten, 2003

Altre pubblicazioni

Relazioni interetniche: Vivere in una società plurilingue

edizione bilingue, 160 pagine, 1992

13° Censimento generale della popolazione 1991

edizione bilingue, 341 pagine, 1995

Dati comunali 1998

edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirol Alto-Adige Trentino 2000

edizione bilingue, 14 pagine, 2000

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo 2001

edizione bilingue, 112 pagine, 2001

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

Indicatori di qualità di vita in Alto Adige

edizione bilingue, 80 pagine, 2003

Statistiksammlung 2003 (CD-Rom)

Raccolta statistica 2003 (CD-rom)